

T. Tsibuliova O. Púshkina G. Karpiévich

ESPAÑOL 11

Libro del Alumno

Parte 2



TRABAJO

El mundo laboral

El entorno familiar

Media naranja

La familia

Cultura y tradiciones

Turismo y viajes

EL FUTURO SOSTENIBLE

Diálogo intercultural

Identidad nacional

LA COLABORACIÓN INTERNACIONAL

Ecología

FORMACIÓN DE PALABRAS

1. SUFIJACIÓN

SUFIJO	SIGNIFICADO	EJEMPLO
-ador/a, -edor/a, -idor/a	persona que realiza una acción o actividad; instrumento, máquina	trabaj ador , lav adora
-ario, -aria	conjunto, lugar, profesión	bibliotec ario , campan ario
-aje	acción, conjunto	homen aje , cortin aje
-(i)miento	acción, resultado	sentim iento , aloj amiento
-ura	cualidad, resultado	hermos ura , fractur ura
-(i)dad	cualidad, estado	comod idad , crueld ad
-anza	acción, resultado	alab anza , confian za
-ez, -eza	cualidad	delgad ez , bell eza
-izar	acción, transformación	simpat izar , normal izar

FORMACIÓN DE PALABRAS

2. PREFIJACIÓN

PREFIJO	SIGNIFICADO	EJEMPLO
en(m)-	acción de pasar a un estado	enriquecer, emparedar
ante-	anterioridad en el tiempo o en el espacio	anteponer, anteayer
entre-	situación intermedia	entreplanta, entreabrir
ex-	fuera o más allá de ...; privación	extraer, exministro
ultra-	más allá de ...; muy	ultramar, ultraligero
sobre-	reforzamiento, superposición	sobresalir, sobrecarga
sub-	por debajo de ...	submarino, subsuelo
pro-	motivar a algo; en vez de ...	promover, proclamar
trans-	que atraviesa; más alla de ...; cambio	transformación, transatlántico

FORMACIÓN DE PALABRAS

3. COMPOSICIÓN

MODELO	EJEMPLO
sustantivo + sustantivo	telaraña (tela + araña)
sustantivo + adjetivo	pelirrojo (pelo + rojo)
adjetivo + sustantivo	mediodía (medio + día)
adjetivo + adjetivo	agridulce (agrio + dulce)
verbo + verbo	ganapierde (gana + pierde)
verbo + sustantivo	rascacielos (rasca + cielos)
verbo + conjunción + verbo	vaivén (va + y (i) + ven)
adverbio + adjetivo	biencriado (bien + criado)
adverbio + verbo	menospreciar (menos + preciar)
adverbio + pronombre + verbo	nomeolvides (no + me + olvides)
pronombre + verbo	quehacer (que + hacer)
numeral + numeral	décimocuarto (décimo + cuarto)
numeral + sustantivo	ciempiés (cien + pies)
preposición + sustantivo	sobremesa (sobre + mesa)
preposición + sustantivo + + adjetivo	enhorabuena (en + hora + buena)

ORACIONES CONDICIONALES DE I TIPO

Acciones reales en el futuro, en el presente o en el pasado

CONDICIÓN	CONSECUENCIA
Acciones en el pasado	
si + pretérito imperfecto de indicativo	pretérito imperfecto de indicativo
<i>Si pasaba por Madrid, te llamaba.</i>	
Acciones en el presente	
si + presente de indicativo	presente de indicativo
<i>Si paso por Madrid, siempre te llamo.</i>	
Acciones en el futuro	
si + presente de indicativo	futuro simple
<i>Si paso por Madrid, te llamaré.</i>	
si + presente de indicativo	imperativo
<i>Si pasas por Madrid, llámame.</i>	

ORACIONES CONDICIONALES DE II TIPO

Acciones deseables o irreales en el presente o en el futuro

CONDICIÓN	CONSECUENCIA
si + imperfecto de subjuntivo	potencial simple
<i>Si me tocara la lotería, compraría una casa.</i>	

ORACIONES CONDICIONALES DE III TIPO

Acciones irreales en el pasado

CONDICIÓN	CONSECUENCIA
si + pluscuamperfecto de subjuntivo	potencial compuesto / pluscuamperfecto de subjuntivo
<i>Si hubiéramos tenido más tiempo, habríamos resuelto el problema. Si hubiéramos tenido más tiempo, hubiéramos resuelto el problema.</i>	

ORACIONES CONDICIONALES DE IV TIPO (MIXTAS)

CONDICIÓN se refiere al pasado	CONSECUENCIA se refiere al presente o al futuro
si + pluscuamperfecto de subjuntivo	potencial simple
<i>Si usted hubiera dormido la siesta, no tendría sueño ahora.</i>	
CONDICIÓN se refiere al presente o al futuro	CONSECUENCIA se refiere al pasado
si + imperfecto de subjuntivo	potencial compuesto
<i>Si le interesara el arte, ayer habría ido a ver la exposición de pintura.</i>	

Т. Э. Цыбулёва О. А. Пушкина Г. К. Карпиевич

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

ІСПАНСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 11 класса
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения
(повышенный уровень)

С электронным приложением

В двух частях

Часть 2

*Допущено
Министерством образования
Республики Беларусь*

Минск
Издательский центр БГУ
2021

Правообладатель Издательский центр БГУ

УДК 811.134.2(075.3)
ББК 81.472.1я72
Ц93

Рецензенты:

кафедра романских языков факультета международных
отношений Белорусского государственного университета
(старший преподаватель кафедры *О. Г. Полещук*);
учитель испанского языка квалификационной категории
«учитель-методист» государственного учреждения образования
«Гимназия № 2 г. Волковыска» *Ю. В. Костоломова*

Условные обозначения /
Умоўныя абазначэнні



Escucha la grabación



Электронное приложение к учебному пособию
размещено на ресурсе lingvo.adu.by — курс
«Испанский язык. 11 класс» / Электронны да-
датак да вучэбнага дапаможніка размешчаны на
рэсурсе lingvo.adu.by — курс «Испанская мова.
11 клас»



Ссылка (QR-код) на электронное приложение (от-
крывается с помощью смартфона или планшета) /
Спасылка (QR-код) на электронны дадатак (ад-
крываецца з дапамогай смартфона або планшэта)

ISBN 978-985-553-742-8 (ч. 2) © Цыбулёва Т. Э., Пушкина О. А.,
ISBN 978-985-553-719-0 Карпиевич Г. К., 2021

© Оформление. РУП «Издательский центр БГУ», 2021

Правообладатель Издательский центр БГУ

ÍNDICE

UNIDAD IV. MEDIO AMBIENTE	4
Lección 1. La Tierra tiene fiebre.....	4
Lección 2. Antes de que sea tarde.....	26
Lección 3. Por un futuro sostenible.....	53
UNIDAD V. COLABORACIÓN INTERNACIONAL.....	71
Lección 1. Diálogo intercultural.....	71
Lección 2. Relaciones bilaterales	92
Lección 3. Colaboración internacional entre los jóvenes	109
UNIDAD VI. CULTURA. CIVILIZACIÓN. SOCIEDAD.....	126
Lección 1. Cultura animi.....	126
Lección 2. La piel de toro.....	141
Lección 3. «Nadie es Patria, todos lo somos» (Jorge L. Borges)	163
GRAMÁTICA.....	178
VOCABULARIO.....	215

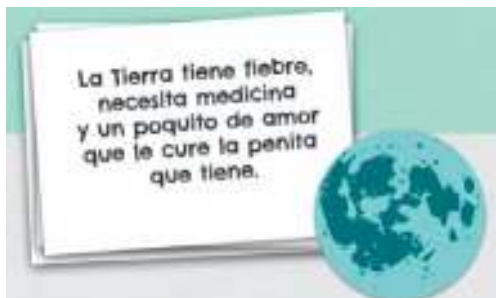
UNIDAD IV MEDIO AMBIENTE

Lección 1. La Tierra tiene fiebre

1. ¿Qué palabras te vienen a la cabeza cuando piensas en el medio ambiente?



2.   a) Fíjate en la imagen. ¿Por qué crees que la Tierra tiene fiebre? Escucha la canción de Bebé «Ska de la Tierra» y haz la tarea a continuación.



La Tierra tiene fiebre, necesita medicina
y un poquito de amor que le cure la penita que tiene. (x2)

La Tierra tiene fiebre, tiembla, llora
se duele del dolor más doloroso
y es que piensa que ya no la quieren. (x2)

Y es que no hay respeto por el aire limpio.
Y es que no hay respeto por los pajarillos.

Y es que no hay respeto por la tierra que pisamos.
Y es que no hay respeto ni por los hermanos.
Y es que no hay respeto por los que están sin tierra.
Y es que no hay respeto y cerramos las fronteras.
Y es que no hay respeto por los niños chiquininos.
Y es que no hay respeto por las madres que buscan a sus hijos.
La Tierra tiene fiebre, necesita medicina
y un poquito de amor que le cure la penita que tiene. (x2)

La Tierra tiene fiebre, tiembla, llora
se duele del dolor más doloroso
y es que piensa que ya no la quieren. (x2)

Y es que no hay respeto y se mueren de hambre.
Y es que no hay respeto y se ahoga el aire.
Y es que no hay respeto y hoy lloran más madres.
Y es que no hay respeto y se mueren de pena los mares.
Y es que no hay respeto por las voces de los pueblos.
Y es que no hay respeto desde los gobiernos.
Y es que no hay respeto por los que huyen del dolor.
Y es que no hay respeto y algunos se creen Dios.
La Tierra tiene fiebre, necesita medicina
y un poquito de amor que le cure la penita que tiene. (x2)

La Tierra tiene fiebre. (x4)

La Tierra tiene fiebre, necesita medicina
y un poquito de amor que le cure la penita que tiene.

Y es que no hay respeto por el aire limpio.
Y es que no hay respeto por los pajarillos.
Y es que no hay respeto por la tierra que pisamos.
Y es que no hay respeto ni por los hermanos.
Y es que no hay respeto por las voces de los pueblos.
Y es que no hay respeto desde los gobiernos.
Y es que no hay respeto por los que huyen de dolor.
Y es que no hay respeto y algunos se creen Dios.

- b) ¿Cómo se formaron las siguientes palabras? ¿Podrías dar otros ejemplos? Apunta cinco palabras de cada caso en tu cuaderno.

penita → pena pajarillo → ...
poquito → ... chiquinino → ...

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué la Tierra «tiene fiebre»?
2. ¿Cómo la podemos «curar» y qué «medicinas» le podríamos dar?

3. a) Fíjate en las imágenes. ¿Qué problemas medioambientales identificas?

calentamiento global • cambio climático • contaminación •
deforestación • erosión • incendios • inundaciones • sequía •
pérdida de biodiversidad



b) Relaciona los problemas ambientales con su significado.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1) Incendios | a) exceso de agua |
| 2) Pérdida de bio-
diversidad | b) contaminación del aire y el agua |
| 3) Deforestación | c) aumento de temperatura
de la tierra a largo plazo |
| 4) Inundación | d) destrucción incontrolada
de bosques |
| 5) Erosión | e) desgaste del suelo |
| 6) Sequía | f) falta de lluvias durante largo
período de tiempo |
| 7) Contaminación | g) fuego incontrolado |
| 8) Calentamiento
global | h) sobreexplotación de recursos
naturales |



4.  Escucha el texto y completa las frases con las palabras adecuadas.

1. Nuestro planeta está sufriendo un cambio ... causado por diferentes problemas

2. Las ..., las ... y las ... dominan la lista de catástrofes de los últimos 50 años.

3. El riesgo de inundaciones lo provocan las

4. Las causas naturales de la erosión son el ..., las ... y ... temperaturas.

5. La erosión antrópica es la que se da cuando el hombre actúa sobre la capa superior del ... y su

6. La deforestación se produce en su mayoría por la mano del ... que realiza actividades en los ... y

7. Existen dos grandes tipos de contaminación de automóviles: la contaminación ... y la contaminación

5. a) Une el problema con su solución poniendo el verbo en el tiempo correspondiente.

- | | |
|--|---|
| 1) Para ahorrar energía es necesario que ... | a) las instituciones <i>desarrollar</i> programas informativos. |
| 2) Para mantener la ciudad limpia es fundamental que ... | b) nosotros <i>apagar</i> las luces al salir de la habitación. |
| 3) Para no generar demasiada basura es conveniente ... | c) ustedes <i>usar</i> menos el coche. |
| 4) Para evitar la extinción de animales es importante que ... | d) <i>reciclar</i> todo lo que se pueda. |
| 5) Para reducir la contaminación en su ciudad es aconsejable que ... | e) nosotros no <i>tirar</i> papeles al suelo. |

b) Sugiere tres acciones que puedes hacer para reducir los problemas ambientales.

6. ¿Cómo crees que se puede preservar el medio ambiente en una gran metrópoli? ¿Y en un bosque? Observa las imágenes y da tu opinión.



7. a) Vas a escuchar un programa de radio relacionado con la ecología. Antes de escuchar escribe la definición de los siguientes términos ecológicos.

deforestación

residuos
radioactivos

contaminación

vertidos tóxicos

lluvia ácida

consumo masivo

b) ¿Qué es lo que más te preocupa de lo que sucede en el planeta Tierra?

c) Busca la definición de las palabras que desconoces.

Tomar el pulso, los recursos pueden agotarse, combustible fósil, a una velocidad vertiginosa, arrasar con gran parte de los recursos, equilibrio entre el consumo, el agua potable, el alarmante aumento, alteraciones, una especie muy voraz, en abundancia, pensar en las consecuencias, enfrentarse a las consecuencias.



d)  Escucha el texto, lee las siguientes frases e indica de cuáles de ellas se habla en el programa.

1. Cada año se pierden 9 millones de hectáreas de bosque.
2. Los científicos nos avisan de que los recursos de la tierra pueden terminarse.
3. Denuncia contra la matanza de leones marinos en la zona austral.
4. En Japón aumenta la inquietud por la lluvia ácida.
5. Glaciares en peligro por el cambio climático.
6. Continúa la destrucción masiva de bosques a causa de los incendios.
7. Europa asolada por una preocupante ola de calor.

e) Lee las siguientes afirmaciones e indica a qué noticia corresponden.

	Noticia 1	Noticia 2
1. Es una información del Fondo Mundial para la Naturaleza. 2. Crece la acidez en las aguas potables de Japón. 3. La población aumenta muy rápido. 4. En 30 años las consecuencias de la lluvia ácida afectarán al equilibrio biológico. 5. El gobierno está alarmado. 6. En la atmósfera hay gases tóxicos que recoge la lluvia. 7. Se ha hecho una investigación en ríos y lagos. 8. Se consume más del 20 % de los recursos de la Tierra que pueden renovarse.		

9. Los recursos del planeta se terminarán si no cambiamos.		
10. Utilizamos en exceso combustible fósil.		
11. Se aconseja un consumo más igual entre países desarrollados y subdesarrollados.		
12. Es un problema relacionado con la contaminación en el aire.		

f) Relaciona las columnas.

- | | |
|--|---|
| 1) Si hubiéramos repartido los recursos, ... | a) la lluvia no sería tan ácida. |
| 2) Si fuéramos menos consumidores, ... | b) ahora tendríamos más recursos naturales. |
| 3) Si hubiéramos controlado las emisiones, ... | c) ahora no habría tanta pobreza en el mundo. |

8. a) Lee los siguientes artículos. ¿Cuál de los problemas te parece el más grave? ¿Cómo lo podríamos evitar?

Malas Noticias

Las últimas gotas



El agua es cada vez más escasa en nuestro planeta. Y, además, está mal repartida. Tan solo nueve países del mundo se reparten el 60 % del agua dulce de la Tierra. Un habitante de Estados Unidos consume unos 600 litros del agua al día (para fregar la vajilla, lavarse, limpiar la casa...), un europeo utiliza unos 250 litros, y muchos africanos no tienen más de 10 litros de agua dulce al día.

Al mismo tiempo más de 1000 millones de personas no tienen acceso al agua potable.

¡Agotamos la tierra!

Cada una de las acciones que realizamos de un modo u otro «desgasta» la naturaleza. Así, por ejemplo, al circular un coche, consumimos petróleo y expulsamos gases contaminantes.



Recientemente los científicos han calculado el territorio que utiliza cada habitante para vivir. Es su huella ecológica, que es mayor o menor según la forma de vida que lleve cada persona. Para que la Tierra siga siendo habitable para las futuras generaciones, ninguno de sus habitantes debería superar la huella ecológica de 1,9 hectáreas por habitante.

La huella ecológica de Estados Unidos es de 9,6 hectáreas por habitante, la de España es de 5,2 hectáreas, mientras que la de Mozambique (África) es de 0,5 hectáreas por habitante.

Por eso, ¡es urgente limitar el despilfarro!

Contaminación



Los coches son los mayores contaminantes de las ciudades. Los tubos de escape liberan el 80 % del monóxido de carbono y el 70 % del óxido de nitrógeno presentes en el aire de las ciudades. El viento dispersa los

distintos contaminantes, que se mezclan y se convierten en contaminantes aún más tóxicos por la acción del sol.

África, cada vez más pobre

Más de 300 millones de personas sobreviven con menos de un dólar al día en África. 30 millones de niños menores de 5 años sufren desnutrición y casi la mitad de la población no tiene acceso al agua corriente.



Además, el continente africano es el más castigado por el SIDA: registra el 70 % de los casos de SIDA en el mundo.

Como consecuencia de estas sequías, de las hambrunas y de las enfermedades la población se ve obligada a emigrar en busca de nuevas oportunidades. Alrededor de 17 millones de africanos han tenido que desplazarse de su lugar de origen.

b) Escoge un tema que más te preocupa y escribe una noticia siguiendo el plan.

✓ **Escoge un título.** Es uno de los aspectos más sobresalientes e importantes. Con él se pretende llamar la atención del lector y anunciar, con el menor número de palabras posible y de la forma más impactante, el contenido de la información.

✓ **Busca una imagen.** Es lo que más llama la atención.

✓ **Revisa las fuentes, busca diferentes versiones del hecho.** Una noticia no debe ser un rumor.

✓ **Escribe la entrada.** La entrada o «lead» es el primer párrafo donde se escribe la información central de la noticia. Su finalidad no es simplemente la de suministrar datos, sino la de despertar la curiosidad del lector para que continúe con la lectura del texto. El lead debe responder a las siguientes preguntas:

¿Quién?	¿Qué?	¿Cómo?	¿Cuándo?	¿Dónde?	¿Por qué?

✓ **Escribe el cuerpo.** El cuerpo es donde se desarrolla la noticia. Deben aparecer las causas, las consecuencias y los análisis que los expertos hacen sobre el hecho noticioso.

9. Haz una lista de problemas ecológicos que hay en Belarús. Piensa en las posibles causas y cómo se podrían solucionar. Después, escribe una redacción.

10. a) ¿Te gustaría saber cuánta agua al día gastas? Vamos a echar la cuenta. Expresa la probabilidad siguiendo el modelo.

Modelo. Puede ser que / es posible que / tal vez / quizás *gaste* 300 litros de agua al día.

A lo mejor / igual *gasto* 300 litros de agua al día.

Gastaré 300 litros de agua al día.

Gasto unos / aproximadamente / sobre / alrededor de 300 litros de agua al día.

¿Cuánta agua gastamos?



b) ¿Qué consejo podrías dar para la gente que desperdicia mucha agua? Forma frases de las palabras dadas poniendo los verbos en imperativo.

1. En / ducharse / de / vez / bañarse.
2. El / apagar / dientes / mientras / cepillarse / grifo / los.
3. Nunca / lavadora / una / prenda / sola / poner / la / con.
4. Los / evitar / grifos / en / gotear / casa / tu.

5. Lugar / el / en / lavar / de / los / platos / a / utilizar / mano / lavavajillas.

6. Usar / wáter / como / no / una / el / papelera.

7. Fugas / las / de / agua / de / las / arreglar / mangueras.

8. Menos / consumir / electrodomésticos / comprar / que / agua.

9. La / jardín / evitar / regar / el / por / evaporación / noche / para / la.

10. Desperdiciar / la / no / ahorrar / agua / el / y.

c) ¿Se te ocurre algún consejo más para ahorrar más agua?

11. a) ¿Cuál es el medio de transporte que más contamina el medio ambiente? ¿Coche, avión o tal vez la moto? Analiza el gráfico según el plan.

1. Identifica el tema del gráfico.

2. Reconoce el tipo del gráfico (lineal, de barras o circular).

3. Reconoce las unidades empleadas (toneladas, millones, años, porcentajes).

4. Identifica la simbología en el caso de que aparezca.

5. Observa los períodos de aumento o disminución de los datos representados, y los puntos máximos y mínimos.

Modelo. Se trata de un gráfico de (tipo) ... A partir del gráfico (el tema) se puede concluir que ... En definitiva, podemos observar que los medios de transporte que más contaminan el aire y perjudican el medio ambiente son ... y los que contaminan menos son los siguientes ...



- b)  Escucha el texto y marca la opción correcta.



1. Hace años
 - a) poca gente podía viajar en avión
 - b) la gente tenía muchos parientes en el extranjero
 - c) unas pocas personas tenían un avión
2. El avión
 - a) es el medio de transporte más barato
 - b) es el vehículo que más contamina
 - c) es un transporte antiguo
3. Los vuelos más dañinos son
 - a) los internacionales
 - b) los de distancias cortas
 - c) los vuelos al extranjero
4. No emite ningún tipo de gas
 - a) viajar en tren
 - b) ir en moto
 - c) montar en bicicleta
5. Gracias al movimiento «La vergüenza de volar»
 - a) Suecia tiene más turistas
 - b) la gente vuela menos
 - c) la gente coge el avión con más frecuencia
6. El orden de contaminación de los vehículos de carretera es
 - a) camiones, autobuses, furgonetas, coches, motos
 - b) motos, camiones, autobuses, furgonetas, coches
 - c) coches, motos, camiones, autobuses, furgonetas
7. Las motos es un medio de transporte muy contaminante debido a
 - a) su pequeño tamaño
 - b) gran velocidad
 - c) pocos pasajeros
8. Los motores diésel
 - a) son más perjudiciales para la salud
 - b) son menos nocivos que la gasolina
 - c) emiten menos CO₂

- c) Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué medio de transporte sueles viajar por la ciudad?
2. ¿Serías capaz de cambiarlo por bicicleta o ir andando?
3. Si no podemos evitar usar el transporte, ¿cómo podemos disminuir la contaminación?

12. ¿Qué sabes del Día Mundial Sin Automóvil? Busca en Internet ¿cuándo se celebra? ¿En qué consiste? ¿Se practica en España y Belarús?



13. a) Varios amigos se reúnen los domingos a charlar sobre temas que les interesan. Lee el diálogo y elige dos adjetivos para definir la actitud que tiene cada uno.

Modelo. Yo creo que / me parece / en mi opinión / a mi modo de ver / por lo que veo / yo diría que la actitud de Lucas es ..., porque ...

Egoísta, realista, escéptico, idealista, práctico, solidario, pasivo, generoso

Lucas: ¿Habéis visto qué frío ha hecho estos días? Yo creo que no he pasado tanto frío en mi vida. ¿Y el verano pasado? ¡Pero qué calor! Esto no puede ser normal.

Patricia: Pues, claro que no. Estoy convencida de que todo es culpa del maldito deterioro de la capa de ozono. Pero es que no sé a qué espera la gente para hacer algo. ¿A que nos achicharremos¹ o nos helemos de frío todos?

Alberto: Ya, Patricia, pero si lo miras bien, ¿qué podemos hacer nosotros? Nada, absolutamente nada. Mira, bastantes problemas tengo yo ya.

Claudia: Hombre, yo no estoy muy de acuerdo, algo podremos hacer. Ya sé que me decís que soy muy soñadora, pero yo creo que cada uno de nosotros pone su granito de arena para empeorar o solucionar el problema.

Alberto: No me creo nada. Todo es política.

Patricia: ¿Y tú que piensas, Lucas?

Lucas: No sé, estoy hecho un lío². Creo que me gustaría hacer algo, pero ¿qué? Siempre que pienso en estas cosas acabo agotado y me voy derecho al sofá.

Patricia: Muy gracioso.

Lucas: No, en serio. Claro que me preocupa el tema, pero no sé muy bien qué puedo hacer yo. Además, ten en cuenta que hay que convencer a mucha gente, a muchos gobiernos para intentar hacer algo. Los hechos están ahí, siempre que hay una cumbre ecológica, bien poco que se saca adelante. ¿No me digáis que no escucháis las noticias?

Patricia: No sé. Ya sé que está difícil el tema, pero desde luego yo voy a hacer todo lo que pueda. Dar dinero, participar de voluntaria, lo que sea. Hay que ir a lo práctico, hacer algo viable. No me pongas esa cara, Lucas.

Lucas: Pero si es que lo que estás diciendo es un poco idealista, ¿no te das cuenta?

Patricia: Pues mejor que quedarme tumbada en el sofá como tú. ¿Cómo que no hay ninguna solución? ¿O es que crees que nosotros no tenemos la culpa de nada? Alberto, ¿dónde tiraste la lata de Coca-Cola que te acabas de tomar?

Alberto: Al cubo de la basura, ¿dónde la voy a tirar si no?

Patricia: Ah, ¿y no has oído nada del reciclaje? Al contenedor amarillo, al de los envases. ¿Qué trabajo te cuesta? ¿Y este cargador que tienes enchufado sin cargar nada, Lucas?

Lucas: ¡Qué más da³!, así no gasta nada de energía.

Patricia: Sí que gasta, mucho más de lo que piensas. Tanto tu cargador, como la tele puesta, a la que no le haces ni caso y simplemente la tienes de fondo⁴.

Lucas: Vale, en cosas así te doy la razón. Pero en lo del ozono, ¿a ver qué puedo hacer yo?

Patricia: Pues, por ejemplo, no utilizar aerosoles, o neveras con gases contaminantes. Muchas cosas, chicos, muchas cosas.

Claudia: No discutáis, que haya paz. Mira, Patricia, de verdad, me encanta lo apasionada que eres, pero hay que ser un poco realista. Nadie va a dejar de utilizar un desodorante para salvar la Tierra. ¿No crees?

Patricia: Yo creo que es cuestión de puntos de vista. Y además, hay que tener esperanza, es lo último que se pierde, ¿no? Cada uno de nosotros tiene que contribuir de una forma u otra para salvar el

medio ambiente. Ahí va mi frase favorita: «Luchar contra el calentamiento global o promoverlo, tú eliges».

¹ **achicharrarse** — сгореть, задохнуться от жары / згарець, задыхнуцца ад спякоты

² **estar hecho un lío** — запутаться / заблытацца

³ **¡Qué más da!** — Какая разница! / Якая розніца!

⁴ **tener de fondo** — иметь для фона / мець для фону

b) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Los chicos se han dado cuenta del cambio climático.
2. Patricia está indignada de que no se haga nada para cuidar el medio ambiente.
3. Alberto se muestra muy indiferente al problema.
4. Lucas siempre desenchufa el cargador cuando no lo utiliza.
5. A Lucas no le preocupan los problemas del medio ambiente.

c) ¿Cómo entiendes la frase favorita de Patricia «Luchar contra el calentamiento global o promoverlo, tú eliges»?

14. a) ¿Qué es el cambio climático y qué consecuencias nos trae? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

El cambio climático es la consecuencia del calentamiento global de la Tierra. Esto es el aumento general de la temperatura en el planeta, y que se produce por las emisiones tóxicas que el ser humano genera en sus actividades. ¿Somos conscientes del impacto que tiene en nuestras vidas?

En qué consiste el cambio climático y sus causas:

Las emisiones a la atmósfera de los llamados gases de efecto invernadero han ido aumentando progresivamente durante las últimas décadas. Debido a ello, la temperatura general de la Tierra se ha elevado también. ¿Y qué cambios se producen al suceder esto? Pues los que ya hemos experimentado y que afectan a la climatología. Por ello, reciben el nombre de cambio climático.

En condiciones naturales, estas modificaciones en la temperatura y el



clima se producen de forma pausada. Pueden necesitarse incluso millones de años para finalizar estos ciclos de calentamiento y enfriamiento. Sin embargo, en la actualidad, suceden en tan solo unos pocos años, y los niveles que hemos alcanzado han significado en otras épocas la extinción de algunas especies. El cambio climático es una realidad.

El efecto invernadero es, no obstante, un proceso natural en el planeta y que ha permitido el desarrollo de la vida. Si la atmósfera no retuviera parte del calor del Sol, la temperatura general sería de unos 18 °C bajo cero. Al realizar actividades que emiten sustancias nocivas, la atmósfera retiene más calor. Por lo tanto, se produce el calentamiento global y, en consecuencia, el cambio climático.

Además de los gases nocivos emitidos por los vehículos, la industria y la producción química (dióxido de carbono, metano, óxido de nitrógeno, etc.), la deforestación, la destrucción de los ecosistemas marinos y el aumento de la población, con su producción masiva de plásticos y su consumo desmesurado¹ de recursos naturales, contribuyen al cambio climático.

Qué consecuencias tiene el cambio climático:

El aumento general de la temperatura o cambio climático tiene consecuencias nefastas² para la vida. Tanto la supervivencia de la flora como de la fauna de la Tierra, incluido el ser humano, corren peligro.

Al elevarse la temperatura, las masas de hielo o glaciares comienzan a derretirse, como es el caso del Glaciar Perito Moreno, en Argentina. Cuando esto sucede, se eleva el nivel del mar y afecta a los litorales costeros, ya que se producen inundaciones y los estados insulares³ de pequeño tamaño desaparecen por quedar sumergidos⁴. Aunque se trata de un proceso que requiere años, nuestro ritmo de vida consumista y orientado al aumento de la producción están conduciéndonos a pasos agigantados a nuestra propia autodestrucción.

Otra consecuencia del cambio climático es la aparición de fenómenos meteorológicos de gran violencia. Algunos ejemplos que hemos presenciado son los huracanes, ciclones, lluvias y sequías extremas o inundaciones. Otros problemas son la acidificación de los océanos, la desertificación y la extinción de muchas especies.

La contaminación, la escasez de recursos, las sequías y otros síntomas del cambio climático ya están haciendo mella⁵ en la salud de muchas personas. El aumento de las enfermedades respiratorias,

cardíacas y de otros tipos es una realidad, sobre todo en las grandes ciudades.

Si bien el cambio climático no puede frenarse, sí podemos tomar medidas para que sus consecuencias no sean nefastas para la vida. Se trata de mitigar los efectos⁶ apostando por las energías renovables, la reforestación y restauración paisajística y cumpliendo con los acuerdos internacionales que buscan reducir las emisiones tóxicas.

Es importante la acción de los estados, el cumplimiento de estos acuerdos y de todas las medidas que toman las administraciones, desde los gobiernos estatales a los ayuntamientos. Pero también podemos frenar el cambio climático desde el ámbito familiar e individual. Algunas de las medidas que cada uno de nosotros puede tomar son: reciclar y reducir los residuos que generamos; eliminar de nuestras vidas los plásticos tan dañinos; mejorar la gestión de elementos tan valiosos como el agua; apostar por una movilidad más sostenible: ir en bici, en patinete eléctrico, a pie o en transporte público, practicar el *carsharing*, o bien optar por un coche eléctrico si hemos decidido comprar nuestro propio vehículo.

¹ **consumo desmesurado** — чрезмерное потребление / празмерне спажыванне

² **consecuencias nefastas** — пагубныя наступствы / згубныя наступствы

³ **estado insular** — островное государство / астраўная дзяржава

⁴ **quedarse sumergido** — погрузиться под воду / апусціцца пад ваду

⁵ **hacer mella** — сказываться на чем-либо / адбівацца на чым-небудзь

⁶ **mitigar los efectos** — смягчать последствия / змякчаць наступствы

b) Termina las frases según el contenido del texto.

1. El cambio climático es la consecuencia del
2. La temperatura de la Tierra se eleva debido a
3. Al cambio climático contribuyen ..., ..., ..., ..., ..., ..., ...
4. El aumento de la temperatura tiene consecuencias nefastas para la vida de ..., ... y
5. Los fenómenos meteorológicos de gran violencia son ..., ..., ..., ... y
6. Debido al cambio climático aumentan las enfermedades ..., ... y de otros tipos.
7. Para que las consecuencias del calentamiento global no sean nefastas para la vida hay que optar por ..., ... y
8. Para frenar el calentamiento global es importante que actúen todas las ..., tanto los ... como los

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué es el calentamiento global y en qué consiste?
2. ¿Por qué ocurre?
3. ¿Cuáles son las consecuencias?
4. ¿Quién puede frenarlo?
5. ¿Cómo puede contribuir cada uno de nosotros?

15. a) Fíjate en las imágenes. Estos son algunos fenómenos provocados por el cambio climático. Relaciona cada uno con su imagen correspondiente.

1. erupción volcánica
2. deforestación
3. lluvia torrencial
4. huracán
5. plaga
6. sequía
7. inundación



b) Relaciona las palabras con su significado.

- | | |
|-----------------------|---|
| 1) Erupción volcánica | a) pérdida de plantas en un bosque. |
| 2) Deforestación | b) tiempo seco de larga duración. |
| 3) Lluvia torrencial | c) lugar adecuado donde puede vivir un organismo o especie animal o vegetal. |
| 4) Huracán | d) exceso de agua que puede cubrir un terreno o una población. |
| 5) Plaga | e) aparición masiva de seres vivos de la misma especie que causan daños. |
| 6) Sequía | f) fluido semejante al aire. |
| 7) Inundación | g) expulsión de materias sólidas, líquidas o gaseosas a través de los volcanes. |
| 8) Recursos | h) fuerte caída de agua de las nubes. |
| 9) Hábitat | i) conjunto de elementos disponibles para mejorar las condiciones de vida. |
| 10) Gas | j) viento muy fuerte que gira en grandes círculos. |

16. a) Con motivo del Día del Medio Ambiente la prensa refleja la preocupación que existe. Lee las siguientes noticias.

- 1 Fenómenos meteorológicos como huracanes y precipitaciones son cada vez más frecuentes. En muchas zonas del planeta se producen numerosas pérdidas de cultivos por inundaciones y sequías.
- 2 La elevación del nivel del mar está provocando inundaciones en las regiones costeras y la desaparición de islas.
- 3 La pérdida de hábitat de crustáceos y plancton.
- 4 Actividades humanas como la deforestación y gases de efecto invernadero empiezan a ser sancionadas.
- 5 Se ha producido un incremento de la temperatura debido a la disminución de la capa de hielo y a la pérdida de arrecifes de coral. Factores naturales como las erupciones volcánicas o corrientes oceánicas también contribuyen a ello.
- 6 Vuelven enfermedades y plagas que estaban erradicadas.

- b) Lee este breve informe de una revista especializada y completa con las palabras de las noticias anteriores.

erupciones volcánicas • corrientes oceánicas • gases de efecto invernadero • deforestación • disminución de la capa de hielo • elevación del nivel del mar • huracanes • arrecifes de coral • inundaciones • sequías

El planeta está que arde

El calentamiento global es el término utilizado para referirse al fenómeno del aumento de la temperatura media global, de la atmósfera terrestre y de los océanos. La evidencia de este fenómeno se manifiesta en aumentos observados de la temperatura en la tierra y del océano, el derretimiento generalizado de la nieve y el hielo, y el aumento del nivel del mar.

CAUSAS

Las ... o las ... son algunos de los factores naturales que provocan un incremento de la temperatura, pero no hay duda de que las emisiones de ... procedentes de actividades humanas incluyendo los procesos industriales, la combustión mediante gasolina y los cambios en el uso de la tierra, como la ..., están afectando al clima y como consecuencia al calentamiento global del planeta.

EVIDENCIAS

• Está demostrado que las temperaturas diarias máximas y mínimas han aumentado y es evidente que se están produciendo diferentes fenómenos como la ... en los polos, la ..., el aumento de precipitaciones o los

- Es verdad que más de la cuarta parte de los ... del mundo se han destruido por el calentamiento de los océanos y, si no se toman medidas, podrán desaparecer en 20 años.

- La frecuencia tanto de ... como de ... afecta a las economías de algunos países o zonas ricas.

c) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Las corrientes marinas contribuyen al aumento de la temperatura.

2. La temperatura asciende debido solo a causas naturales.

3. El cambio del clima puede producir una disminución del nivel del mar.

4. La escasez de agua tiene consecuencias económicas.

17. a) Los especialistas no se ponen de acuerdo en cuanto a las consecuencias del cambio climático. A continuación puedes leer las tesis de tres especialistas de este tema, y las soluciones que proponen para evitar una catástrofe.

Tesis 1: LA HUMANIDAD SE DIRIGE A UN DESASTRE ECOLÓGICO INEVITABLE. El deterioro del planeta es **irreversible**, el sistema está moviéndose hacia un estado crítico del que tardará siglos en recuperarse. La capacidad humana para cambiar este proceso pasó hace 50 o 100 años. En menos de un siglo, solo habrá 500 millones de humanos que sobrevivan al cambio climático y todos ellos vivirán en el Ártico, antes de que acabe el siglo XXI. Londres **estará inundada** y Bangladesh entera **estará sepultada** bajo las aguas con sus 140 millones de habitantes intentando desplazarse a otros países: habrá sangre y guerras causadas por **los desplazados climáticos**. A mediados de este siglo habrán desaparecido la capa de hielo ártico y las selvas tropicales. En unos 70 años, la temperatura de la Tierra subirá ocho grados y se mantendrá así durante otros 200.000.

POSIBLES SOLUCIONES: La energía nuclear puede convertirse en **la energía imprescindible** para conservar nuestra civilización, la única capaz de proporcionar alimentos, calor y electricidad a los supervivientes de la catástrofe climática en su retiro ártico.



Tesis 2: **AÚN HAY REMEDIO, TENEMOS 20 AÑOS PARA FRENAR ESTE PROCESO.** Más de un millón de especies podrán **extinguirse** para 2050, ese mismo año no quedará hielo en el Ártico, en solo 25 años se doblarán las muertes por el cambio climático, ascendiendo a 300.000 personas al año. Hay que **concienciar a la población** de todo el mundo de su responsabilidad en el proceso.

POSIBLES SOLUCIONES: si logramos reducir las emisiones entre un 60 % y un 80 % en las próximas décadas, lograremos estabilizar el incremento de temperatura en un máximo de dos grados. Hay 10 sencillos gestos individuales que pueden cambiar el destino fatal del mundo: usar **bombillas de bajo consumo**, conducir menos, reciclar más, no comprar aerosoles, usar menos agua caliente, ajustar el termostato, plantar un árbol y desenchufar los aparatos eléctricos.

Tesis 3: **NO PODEMOS PREDECIR LAS CONSECUENCIAS DEL CALENTAMIENTO GLOBAL.** El planeta se está calentando debido al aumento de la concentración de gases que provocan **el efecto invernadero**, pero no se puede adivinar el futuro en cuanto al clima. No tenemos base científica para predecir las consecuencias finales de este proceso. El cambio climático es una constante en la Historia de la Tierra, que ha sufrido muchos cambios en su larguísima evolución y se ha regulado después. El hombre no tiene poder para decidir sobre el futuro del planeta. La ciencia de la climatología trabaja con períodos de tiempo de al menos 30 años, por lo que la subida de las temperaturas vividas hasta ahora no se sale de lo normal. ¿A quién le preocupa lo que pase dentro de un siglo cuando hoy se mueren de hambre y sed millones de humanos? ¿Qué le importa a la gente de Bangladesh que el país se pueda inundar dentro de cien años si hoy se están muriendo?

POSIBLES SOLUCIONES: No hay alternativa a la actual producción de energía a través de **combustibles fósiles** (máxima causante de emisión de dióxido de carbono) y aunque la hubiera, sería más cara. La actitud individual es una gran arma contra el calentamiento global y si los ciudadanos de los países no **malgastásemos** recursos, el problema disminuiría.

- b) En parejas, escribid el significado de las expresiones que están en negrita. Intentad deducir las que no sepáis por el contexto. Preguntad al profesor las expresiones que seguís sin entender.

- c) ¿Cuál de las tesis te parece la más acertada? ¿Por qué?
- d) ¿Cuál de las soluciones te parece la mejor para evitar la catástrofe climática?
18. ¿Qué efectos está causando el cambio climático en Belarús?
1. ¿Has notado algún cambio de temperatura durante los últimos años?
 2. ¿Qué podrías decir sobre las precipitaciones?
 3. ¿Qué fenómenos provocados por el cambio climático se registran en Belarús?
 4. ¿Cómo será el clima de Belarús dentro de 30—50 años?
19. ¿Qué medidas podemos tomar para evitar el calentamiento global? Léelas y reacciona utilizando las siguientes expresiones.



10 medidas para evitar el calentamiento global

1. Transporte. Reducir el individual y promocionar los medios colectivos.

3. Residuos. Favorecer la separación de basuras y el reciclaje.

5. Energía doméstica. Apagar los aparatos completamente (y no dejarlos en modo *stand by*) y apagar las luces al salir de las habitaciones.

7. Naturaleza. Respetar los espacios protegidos y minimizar el impacto en zonas naturales.

9. Agua. Reducir su consumo colocando, por ejemplo, botellas en las cisternas o no malgastándola en piscinas.

2. Impuestos. Permitir que se asignen para la conservación de recursos.

4. Materiales. Reutilizarlos siempre que se pueda (papel, juguetes, herramientas, muebles...) y evitar usar bolsas, cajas y embalajes.

6. Especies. No trasladarlas fuera de su lugar de origen.

8. Educación. Educar a los niños en el valor de los bienes que nos ofrecen los ecosistemas.

10. Energías alternativas. Darles más valor y estar dispuestos a financiarlas. Si todos las apoyamos, serán rentables, aunque sean más caras.

- Me parece viable / inviable ... porque ...
- Nos es fácil / difícil ..., ya que ...
- Por suerte, esto ...

- Lamentablemente, esta medida ...
- Una alternativa podría ser ...
- Requiere más trabajo, pero a lo largo de tiempo ...
- Puede ser más caro, pero con el tiempo ...
- No sé si yo estoy dispuesto a este sacrificio, es que ...

20. Completa el texto con las palabras que faltan.

Enfermedades, regiones costeras, plagas, islas, zonas, hábitat, recursos, temperatura.

El futuro del planeta Tierra

¡Habrá grandes problemas en el medio ambiente!

La temperatura del aire continuará aumentando y el nivel del mar ascenderá por lo que las ... se inundarán e incluso algunas ... desaparecerán.

Tendremos más olas de calor que afectarán sobre todo a la población de mayor edad y a los más desfavorecidos.

Respecto a los alimentos, la mayor ... provocará una disminución del rendimiento de los cultivos en las ... tropicales y subtropicales.

Habrá pérdida de ... para peces de aguas frías, por ejemplo, se reducirán los ... antárticos y también, según los científicos, la producción mundial de plancton.

En cuanto a la salud, este calentamiento nos hará más vulnerables a amenazas de ... y

21. Reflexiona sobre el futuro del planeta. Escribe un breve texto, expresando tu opinión sobre el futuro de nuestro planeta. Puedes empezar a partir de estas frases.

Si no ahorramos energía, cuando pasen 50 años ...

Con el ritmo de contaminación que llevamos, dentro de 100 años los bosques ...

El aumento de temperatura significa que, en un siglo, el agua ...

Con esta situación, en los próximos años, el hombre ...

Si no ahorramos energía, cuando pasen 50 años ...

Si no hacemos nada, en unos años, muchas islas ...



22. Todos pensamos en un futuro bonito, lleno de cosas positivas. ¿Y nuestro planeta qué opina respecto a su futuro? Lee la siguiente información y escribe la opinión de la Tierra.

Eduardo: Bueno, dentro de 30 años, ¿cómo me veo yo? ¡Uf! Y yo que sé. Con una familia, supongo, y rodeado de niños. Es broma, no sé. Sí, con una pareja por lo menos y feliz, espero. ¿Puedo elegir? Pues, en una casita, con jardín y una chimenea en el salón.

Sí, yo pido poco, una casita con chimenea. Supongo que trabajaré en algo que me guste, porque para eso te pasas la vida estudiando, pero nunca se sabe, y desde luego, espero no tener tantos problemas con dinero como ahora que soy estudiante.



Amelia: ¿30 años? Eso es mucho tiempo, espero a ver si seguimos aquí. No sé, tengo 40, para entonces, ¡qué horror! Tendré 70... Bueno, imagino que me jubilaré y tendré una vida equilibrada y me dedicaré a algo que me guste hacer. No sé qué, pero ya se me ocurrirá algo. Estaré bien con mi familia y para entonces,

si Dios quiere, tendré hasta nietos. Y no sé, espero estar contenta y satisfecha. ¿No?

Tierra: ¿Dentro de 30 años? Por desgracia, lo tengo muy claro y nada depende de mí.

Mis ríos, lagos y mares estarán ...
Los bosques ...
Los animales ...
El calentamiento global ...
La contaminación ...
La basura y los plásticos ...
El agua potable ...



23. En grupos buscad soluciones para que el futuro de nuestro planeta no sea tan lamentable.

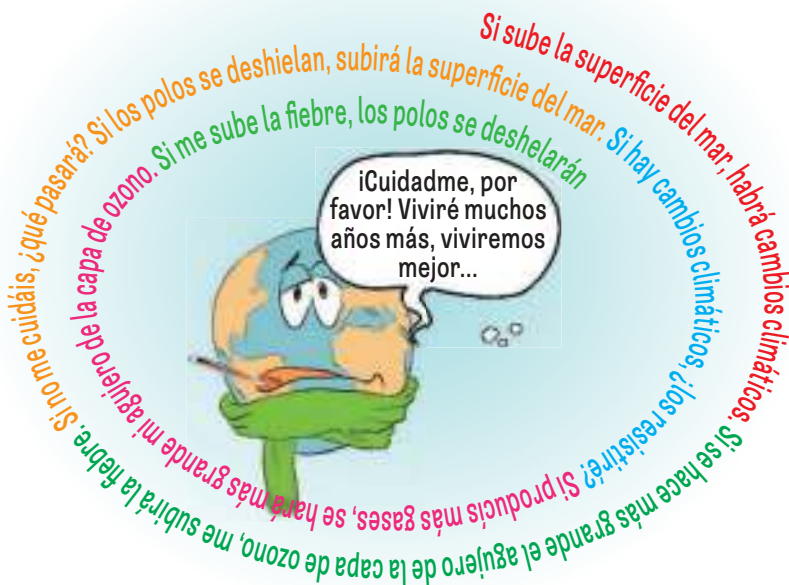
Para conservar nuestro medio ambiente es necesario / es aconsejable / es recomendable / es imprescindible / es obligatorio / es conveniente / es urgente, etc.

Lección 2. Antes de que sea tarde

1. a) Ordena las frases de colores para que el mensaje que envía la Tierra tenga coherencia.

Modelo. Si producís más gases, se hará más grande mi agujero de la capa de ozono. Si se hace más grande el agujero de la capa de ozono ...

SI ME CUIDAS, VIVIREMOS MEJOR



- b) Escribe tres nuevas frases con *si*.

2. a) ¿Te consideras una persona ecológica? ¿Qué asocias con la palabra *ecología*?

1. Proteger las especies en peligro.
2. Usar energías limpias.
3. Combatir la contaminación del aire.
4. Prohibir la tala de los árboles.
5. Proteger los mares y océanos.
6. Otros ...

b) Contesta el cuestionario y compara tu puntuación final con la de tu compañero. ¿Quién de vosotros resultó ser más ecológicamente correcto y por qué? ¿Eres ecológicamente correcto?

1. ¿Quiénes son los encargados de proteger el medio ambiente?
 - a) Yo
 - b) Todos
 - c) Nadie
2. Cuando vas al supermercado ¿llevas tu propia bolsa para las compras?
 - a) Sí, siempre llevo una bolsa de tela.
 - b) Me da igual, en ocasiones sí y otras no.
 - c) Prefiero bolsas de plástico, incluso pagando por ellas.
3. ¿Utilizas el transporte público?
 - a) No, prácticamente nunca.
 - b) Sí, pero si puedo, voy andando.
 - c) Lo utilizo siempre, me da pereza andar.
4. ¿Qué opinas de las centrales nucleares?
 - a) Deben desaparecer.
 - b) Deberían mejorar sus medidas de seguridad.
 - c) Es un tema que no me preocupa.
5. ¿Cuánto tiempo tardas en ducharte?
 - a) Entre 5 y 10 minutos.
 - b) De 10 a 20 minutos.
 - c) Más de 20 minutos.
6. Reciclar la basura.
 - a) Es algo muy positivo que debe implantarse ampliamente.
 - b) Una exigencia a la que hay que acostumbrarse.
 - c) Una actividad inútil a la que me resistiré todo lo que pueda.
7. ¿Qué haces con las pilas gastadas?
 - a) Las deposito en los puntos preparados para su recogida.
 - b) Unas veces las dejo en los contenedores de pilas y otras las tiro a la basura.
 - c) Las tiro siempre a la basura.
8. ¿Te preocupa la contaminación del planeta?
 - a) Sí, mucho.
 - b) Algo, pero no demasiado.
 - c) Sinceramente, poco.
9. ¿Donas dinero a alguna organización ecologista?
 - a) Sí, de forma regular.
 - b) Alguna pequeña cantidad de vez en cuando.
 - c) No, nunca.



10. Van a hacer una autopista que altera el paisaje, ¿cuál es tu actitud?

- a) De lucha, no se puede permitir.
- b) De preocupación.
- c) De alegría. Por fin voy a poder moverme con rapidez y comodidad.

11. ¿Cómo podemos ayudar al cuidado y conservación del agua?

- a) Ducharnos en vez de bañarnos.
- b) Beber menos.
- c) Poner la lavadora con una sola prenda.

12. Cuando vas por la calle y ves basura en el suelo, ¿qué haces?

- a) La recojo y la tiro a la papelera.
- b) La aparto para que no estorbe.
- c) Obvio la dejo ahí, yo no la tiré, no es mi problema.

Puntuación:

Si la mayoría de tus respuestas son *a*, eres un ecologista o casi llegas a serlo. No solo te preocupas por la naturaleza, sino que participas activamente en su conservación.

Si la mayoría de tus respuestas son *b*, por lo general respetas el medio ambiente y procuras no contaminar, pero tampoco te esfuerzas en exceso. Claramente podrías hacer mucho más.

Si la mayoría de tus respuestas son *c*, tu actitud se podría llamar contaminante. Vives de espaldas a la problemática medioambiental que te rodea.

3. Observa las fotos y completa las frases con sus nombres.



1. El uso excesivo de ... contribuye a la contaminación acústica de las ciudades.

2. Es importante comprar ... de tamaño «familiar» porque generan menos residuos.

3. Los ... controlan algunas plagas, pero también perjudican el medio ambiente.

4. Los sectores de restauración, hostelería y salud son los que más ... utilizan.

5. No es bueno dormir cerca de ... encendidos porque emiten campos magnéticos y radiaciones que pueden afectar a la salud.

6. Es preferible usar la ... en vez del coche para no contaminar el medio ambiente.

7. Los ... son los medios de transporte más contaminantes del planeta.

8. Es preferible usar las ... que las de plástico.

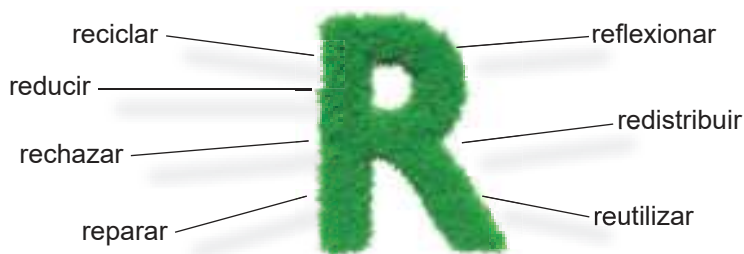
4. Relaciona el problema ecológico con la solución.

Problema	Solución
1) Contaminación del aire	a) Reciclar el papel
2) Deforestación	b) Usar la bicicleta
3) Desaparición de especies	c) Prohibir la tala de árboles
4) Contaminación del agua	d) Controlar la caza ilegal
	e) Hacer campañas contra los incendios
	f) Controlar las mercancías transportadas por mares y océanos
	g) Proteger a los animales en peligro de extinción
	h) No producir vertidos tóxicos
	i) Utilizar energías limpias
	j) Preservar los ríos, lagos y mares
	k) Disminuir el uso de coches
	l) Proteger el hábitat de los animales

5. a) 7 «R» son las acciones que hay que tener en cuenta para conservar el entorno. Defínelas y completa los huecos en blanco con el verbo más adecuado.

1. ... la producción y consumo de envases de usar y tirar.

2. ... cualquier objeto para alargar su vida.



3. ... los residuos en el contenedor apropiado para crear nuevos artículos.

4. ... sobre cómo consumir para no perjudicar el medio ambiente.

5. ... los productos tóxicos y de gran impacto ambiental y sustituirlos por otros más respetuosos con el medio ambiente.

6. ... el consumo de forma equitativa para evitar el desequilibrio entre los países ricos y pobres.

7. ... medidas que contribuyen a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos como apoyar la agricultura ecológica.

b) Relaciona estos verbos con sus sinónimos. Después selecciona el antónimo del recuadro.

aceptar • monopolizar • malgastar • estropear •
desperdiciar • aumentar • improvisar

Las 7 «R»	Sinónimo	Antónimo
1) reutilizar	a) negar, alejar	...
2) reducir	b) reutilizar	...
3) rechazar	c) repartir	...
4) reparar	d) emplear	...
5) reflexionar	e) disminuir	...
6) redistribuir	f) arreglar	...
7) reciclar	g) observar, meditar	...

c) Apunta siete oraciones condicionales con *si* con los verbos anteriores en tu cuaderno.

Modelo. Si reduzco el consumo de la luz, protegeré el medio ambiente.

6. a) Colabora en salvar nuestro mundo y planifica medidas para conseguirlo. Lee estas 8 propuestas y piensa si te parecen medidas fácilmente aplicables y prácticas o no. ¿Por qué? ¿En cuál de ellas participarías?

Participar en una campaña de recogida de vidrio

Reciclar el papel

Plantar árboles en campos despoblados

Utilizar la bicicleta para moverte en la ciudad

Colaborar en tareas de limpieza de parques y jardines

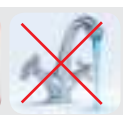
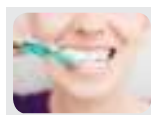
Sumarte a «La Hora del Planeta» y apagar la luz durante 60 minutos

Renunciar los fuegos artificiales

Compartir tu vehículo con otros viajeros

- b) ¿Qué otras medidas podrías añadir para salvar el medio ambiente en una gran ciudad? Aquí hay algunas palabras y dibujos para darte unas ideas.

apagar cerrar seleccionar bajar el grifo



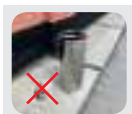
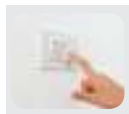
- Se puede ...
- No se debe ...
- Hay que ...
- Tenemos que ...
- No deberíamos ...
- Es necesario ...
- Es urgente ...

las pilas

cambiar

bolsas de plástico

usar



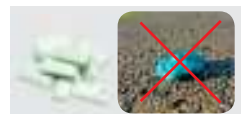
la bicicleta

utilizar

el transporte público

comprar

los chicles



los envoltorios

el volumen

reparar

optar por

la lavadora



la luz

desenchufar

los aparatos electrónicos

tirar

la basura

7. a) Aquí tienes 25 consejos que te ayudarán a contribuir desde tu hogar a mejorar el medio ambiente. ¡Para que cambie el mundo hemos de empezar por cambiar nosotros!

1. Antes de comprar un producto, pregúntate si realmente lo necesitas. Cualquier consumo innecesario es antiecológico.

2. Antes de tirar cualquier cosa a la basura, piensa si se puede reutilizar, reciclar o reparar.

3. Evita las latas de bebidas, vale más el envase que su contenido y apenas se recupera. La energía necesaria para producir y transportar una lata equivale a la mitad del bote lleno de petróleo.

4. La energía que producen las pilas es 600 veces más cara que la de la red. Utiliza los aparatos con cable que se conectan a la red. Si usas pilas (nunca tires las usadas a la basura), que sean recargables.

5. Desconecta los aparatos eléctricos de la red cuando no estén funcionando. Algunos aparatos, como las televisiones, siguen gastando 33 % de la energía.

6. Prescinde de los electrodomésticos innecesarios como cepillos de dientes y cuchillos eléctricos. Ten en cuenta los criterios de ahorro energético al comprar nuevos frigoríficos, lavadoras, etc.

7. Las bombillas de bajo consumo son más caras que las normales, pero duran 8 veces más y consumen la quinta parte de energía para dar la misma cantidad de luz, con lo cual terminas ahorrando energía y dinero.

8. Evita los aerosoles. Causan la destrucción de la capa de ozono y contribuyen al efecto invernadero. Los pulverizadores¹ son una buena alternativa y son recargables.

9. La gran mayoría de productos de limpieza que se anuncian son innecesarios y también muy nocivos para el medio ambiente. La casa puede quedar limpia perfectamente con jabón, bicarbonato, vinagre y limón.

10. Los ambientadores no eliminan los malos olores, sino que desprenden otros más fuertes.

11. Para ahorrar agua, instala un sistema de doble descarga en el inodoro, ya que vaciar la cisterna entera supone gastar 10 litros.

12. Repara los grifos que gotean. Una gota por segundo son 30 litros de agua al día.

13. Tapa siempre las cazuelas para no despilfarrar² el calor. Son preferibles las cazuelas de hierro, acero inoxidable o barro antes que las de aluminio.

14. Evita la comida basura o precocinada, ya que suele contener muchos conservantes y viene siempre empaquetada. Procura consumir alimentos frescos, de temporada y de producción local.

15. Rechaza los alimentos envasados. Los productos no son mejores porque vengan envueltos en plástico.

16. Evita los productos que recorren grandes distancias antes de llegar al consumidor. Da preferencia a las alternativas locales. No tiene sentido consumir galletas danesas y carnes argentinas.

17. Aprovecha bien el papel. Úsalo por las dos caras y envíalo después a reciclar. Rechaza el papel blanqueado con cloro.

18. Si te es imprescindible usar el coche para acudir al trabajo, escuela, gimnasio, compártelo con otros compañeros o vecinos. Siempre que puedas ve a pie, utiliza la bicicleta o el transporte público.

19. Es absurdo pretender estar en manga corta durante el invierno a costa de gastar mucha calefacción. Es preferible ponerse un jersey. En verano no abuses del aire acondicionado.

20. Si te ha caducado algún medicamento, no lo tires. Llévalo a la farmacia donde se harán cargo de él.

21. No agobies a los niños con juguetes. Déjales que utilicen su imaginación.

22. En el jardín, en el cole, en el campo planta un árbol.

23. Infórmate sobre lo que pasa en el mundo. Todo tiene que ver algo contigo en la era de la globalización.

24. Y por último: nunca digas «¡yo no puedo hacer nada!»

¹ **pulverizador** *m* — распылитель / распыляльник

² **despilfarrar** — растрачивать / растрачивать

b) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Es imprescindible utilizar el papel por las dos caras.

2. Hay que destapar las cazuelas para ahorrar así el calor.

3. Es mejor utilizar aparatos con pilas que con cables, ahorrarás más energía.

4. Los ambientadores tienen la capacidad de eliminar los malos olores, haciendo el aire más puro.

5. Los medicamentos caducados hay que depositarlos en el contenedor amarillo.

6. Muchos de los productos de limpieza son nocivos para el medio ambiente.

7. Las bombillas de bajo consumo, aunque son más caras, al fin y al cabo resultan más baratas, porque duran mucho más.

8. Si los productos vienen envasados, tienen mejor calidad.

9. Los aerosoles causan la destrucción de la capa de ozono.

10. Es recomendable usar los aerosoles en vez de los pulverizadores.

c) Forma preguntas y contesta.

1. ¿Desconectar / de / no / aparatos / la / electrónicos / están / red / cuando / funcionando?

2. ¿Limpiarse / utilizar / cepillos / eléctricos / los / para / dientes?

3. ¿Procurar / alimentos / frescos / consumir / comida / precocinada / o / comer?

4. ¿Hacer / qué / pilas / con / gastadas?

5. ¿En / a / casa / cuántos / sueles / grados / la / tener / tu / calefacción?

6. ¿Con / se / qué / puede / la / casa / productos / limpiar / naturales?

7. ¿Qué / de / material / en / son / cazuelas / las / ollas / y / casa / tu?

8. ¿Ya / necesitar / qué / hacer / con / los / cuadernos / no / que?

9. ¿Has / árbol / plantado / algún / en / vida / tu?

10. ¿De / siempre / lo / estar / en / informado / que / pasar / mundo / el?

d) ¿Cuáles de estos consejos se cumplen en tu familia?

e) ¿Cuáles deberías hacer y no lo haces?

f) Añade 5 consejos más.

g) Haz una lista de diez consejos que te parecen los más importantes para salvar el medio ambiente y apúntalos en orden de importancia.

8. a) Marta siempre se ha considerado una persona respetuosa con el medio ambiente. Lee en su blog lo que hace para cuidar el entorno.



- b) Elabora tú un texto similar para colgarlo en el blog.

En primer lugar procuro ... Además intento ... Siempre trato de ... En vez de ... En lugar de ... Otra cosa que hago es ... Jamás dejo ... Nunca pongo ... Siempre apago ...

9. Llena los huecos en blanco con las palabras del recuadro.

ahorrar • bombillas • económico • factores • tapar • agua •
junto a • algunos • microondas • ambiente • apagar • a •
luces • habitación • pelo

El gasto ... familiar depende de diversos ..., pero hay ... que pueden ayudar a reducirlos. Por ejemplo, conviene que ... las cacerolas, cuando pongas a hervir el ..., o que descongeles los alimentos no en el ..., sino en el frigorífico. Al ducharte, tienes que ... el grifo

mientras te enjabonas o echas champú en el En lo que se refiere ... la iluminación, es importante apagar las ... cuando no hay nadie en una Usar las ... de bajo consumo, en vez de las normales. Trabajar ... una ventana para ... energía. Por ellos, es fundamental adoptar siempre las decisiones a favor del medio



- 10. a)** Los árboles en las ciudades son máquinas aspiradoras naturales. Lee el texto y haz la tarea a continuación.

10 razones para plantar un árbol



1. Además de cumplir funciones ornamentales y paisajistas que brindan de personalidad las avenidas, parques y paseos, los árboles son los encargados de generar oxígeno, absorber el dióxido de carbono y protegernos de los polvos en el ambiente.
2. Los árboles desempeñan un papel importante en el aumento de la biodiversidad urbana, proporcionando plantas y animales con un hábitat, alimentos y protección favorables.
3. Los árboles contribuyen a la salud del hombre y aunque a las personas alérgicas no les resulten muy «simpáticos», las palmeras, fresnos, pinos y otras especies integradas en el paisaje urbano pueden contribuir a mejorar también las expectativas de vida.
4. Un árbol maduro puede absorber hasta 150 kg de gases contaminantes por año. Como resultado, los árboles juegan un papel importante en la mitigación del cambio climático. En las ciudades con altos niveles de contaminación, los árboles pueden mejorar la calidad del aire, haciendo que las ciudades sean lugares más saludables para vivir.
5. Los árboles grandes son excelentes filtros para contaminantes urbanos y partículas finas como el polvo, la suciedad o el humo del aire atrapándolos en las hojas y la corteza.
6. La ubicación estratégica de los árboles en las ciudades puede ayudar a enfriar el aire entre 2 y 8 grados centígrados. Por ejemplo, la ubicación correcta de los árboles alrededor de los edificios puede reducir la necesidad de aire acondicionado en un 30 %, y reducir las facturas de calefacción de invierno en un 20—50 %.

7. Las investigaciones muestran que vivir cerca de espacios verdes urbanos y tener acceso a ellos puede mejorar la salud física y mental, por ejemplo, al disminuir la presión arterial alta y el estrés. Esto, a su vez, contribuye al bienestar de las comunidades urbanas.

8. Los árboles maduros regulan el flujo de agua y desempeñan un papel clave en la prevención de inundaciones y la reducción del riesgo de desastres naturales. Un árbol de hoja perenne maduro, por ejemplo, puede interceptar más de 15.000 litros de agua por año.

9. La planificación de paisajes urbanos con árboles puede aumentar el valor de la propiedad hasta en un 20 %, y atraer el turismo y los negocios.

10. A lo largo de su vida, los árboles pueden proporcionar un paquete de beneficios que vale entre dos y tres veces más que la inversión realizada para plantarlos y cuidarlos.

b) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Las funciones de los árboles son solo paisajísticas, dan personalidad a las calles y paseos.

2. Los árboles protegen el ambiente del polvo, absorbiendo el dióxido de carbono.

3. Los árboles contribuyen a la salud de las personas alérgicas.

4. Los árboles nos ayudan a ahorrar el aire acondicionado y la calefacción.

5. Las casas en las urbanizaciones con árboles son más baratas.

6. Vivir cerca de espacios con árboles puede mejorar la vida física y mental.

c) Escribe 5 razones por las que tú plantarías un árbol.

11. Lee el siguiente texto del que se han extraído seis fragmentos. A continuación lee los ocho fragmentos propuestos y decide en qué lugar del texto hay que colocar cada uno de ellos. Hay dos fragmentos que no necesitas seleccionar.

Consejos para vivir en verde

Hoy más que nunca hablamos de vivir en verde. Pero ¿cómo podemos reducir nuestro consumo? En períodos de crisis económica, lo mejor que puedes hacer para tu cuenta bancaria o la de tu

familia es vivir más verde. De hecho, 1) ¿Suena bien? Intentalo con estos pasos sencillos para ayudar al planeta mientras ahorras dinero.



Compra menos. ¿Sabías que el 99 % de los productos que compramos acaban en el cubo de la basura en menos de 6 meses después de su compra? Cada vez que compras algo que no necesitas, 2) La próxima vez que vayas de compras, prueba este ejercicio sencillo: cuando estés a punto de comprar algo, hazte dos preguntas: ¿qué pasa si no lo compro? y ¿realmente lo necesito? Si la respuesta a esta última pregunta es «no», 3)

Decora tu casa con plantas. Una flor en maceta embellece tu hogar y crea un ambiente más agradable y acogedor. Además, tiene muchos beneficios para la salud: una sola planta en una maceta puede limpiar entre 45 y 80 % de los contaminantes del aire en tan solo 24 horas! Física y psicológicamente, 4) Los beneficios son muchos, y ya que pasamos la mayoría de nuestro tiempo en lugares cerrados y climatizados, merece la pena comprar una o dos plantas de maceta para la casa u oficina.

Elimina las fugas de energía. En cualquier casa existen fugas de energía. Aunque quizás ninguna haga por sí sola una gran diferencia en tu recibo de la luz, la suma de estas día tras día sí se nota. Para eliminar las fugas, 5)

Comparte tu coche. ¿Vives lejos de tu lugar de trabajo o estudios? Seguro que tus vecinos también. Habla con tus conocidos, y lo más probable es que encuentres a alguien que trabaja en la misma zona. Con los precios de gasolina subiendo cada vez más, nos beneficia a todos viajar juntos, 6)

Si vives cerca del trabajo, puedes elegir ir en bicicleta o a pie. También te ayudará a estar más sano y hasta a bajar algunos kilos.

Fragmentos

A. tener plantas en casa o en el lugar de trabajo nos hace sentir mejor: respiramos mejor, nos cansamos menos y nos sentimos más a gusto.

E. desenchufa los aparatos que no estés usando: sustituye las bombillas antiguas por bombillas de bajo consumo; apaga las luces cuando salgas de una habitación.

B. compartiendo el gasto de la gasolina y disminuyendo nuestra huella de carbono.	F. mejor deja el producto en la tienda y saldrás con la conciencia limpia y más dinero en el bolsillo.
C. duran hasta ocho veces más y consumen la quinta parte de energía para dar la misma cantidad de luz.	G. estás dañando el medio ambiente y desperdiciando dinero que podrías dedicar a algo más importante.
D. mejorar nuestros hábitos a favor del medio ambiente nos puede ahorrar dinero, además de asegurar un futuro sano y limpio para nuestros hijos.	H. toda la casa puede quedar perfectamente limpia con jabón, bicarbonato, vinagre y limón.

12. a) Aquí tienes algunos consejos para que cuides el medio ambiente en la playa. Léelos y di qué consejos te parecen los más útiles para preservar el medio ambiente. ¿Qué reglas cumples tú cuando vas a la playa?

Utiliza las papeleras de recogida selectiva (envases, papel, orgánico) o llévate los residuos a casa.

1



Llévate una bolsa donde recoger los residuos que veas en la arena o en el agua.

2



Acostúmbrate a las algas de la orilla. Son parte de la naturaleza y forman el hogar y alimentos de los animales.

3



Deja las conchas y piedras que encuentres en la playa, ya que forman parte del ecosistema.

4



Respeto las plantas y animales de la playa y el mar.

5



Antes de irte de la playa, sacúdete la arena de los pies. ¡La playa la necesita y nosotros no!

6



El agua de la ducha es un bien escaso y valioso que debemos ahorrar.

7



Camina siempre por los accesos. Así llegarás siempre a tu destino sin molestar al entorno.

8



Las dunas de la playa son el hogar de las plantas que crecen allí. No camines sobre ellas.

9



Utiliza los baños públicos, ¡cúdalos!, son de todos. El mar no es un retrete.

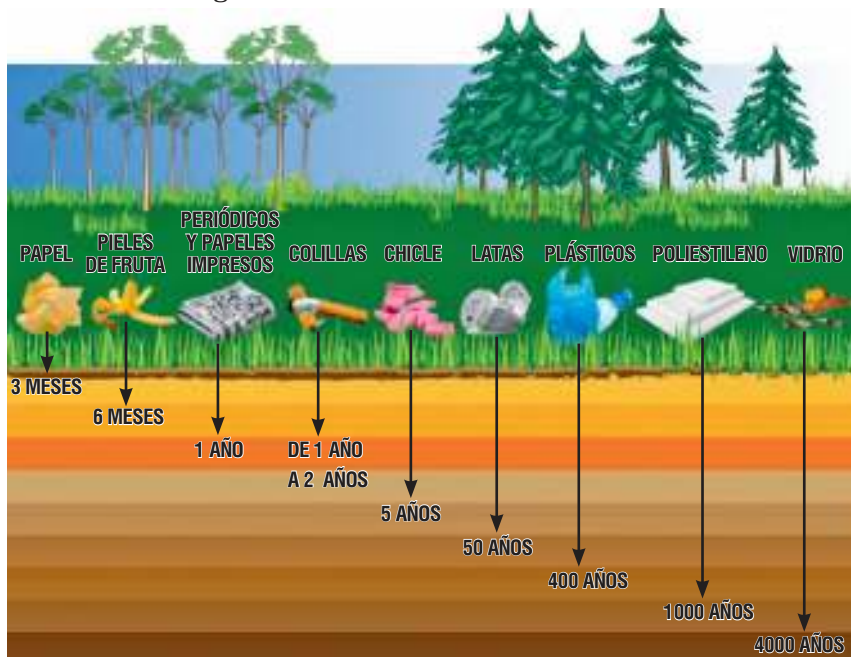
10



b) En parejas elaborad un cartel con 10 consejos / reglas para cuidar el bosque.

13. ¿Por qué es importante reciclar? Fíjate en la imagen y reacciona.

Modelo. ¡Qué horror! No sabía que las latas tardaban 50 años en biodegradarse.



14. a) En España hay 6 tipos de contenedores de basura, se diferencian por su color para facilitar el reciclaje. Clasifica cada basura en su contenedor correspondiente.

cáscara de plátano • vaso roto • periódico leído • arena de gato •
 botella de Coca-Cola • corazón de manzana • restos de una planta •
 envoltorio de una chocolatina • bote de mermelada • frasco de
 perfume • huesos de pollo • tenedor • cuaderno viejo •
 hojas de un árbol • batería externa • bote del desodorante aerosol •
 sobras de pizza • cáscara de huevo • ramas de un árbol •
 fruta estropeada • paella • chupete • mesa de cristal • revistas •
 aceite para el coche • folletos publicitarios • lata de sardinas •
 botella de vino • jarrón de flores • lata de Fanta • pilas •
 taza de cerámica • pelo cortado



¡NB! El contenedor gris es para aquel residuo que no puede ser reciclado ni utilizado para hacer compost. En el caso del contenedor gris se trata de residuos procedentes de basura doméstica que no pertenezca a la categoría de otros contenedores. ¿Y qué elementos se pueden depositar en el contenedor gris? Juguetes, biberones, chupetes, utensilios de cocina, pañales, objetos cerámicos, arena para mascotas, pelo, polvo, colillas, etc. Es decir, todo aquello que no puede ser reutilizado, es basura inorgánica. No depositar residuos orgánicos: pieles de frutas, espinas de pescado, plantas, cáscaras de huevo, posos de café o té, etc.

b) Añade 3 cosas más en cada contenedor.

Gris	Naranja	Verde	Amarillo	Azul	Rojo

15. Marca la palabra intrusa en cada serie de palabras.

1. Botella de plástico, bote de champú, envase de yogurt, frasco de perfume.

2. Caja de zapatillas, folletos, lata de un refresco, cuadernos, libro viejo.

3. Jarra de cristal, tazas de té, bote de mermelada, caja de madera, vaso roto.

4. Plátano, huesos de pollo, espinas de pescado, lata de sardinas, piel de naranja.

5. Desodorante, pila, acetona, cartón, aceite.

6. Oso de peluche, helicóptero, cuchara, botella de vino, batería externa.

7. Chupete, lana de perro, lata de sardinas, tenedores, arena para gatos.

8. Bolsa de plástico, envoltorio de un caramelo, vaso de plástico, tubo de pasta de dientes, figuritas de cerámica.

16. a) ¿Qué hacer con un chicle masticado? ¿Dónde tirarlo? Antes de escuchar el texto busca el significado de las siguientes palabras y expresiones.

Aparentemente inofensivo, un reto, procesar, el resto de las personas, despegar un chicle, extraer la savia, efecto gomoso, saborizante, colorante, envoltorio, en el ámbito, proyecto pionero, polímeros plásticos, suela de zapatilla, estar a la cabeza, la concienciación, el punto clave, la afluencia de la gente.



b)   Escucha el texto y escoge la variante correcta.

1. El chicle ...

- a) es un producto inofensivo;
- b) es un problema medioambiental serio;
- c) limpia las ciudades.

2. Los materiales de los que se hace el chicle ...

- a) son biodegradables;
- b) tardan años en degradarse;
- c) son nocivos para el medio ambiente.



3. La gente que come chicles ...
 - a) padece diferentes enfermedades;
 - b) tiene dudas sobre su reciclaje;
 - c) tiene claro qué debe hacer con él.
4. Ahora el chicle está hecho ...
 - a) con una base de plástico neutro;
 - b) de un ingrediente dulce, duro y natural;
 - c) de la savia extraída de los árboles.
5. Un chicle se debe tirar ...
 - a) al contenedor gris;
 - b) al contenedor amarillo;
 - c) al contenedor azul.
6. Hay que tirar un chicle ...
 - a) en su mismo envase;
 - b) con su envoltorio;
 - c) separado de su envase.
7. En Ámsterdam los chicles ...
 - a) no se venden;
 - b) se usan para hacer zapatillas;
 - c) no se retiran de las calles.
8. En la ciudad de México ...
 - a) no se da importancia al reciclaje;
 - b) se instalan muchos contenedores de basura;
 - c) se trata de concienciar sobre la importancia del reciclaje.



c) Llena los huecos en blanco con las palabras que faltan.

1. Los materiales de los que se hacen hoy en día los chicles no son
2. Un chicle tarda en degradarse ... años.
3. Una pastilla de chicle cuesta unos ... céntimos frente a los ... euros que cuesta despegarlos.
4. Los chicles los debemos tirar al contenedor ... y su envoltorio al contenedor
5. Las ciudades que dan ejemplo de reciclaje de los chicles son ..., ..., ...

d) Contesta a las preguntas.

1. ¿De qué material se hace un chicle?
2. ¿Por qué se debe reciclar?
3. ¿Qué hay que hacer con un chicle masticado?

4. ¿Dónde lo sueles tirar tú?
 5. ¿Qué proyectos existen para concienciar a la ciudadanía y cuidar el medio ambiente?
 6. ¿Qué podrías proponer para reciclar los chicles en Belarús?
17. a) Y tú, ¿qué haces con las pilas? Lee el texto y haz la tarea a continuación.



Las pilas y baterías hoy en día son de gran utilidad en nuestra vida cotidiana, se utilizan en linternas, relojes, calculadoras, teléfonos, juguetes y un sinfín de dispositivos. Por ello, debemos tomar en cuenta que un mal manejo termina con residuos muy peligrosos. Dentro de estos componentes, se encuentran metales y otras sustancias que provocan daños graves a la salud, no solo humana, sino a la de casi to-

das las especies, plantas y animales, además de un daño considerable al ambiente.

Los principales metales que contienen las pilas y baterías son plomo, mercurio, níquel, litio, además de otras sustancias tóxicas, que son muy nocivas para el ser humano y el ambiente. Durante su uso no plantean riesgos dado que la cápsula aísla eficazmente su interior del medio, pero con el tiempo y al ser sometido a factores ambientales como humedad, sol, calor, la cápsula sufre un deterioro progresivo hasta que se rompe liberando las sustancias químicas que forman parte de su estructura.

Se calcula que en España se consumen anualmente un promedio de 10 pilas por persona. Por esta razón, es muy importante el trato que se les da después de utilizarlas; no es nada recomendable tirar las pilas y baterías en el cubo de la basura junto con los residuos domésticos. Te sorprenderá saber que una sola pila botón, que se considera la más peligrosa por la cantidad de mercurio que contiene, como las utilizadas en un reloj de pulsera, puede llegar a contaminar 600.000 litros de agua.

Los daños que provocan a la salud van desde trastornos en el aparato digestivo, ceguera, pérdida de memoria, daños en riñones y en pulmones, cáncer e incluso a altas exposiciones, la muerte.

Si se acumulan en los vertederos, con el paso del tiempo, las pilas pierden la carcasa y se vierte su contenido, compuesto principalmente por metales pesados. Estos metales, infiltrados desde el vertedero, acabarán contaminando las aguas subterráneas y el

suelo y con ello se introducirán en las cadenas alimenticias naturales, de las que se nutre el ser humano.

Si se incineran, darán lugar a elementos tóxicos volátiles, contaminando el aire. Y si se tiran en el inodoro y el río, contaminarán el agua.

Cuando conocemos el grado de toxicidad de las pilas y baterías, así como el daño que producen al ambiente y la salud si no se desechan adecuadamente, nos damos cuenta de que es urgente que la sociedad tome consciencia de las acciones con las cuales puede colaborar para evitar la degradación de nuestro entorno. Está claro que es casi imposible vivir aislados de la tecnología, pero un manejo adecuado nos permitirá convivir con la naturaleza y gozar de los beneficios tecnológicos simultáneamente.

¿Cómo podemos contribuir nosotros los usuarios de pilas y baterías para disminuir su impacto y qué hacer cuando estas ya no sirven? Por un lado, tratar de disminuir el uso de ellas, de preferencia optando por utilizar en lo posible aparatos mecánicos o eléctricos, es decir, optar por la versión de los que se conectan por cable a la corriente de casa u oficina.

Claro, cuando ello no es posible (en el caso de que se tengan que utilizar pilas o baterías), cuando se desechen, lo hagamos en los sitios especificados para su recolección. ¡Jamás se deben tirar a la basura!

b) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Las baterías y pilas se utilizan en un gran número de dispositivos electrónicos.

2. Las pilas no pueden producir daño a la salud humana si están en buenas condiciones.

3. Las pilas las forman muchas sustancias químicas.

4. La pila botón es la más peligrosa debido a su tamaño.

5. Las pilas no recicladas provocan daños a la salud humana.

6. Las pilas pueden contaminar el aire y el agua.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde se utilizan las pilas hoy en día?

2. ¿Por qué las pilas provocan grandes daños a la salud y el medio ambiente?

3. ¿Qué daños provocan las pilas en la salud humana?

4. ¿Por qué no se pueden quemar?
5. ¿Cómo podemos disminuir el daño que producen las pilas al medio ambiente y la humanidad?

18. a) Pilar ha elegido el 17 de mayo, Día Mundial del reciclaje, para hacer la limpieza de primavera en casa. Para ello ha pedido la ayuda de su marido Ignacio y su hijo Raúl. Lee el diálogo, fijándote en las palabras y expresiones en negrilla y haz la tarea a continuación.

Pilar: A ver, chicos... Hoy es un día muy señalado, el día del reciclaje... y lo he elegido para hacer limpieza de habitaciones, armarios, ventanas, cocina, baños, etc. Y aquello que ya no lo vayamos a utilizar porque está viejo o pasado de fecha, lo tiramos y listo. Así que os cuento mi plan.

Ignacio: El plan está muy claro, nos has puesto un cubo y una fregona a cada uno.

Raúl: Mamá, ¿por qué nos haces esto?, así **de buenas a primeras**. Podías haber avisado antes. Yo ya he quedado con mis amigos a ir a ver un partido.

Pilar: Pues llama a tus amigos y diles que hoy tienes cosas que hacer y hasta que no recojas tu habitación y recicles toda la basura, no sales. Y **no hay peros que valgan**. ¿Me has oído?

Raúl: Sí, mi sargento.

Ignacio: A ver, doña Limpia. ¿Por dónde empezamos?

Pilar: Tú, por el balcón. Hay que recoger todos los trastos y cambiar la tierra de las macetas. Yo limpiaré la cocina y los baños y tú, Ignacio, ya sabes, tu cueva. Ahí tenéis unas bolsas de plástico de diferentes colores para que echéis en ellas todo lo que no sirva. Tú, Ignacio, separa toda la ropa y zapatos que te quedan pequeños o no los vas a utilizar más. Y lo llevas a la plaza al contenedor de la ropa usada. Los cuadernos, apuntes y tus revistas mételos en una bolsa aparte para llevarlos al contenedor de papel. Y no olvides que los plásticos, ese montón de bolsas que tienes por la habitación, ponlas en otra bolsa.



Raúl: Ufff, **vaya marrón**. Qué poco me gusta reciclar. Y es que esto no sirve para nada. Al final todo va a ir al mismo contenedor. No sé por qué te empeñas tanto. Mira que eres **pesada**.

Pilar: Yo no sé cómo puedes ser tan irresponsable.

Ignacio: No te preocupes, cariño. Lo vamos a hacer todo como tú quieras. Ya lo verás.

Raúl (refunfuñando): A ver qué les digo a mis amigos. Que no salgo un sábado, porque me he quedado limpiando.

Pilar: Les dices la verdad, y punto. A ver si también **echan un cable** en su casa. **No todo es juerga.**

Pasada media hora.

Raúl: Mamá, yo ya he acabado, me marchó.

Pilar: ¿Cómo que has acabado? A ver, voy a **hacer el chequeo**. (Abre el armario y se le cae todo encima). ¡Raúllllllllllllll! ¡Ven! ¿Tú te crees que esto es recoger? Eres un desastre. ¡Has metido la ropa limpia con la sucia juntas! ¿Y estas bolsas? Mira, todo junto: camisas, cuadernos, hasta una bolsa de patatas fritas. Tú no te vas a ninguna parte hasta que no **hagas las cosas como Dios manda**.

Ignacio: ¿Qué pasa aquí? ¿Ya estáis otra vez gritando? ¿Hijo, qué te cuesta hacer una vez al año lo que dice tu madre? Mira que **eres chapucero**, ¡eh!

Raúl: Pero, pero... Si yo he recogido todo a mi manera. Vale, ya lo hago. Grrr...

Pilar: Y tú, Ignacio, ¿cómo lo llevas?

Ignacio: Algo mejor que tu hijo. Ya he cambiado la tierra de las macetas y he limpiado el balcón de arriba abajo, así que me merezco ver las noticias tranquilamente en el sofá.

Pilar: Sí, claro, después de llevar toda la basura a los contenedores del reciclaje.

Ignacio: A mí siempre me toca el premio gordo. ¡Raúl, vamos a sacar la basura!

Raúl: Yo no entiendo de contenedores. ¿Quieres que la vuelva a **liar** como la última vez que confundí las bolsas?

Pilar: Pues ya va siendo hora de que lo aprendas. El contenedor gris para los restos orgánicos; en el amarillo, se tiran los envases de plástico, latas, papel de aluminio; en el contenedor verde, el vidrio, los botes de cristal; y en el contenedor azul, el papel y el cartón. ¿Tan difícil es?

Ignacio: Sí, y las pilas, las pinturas y los medicamentos, al punto limpio, que está al otro lado de la Casa de Campo. Así que coges la bici y te acercas en un momento.

Raúl: Vale, pero de ahí me voy con mis amigos.

Pilar: De acuerdo. ¿Ves qué fácil? Y así ya lo tenemos todo hecho.

b) Relaciona estas expresiones coloquiales con sus equivalentes.

- | | |
|----------------------------|--|
| 1) de buenas a primeras | a) no se admiten excusas |
| 2) no hay peros que valgan | b) echar una mano, ayudar |
| 3) sargento | c) como es debido |
| 4) vaya marrón | d) el que hace rápido y mal su trabajo |
| 5) echar un cable | e) una persona muy estricta |
| 6) no todo es juerga | f) cometer un error o torpeza |
| 7) hacer el chequeo | g) de repente, sin motivo |
| 8) como Dios manda | h) no todo es fiesta |
| 9) ser chapucero | i) hacer el control |
| 10) liarla | j) situación desagradable o embarazosa |

c) Forma diez oraciones con las expresiones nuevas y apúntalas en tu cuaderno.

19. a) Lee el texto escogiendo la variante correcta.

Mascarillas y guantes: nueva amenaza ecológica

A las 1) ... ocho millones de toneladas de residuos plásticos que arrojamamos al mar cada año se 2) ... de pronto una nueva fuente de contaminación: los millones de guantes y mascarillas que plagan cada rincón del planeta para protegernos de la COVID-19.

Al cambio climático, la sobrepesca, la contaminación química o la minería de profundidad, se suma ahora este nuevo tipo de contaminación plástica. 3) ... su larga lista de amenazas, tan solo un tres 4) ... de nuestros océanos se encuentra protegido, siendo además la pieza clave en la lucha contra el cambio climático.

«Sabiendo que se han comprado más de 2.000 5) ... mascarillas desechables, pronto podría haber más mascarillas que medusas en las aguas del Mediterráneo», alerta la organización francesa Opération Mer Propre desde sus redes sociales, que ha filmado imágenes de 6) ... Mediterráneo plagado de mascarillas y guantes.



Antes de la aparición de esta nueva plaga de desechos, entre 70 y 130.000 toneladas de plástico son 7) ... al agua cada año tan solo por Europa. Por su naturaleza, el agua del Mediterráneo no puede renovarse 8) ... la velocidad

de otros océanos, por lo que la plaga de plásticos supone ya el 95 % de los residuos de este ecosistema.

Las organizaciones medioambientales recuerdan desde el comienzo de la pandemia que no tirar correctamente los guantes y mascarillas puede 9) ... que estos terminen en el océano. Si terminan en el suelo, ante las primeras 10) ... llegarán al sistema de alcantarillado o a un curso de agua y desde ahí al océano.

Además de suponer un peligro para el medio ambiente, suponen un peligro para la salud de las personas, 11) ... su clasificación incorrecta en los contenedores de basura.

¿A qué contenedor debo tirar las mascarillas y los guantes? 12) ... el contrario de lo que mucha gente piensa, estos productos no van al contenedor de envases plásticos (el amarillo), por no tratarse de un envase. Además, ante la posibilidad de que estos materiales estén contaminados, supone un riesgo 13) ... las personas que trabajan en las plantas de reciclaje.

Tampoco se trata de un residuo orgánico, que corresponde al contenedor marrón, por lo que estos materiales deben ir al contenedor del resto de residuos, en casi todas las comunidades se identifica con el contenedor gris.

A falta de estudios que aporten cifras con exactitud, el aumento de la utilización de los plásticos de un único uso durante la pandemia del coronavirus SARS-CoV-2 es una realidad. La organización medioambiental Greenpeace recordaba que este frenazo mundial es el momento de replantearnos el camino que nos ha llevado hasta aquí.

- | | | |
|-------------------|----------------|---------------|
| 1. a) más que | b) más de | c) más |
| 2. a) resta | b) suma | c) multiplica |
| 3. a) sin embargo | b) a pesar de | c) aunque |
| 4. a) por ciento | b) por cientos | c) por cien |
| 5. a) millones de | b) millones | c) miles de |
| 6. a) — | b) un | c) el |
| 7. a) expulsadas | b) vertidas | c) sacadas |
| 8. a) en | b) a | c) de |
| 9. a) terminar | b) acabar | c) ocasionar |
| 10. a) sequías | b) lluvias | c) heladas |
| 11. a) igual que | b) mismo | c) además |
| 12. a) a | b) de | c) con |
| 13. a) para | b) por | c) sobre |

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuál es la nueva fuente de contaminación que preocupa a los científicos?
 2. ¿Qué alerta la organización francesa Opération Mer Propre?
 3. ¿Cómo las mascarillas y los guantes aparecen en el océano?
 4. ¿Dónde hay que tirar las mascarillas usadas?
 5. ¿Qué haces tú con la mascarilla que te quitas?
- 20.** En tu localidad pocas personas reciclan la basura. Una comisión de vecinos hace propuestas al ayuntamiento que ayuden a solucionar este problema. Lee sus propuestas y explica sus ventajas e inconvenientes.

Yo realizaría un análisis actualizado de cuántos residuos sólidos se generan por zonas, para colocar más contenedores en las calles con más residuos.

Yo realizaría una campaña informativa dirigida a todos los colegios de la localidad y desarrollaría programas de educación ambiental.

Habría que informar al ciudadano sobre las cantidades de basura recogidas, el destino de las mismas y las cantidades que se reciclan.

Yo regalaría cubos especiales a cada domicilio con una lista de clasificación de residuos para que se acostumbren a reciclar.

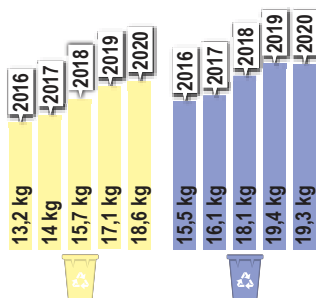
Yo establecería un control estricto de los vertidos incontrolados y pondría multas.

Se podría organizar la recogida de basura reciclada puerta a puerta en barrios de pequeñas dimensiones.

21. a) Lee la siguiente información y haz la tarea a continuación.

Datos de reciclaje en España

Los beneficios de reciclar son tan importantes para el medio ambiente que el esfuerzo, sin duda, merece la pena. Así parece entenderlo cada vez más países, como Alemania, líder europeo en reciclaje, ya que logra recoger y reutilizar el 70 % de la basura generada. Se trata de una cifra muy alta ya que, por ejemplo, España recicla el 14 % de los residuos urbanos que produce y descompone un 20 % de las basuras.



Toneladas de residuos de envases domésticos que entraron en plantas de reciclado

En 2020, año marcado por la pandemia del COVID-19, el peso total de envases domésticos de plástico, brik, metal y papel / cartón que se enviaron a plantas de reciclado y que fueron recuperados previamente a través de la recogida selectiva y del contenedor de resto y fue de casi 1,5 millones de toneladas.

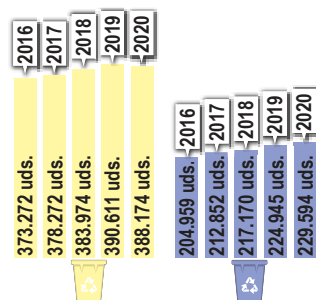
Kg de envases por habitante depositados en los contenedores amarillo y azul. El simple hecho de consumir produce residuos. Lo importante es que, si no nos queda más remedio que generarlos, los podamos reciclar para que ese material tenga una nueva vida y así ayudemos a conservar el medioambiente. Aquí puedes ver el peso de los envases que cada uno de nosotros hemos depositado en los contenedores amarillo y azul cada año.



Número de contenedores amarillos y azules en la calle

La recogida selectiva de envases domésticos se realiza en España a través de los contenedores amarillos (envases de plástico, brik y metal) y azules (envases de papel y cartón) que puedes encontrar en las calles de tu barrio. La gran mayoría de la población en España los tiene muy cerca de su casa.

Cada vez que se recicla un envase, se está evitando llenar los vertederos



y la extracción de nuevas materias primas. Además, con los materiales reciclados se pueden fabricar nuevos productos.

Para que las cifras de reciclaje no paren de aumentar, tu colaboración es fundamental. ¡Sigue reciclando!

Adaptado de <https://www.ecoembes.com/es/ciudadanos/envases-y-proceso-reciclaje/datos-de-reciclaje-en-espana>

b) Compara los gráficos del texto utilizando las siguientes expresiones.

Comparado con, en relación con, a diferencia de, con relación a, en contraste con, en relación a, en contraposición a, mientras que, al contrario de.

Al igual que, tanto ... como.

Casi, apenas, por poco, prácticamente, aproximadamente.

Mucho más, mucho menos.

Crecer, subir, aumentar, elevarse.

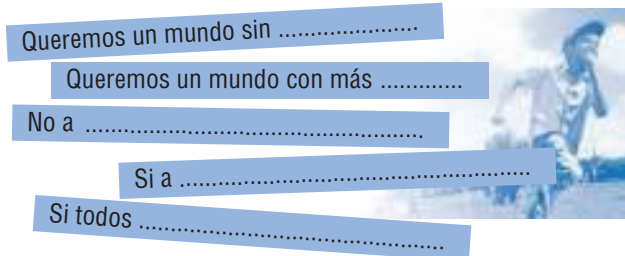
Bajar, disminuir, descender.

22. Aquí tienes algunas propuestas ecológicas. Explica qué solucionan.

Modelo. Es necesario no usar los aerosoles. Si los usamos, aumentará el agujero de la capa de ozono.



23. En grupos escribid cinco pancartas para concienciar a la población de la necesidad de preservar el medio ambiente.



Lección 3. Por un futuro sostenible

1. a) Vas a escuchar una entrevista a un miembro de Greenpeace. Antes de escuchar, señala si crees que las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

1. Greenpeace es una organización dedicada a la defensa de los emigrantes.

2. Greenpeace es una organización que trabaja solo en Europa.

3. El objetivo de Greenpeace es cambiar las políticas gubernamentales para proteger el medio ambiente.

4. Los países más ricos colaboran activamente con esta organización.

5. Esta organización necesita ayuda económica de sus socios y colaboradores para poder desarrollar sus campañas.



- b)  Escucha y comprueba tus respuestas.

- c) Vuelve a escuchar la entrevista y contesta a las preguntas.

1. ¿Cuál es el objetivo de Greenpeace?

2. ¿Cuál es la mayor preocupación de esta organización?

3. ¿Quiénes deben colaborar para mejorar el futuro del planeta?

4. ¿Existe un apoyo total por parte de la gente hacia esta organización?

5. ¿Cómo se puede colaborar con esta organización?

- d) Buscad en Internet información sobre Greenpeace y haced presentaciones en grupos. Página recomendada <https://es.greenpeace.org/es/quienes-somos/contacto/>.

1. ¿Cuándo, por qué y dónde nació la organización?

2. ¿Cuál es su objetivo?

3. ¿Qué tipo de campañas organizan?

4. ¿Qué se puede comprar en su tienda?

5. ¿Cómo se puede participar en su programa?

6. ¿Conoces otras organizaciones de este tipo?

2. a) Desde 1970 cada 22 de abril se celebra en todo el mundo el Día de la Tierra. Lee el texto y haz la tarea a continuación.

El 22 de abril se celebra el Día Internacional de la Madre Tierra, una efeméride¹ oficial proclamada por las Naciones Unidas en 2009.





Aunque tenemos que decir que esta fecha se celebra desde el año 1970 con el objetivo de concienciar a la humanidad sobre los problemas generados por la superpoblación, la contaminación, la conservación de la biodiversidad y otras preocupaciones ambientales.

Realmente, el primer antecedente del Día de la Tierra se retrotrae a 1968 cuando el Servicio de Salud Pública de EEUU organizó el Simposio de Ecología Humana para que los estudiantes de diversos lugares escucharan a científicos hablar sobre los efectos del deterioro ambiental en la salud humana.

Dos años después en 1970, el senador y activista ambiental Gaylord Nelson propone la creación de una agencia ambiental y se realiza una manifestación masiva a la que acuden más de dos mil universidades, decenas de miles de escuelas públicas y centenares de comunidades.

Esta presión social da sus resultados y el gobierno de los Estados Unidos crea la Agencia de Protección Ambiental y una serie de leyes destinadas a la protección del medio ambiente.

En 1972 se celebró la primera conferencia internacional sobre el medio ambiente. La Cumbre de la Tierra de Estocolmo, cuyo objetivo fue sensibilizar a los líderes mundiales sobre la magnitud de los problemas ambientales.

A lo largo de la historia de este Día Internacional de la Madre Tierra, se han llevado a cabo actuaciones muy importantes a nivel mundial, algunas de las cuales merecen ser mencionadas. En concreto, en el 20 Aniversario de la celebración en 1990:

- En Asia, alpinistas chinos, soviéticos y estadounidenses formaron un equipo para recolectar basura dejada en el Monte Everest por anteriores expediciones, reuniendo más de dos toneladas.

- En Francia, los participantes formaron una cadena humana a lo largo del Río Loira, alcanzando unos 800 km de longitud, con el propósito de honrar uno de los últimos ríos limpios de Europa.

- Unas cinco mil personas en Italia bloquearon carreteras, como protesta por la contaminación producida por los automóviles.

- En Haití se declaró oficialmente al Día de la Tierra como un festivo nacional.

— Alrededor de 10.000 estudiantes participaron en una campaña de limpieza en Jordania.

— Cerca de 35.000 ambientalistas japoneses se reunieron en la Isla de los Sueños, (una isla artificial, ubicada en la Bahía de Tokio, construida con basura) con el propósito de establecer un centro de reciclaje temporal.

Desde el año 2005, la ONU ha puesto en marcha el llamado premio «Campeones de la Tierra», a través del cual se reconoce la labor de personas o grupos que trabajan por el medio ambiente, que inspiran a otros y que defienden un futuro mejor para nuestro planeta. Se trata del máximo galardón² medioambiental del mundo.

La pandemia del coronavirus nos ha demostrado sin lugar a dudas que la salud de la especie humana está íntimamente relacionada con la salud del planeta.

El maltrato de los humanos a la Tierra, la pérdida de biodiversidad, la deforestación, la producción agrícola y ganadera intensiva, son factores que pueden aumentar la transmisión de enfermedades infecciosas de animales a humanos.

De acuerdo con el PNUMA (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente), cada cuatro meses surge una nueva enfermedad infecciosa en los humanos. Y de ellas, el 75 % proviene de los animales. De ahí la relación tan estrecha entre la salud humana, animal y ambiental.

Además de participar nominando a alguien como «campeón de la Tierra» puedes dar ejemplo cuidando el pedacito de tierra que te toca cerca, formando un grupo de repoblación, limpiando un bosque o una playa, o simplemente educando a los más pequeños para que aprendan a cuidar y respetar la naturaleza.

¹ **efeméride** *f* — памятная дата / памятная дата

² **galardón** *m* — вознаграждение / узнаграждение

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuándo se celebra el Día Internacional de la Tierra? ¿Quién y cuándo proclamó esta efeméride?

2. ¿Con qué objetivo se celebra esta fecha?

3. ¿Cómo surge una serie de leyes destinada a la protección del medio ambiente?

4. ¿Qué actuaciones se llevaron a cabo para mejorar el medio ambiente?

5. ¿En qué consiste el premio «Campeones de la Tierra»?
 6. ¿Qué nos ha demostrado la pandemia del coronavirus?
 7. ¿Qué factores pueden aumentar la transmisión de enfermedades infecciosas de animales a humanos?
 8. ¿Cómo podemos convertirnos en «campeones de la Tierra»?
3. Vas a leer siete textos en los que unas personas hablan de las actividades programadas para el Día del Medio Ambiente y diez textos que describen dichas actividades. Relaciona a las personas con los textos que describen las actividades programadas. Hay tres textos que no debes relacionar.

Persona	Texto
1. Adán	
2. Mónica	
3. Jara	
4. Juanlu	
5. Raquel	
6. Nacho	
7. Cecilia	

1. Adán

Yo ya me he inscrito y, además, lo he hecho desde casa. Ya tengo todo preparado para ponerme a pedalear. Espero que seamos muchos.

2. Mónica

Me parece genial que enseñen a reutilizar algunos residuos. Yo todavía recuerdo cómo lo hacía mi abuela, pero nunca lo he aprendido. Así que me voy a apuntar.

3. Jara

La verdad es que los participantes han hecho unos trabajos magníficos. Mi hijo también, y está contentísimo con la experiencia. Todos se merecen quedar primeros.

4. Juanlu

En mi opinión, no debería ser solo para niños. La gente piensa que no se va a acabar nunca y derrocha muchísima cada vez que se ducha o se lava los dientes.

5. Raquel

Es un poco tarde para los niños, pero no nos lo queremos perder. Me parece una idea muy buena y original. Seguro que las melodías suenan de maravilla.

6. Nacho

Tengo mucha curiosidad por ver cómo funcionan y cómo se hacen. Es una alternativa económica y que tiene mucho futuro. A las 12:00 estaré allí.

7. Cecilia

Es una oportunidad para hacer limpieza en casa. Tengo un montón de cosas que quería tirar y alguien las puede necesitar. Es muy bueno que se tomen este tipo de iniciativas.

A. TALLER DE RECICLAJE DOMÉSTICO

Taller teórico-práctico de tres horas de duración para saber qué ocurre con la basura cuando la depositamos en los contenedores y para resolver las dudas que tenemos a la hora de separar los residuos domésticos.

Finalizará el taller con la elaboración de jabón para lavar la ropa o los platos con aceite usado.

4 de junio de 10:30 a 13:30 h.

B. CONCURSO: «PIENSA, ALIMÉNTATE, AHORRA»

Entrega de premios del concurso de pintura y redacción «Piensa. Aliméntate. Ahorra» en el salón de actos de la biblioteca, el 5 de junio a las 18:00 h. El tema de este año hace referencia al tercio de la producción alimentaria que se pierde o es desechada, lo que genera graves consecuencias en el medio que nos rodea.

C. RUTA EN BICI

El 4 de junio se celebrará una ruta en bicicleta por la Vía Verde para visitar un huerto ecológico. Todos aquellos que deseen participar deberán inscribirse previamente en la Concejalía de Medio Ambiente rellenando un formulario que podrán encontrar también en la web municipal. La salida de la ruta tendrá lugar a las 19:00 h en la puerta del ayuntamiento.



D. EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA: LA FLORA, LA FAUNA Y EL PAISAJE DE NUESTRO ENTORNO

Del 1 al 15 de junio habrá una exposición de fotografía en la sala de exposiciones de la Biblioteca Municipal. En ella se podrán ver las fotografías realizadas por los participantes en el concurso «Flora, fauna y paisaje de nuestro entorno». Se podrá visitar de lunes a viernes de 10:30 a 13:30 y de 18:00 a 22:00 h.

E. TALLER SOBRE «EL AGUA»

El 4 de junio de 16:00 a 18:00 en el Centro Cultural del Ayuntamiento, se realizará un taller para niños de entre 5 y 10 años, de manera libre y gratuita, que lleva por nombre «Cuidemos el agua».

El taller tiene por objetivo de concienciar a los niños respecto a la utilización racional del agua en la vida cotidiana.

F. MERCADILLO SIN DINERO

La Concejalía de Medio Ambiente del ayuntamiento ha organizado para el 4 de junio, en el patio del Museo Regional, un mercadillo sin dinero. Se trata de que esas cosas que se compraron en su momento y ya no se usan vuelvan a ser útiles a otros. Cada uno que lleve lo que quiera (ropa, libros, juguetes, objetos de decoración, etc.) para que lo use otro.

G. JUEGOS TRADICIONALES AL AIRE LIBRE

Los juegos tradicionales van a ser los protagonistas de la mañana del Día del Medio Ambiente. Los pequeños podrán disfrutar con estos juegos clásicos, que se realizan con el propio cuerpo o con recursos fácilmente disponibles en la naturaleza (arena, piedrecitas, hojas, flores, etc.) o con objetos caseros (cuerdas, papeles, telas, hilos, botones, instrumentos reciclados procedentes de la cocina).

H. PROYECTO AUDIOVISUAL

El 5 de junio habrá una interesante proyección audiovisual de cortometrajes de temática ambiental, incluidos en el programa de actos para la celebración del Día del Medio Ambiente. Al final de la celebración se repartirán plantas entre los asistentes. La proyección tendrá lugar en el salón de actos del ayuntamiento a las 19:30 h. Entrada gratuita.



I. TALLER DE COCINA SOLAR

¿Sabías que es posible cocinar con el sol exclusivamente? Además, en poco tiempo y con recetas riquísimas. Hay cocinas solares que puedes publicar tú mismo, hasta con materiales reciclados e incluso portátiles.

El taller está abierto a todas las personas que quieran participar el 5 de junio de 12:00 a 15:00 en la Plaza Central.

J. CONCIERTO: SONIDOS DE LA TIERRA

La celebración del Día del Medio Ambiente finalizará con el concierto *Sonidos de la Tierra* a cargo de la orquesta juvenil «instrumentos reciclados». Antes del concierto cada uno de los miembros nos recitará la historia de su instrumento. ¿Se imaginan cuántos instrumentos echamos a la basura sin darnos cuenta?

El 5 de junio a las 21:30 h en el Teatro Municipal.

4.   Fíjate en la foto. ¿Quién es? ¿Qué sabes de esta joven? Haz el siguiente cuestionario. Escucha el texto y comprueba tus respuestas.



1. ¿Quién es Greta Thunberg?
 - a) una activista medioambiental española;
 - b) una activista medioambiental americana;
 - c) una activista medioambiental sueca.
2. Greta es ...
 - a) hija única;
 - b) tiene un hermano;
 - c) tiene una hermana.
3. Entre los hábitos saludables que lleva a cabo están ...
 - a) ser carnívora y viajar en bicicleta;
 - b) ser vegana y no viajar en avión;
 - c) ser vegetariana y no utilizar el transporte público.
4. ¿Por qué es famosa Greta?
 - a) por viajar en barco por el mundo;
 - b) por ser asperger;
 - c) por ser activista medioambiental.
5. ¿Por qué lucha Greta?
 - a) por conseguir que todas las personas dejen de viajar en avión;
 - b) por parar el cambio climático y reducir la emisión de gases;
 - c) porque se deje de comer carne.
6. ¿Quién acompaña a Greta en todos sus viajes transoceánicos?
 - a) su padre;
 - b) su madre;
 - c) toda su familia.
7. ¿En qué consiste la huelga escolar por el clima?
 - a) en sentarse enfrente del parlamento a modo de huelga y esperar conseguir cambios medioambientales;
 - b) en sentarse frente al parlamento y ponerse a hacer los deberes de biología;
 - c) en quedarse en casa y no ir a las clases.
8. Llegó a ser candidata a ...
 - a) Premio Nobel de Literatura;
 - b) Premio Nobel de la Paz;
 - c) Premio Nobel de Física.



5. ¿Qué se hace en tu país / ciudad para cuidar el medio ambiente? Aquí tienes algunas ideas. Compón un diálogo con tu compañero.



6. Lee el siguiente texto, del que se han extraído seis fragmentos. A continuación lee ocho fragmentos propuestos y decide en qué lugar del texto hay que colocar cada uno de ellos. Hay dos fragmentos que no tienes que seleccionar.

OpenToys: los juguetes ecológicos



Hoy en día, las islas ecológicas se han convertido en una realidad presente en la mayoría de las ciudades. 1) ... Desgraciadamente, no todas las personas acuden a estos lugares para depositar las pilas gastadas o los aparatos electrónicos que han dejado de funcionar o que, simplemente se han sustituido por otros más novedosos. 2) ... y en otros, más graves, a la falta de interés o preocupación por el ambiente que nos rodea. Como consecuencia de este desconocimiento o apatía, es cada vez más frecuente ver montañas de chatarra electrónica en las afueras de los centros urbanos, y en ocasiones se trata de montones de residuos que se extienden kilómetros y kilómetros. 3) ... como es el caso del plástico o el fósforo de las pantallas de los ordenadores, que son causa de contaminación de las ciudades.

En respuesta al problema que todo ello supone, ThinkerToys ha decidido reciclar estos elementos inservibles en juguetes que resulten educativos. Su idea principal es crear una comunidad que transforme estos residuos electrónicos en juguetes útiles para cualquier niño, en cualquier contexto social. 4) ... y, al mismo tiempo, reducir el riesgo de contaminación tanto para las personas como para el medio ambiente. Para ello, ha buscado el apoyo de diseñadores e ingenieros que han contribuido de forma gratuita con sus conocimientos y, naturalmente, ha contado con la ayuda económica de inversores concienciados con el problema e interesados en fomentar un cambio de mentalidad entre la población.

5) ... Las piezas que lo componen se han conseguido extrayendo las letras de los miles de teclados inutilizados que se encuentran en estos basureros. Por lo tanto, no solo se trata de juegos que fomentan la creatividad, sino que prácticamente no cuestan dinero.

6) ... ¿Te apuntas?

A. En concreto, se pretende ayudar a los chicos que viven en los barrios cercanos a estas montañas de basura electrónica ...

B. Lo interesante es que se trata de una propuesta abierta a la participación de cualquiera ...

C. Esto se debe, en algunos casos, a la falta de información al respecto ...

D. Donde depositar de forma controlada los residuos tanto peligrosos como no peligrosos identificados ...

E. Además, sabemos que algunos de estos materiales tardan siglos en reciclarse por sí solos, ...

F. Se trata de sistemas de almacenaje de residuos con los que se pretende mantener limpio el entorno ...

G. El objetivo principal es mejorar la calidad de vida de aquellos niños cuyas familias no pueden permitirse comprar juguetes ...

H. Entre las invenciones de este grupo, se encuentra una versión reciclada del famoso juego Scrabble, que consiste en construir palabras a partir de letras ...

7. a) Describe con detalles lo que ves en la foto.

Estos son algunos aspectos que puedes comentar:

- Las personas: ¿quiénes son, dónde están, cómo son, qué edad tienen?
- El lugar en el que se encuentran: ¿qué es?, ¿cómo es?



- ¿Qué relación existe entre estas personas?
- ¿Qué están haciendo?

b) Lee el texto y haz la tarea a continuación.

¿Qué es el plogging?

La nueva moda recién llegada de Suecia propone recoger basura mientras se hace deporte.

Cuidar del medio ambiente mientras se hace ejercicio físico, esa es la fórmula en la que se basa el plogging, una nueva moda que nació en Estocolmo en el año 2016. La idea es que mientras la persona practica su deporte o ejercicio habitual va recogiendo la basura que encuentra en el camino. Desde entonces, esta práctica se ha extendido ya por más de un centenar de países y se estima que cada día unas 25.000 personas «corren por el planeta».

La palabra plogging se obtiene de sumar dos términos: jogging (correr) y plocka upp (en sueco significa recoger). El impulsor de este fenómeno es Erik Ahlström que, tras mudarse a Estocolmo desde una pequeña localidad sueca, empezó a incorporar en su rutina de ejercicio diario la práctica de recoger toda la basura que se encontraba a su paso. «Me sorprende la cantidad de basura que se encuentra en la naturaleza», explicó en una entrevista. «Los escombros pueden permanecer en la carretera durante varias semanas sin que nadie los recoja, así que he empezado a hacerlo yo. Me siento bien al hacerlo, aunque sea un gesto pequeño».

Un gesto pequeño, pero que ya ha alcanzado fama mundial, y runners de todos los rincones del planeta han incorporado la práctica del plogging a sus rutinas, lo viralizan en redes sociales e incluso organizan encuentros para recoger basura mientras corren. En España, el fenómeno es cada vez más popular: a primeros de año más de 1.500 personas se unieron en Ibiza a la primera parada del Plogging Tour, un movimiento que pretende incrementar esta práctica con diversos eventos por todo el país.

En Rusia hay varias organizaciones en Moscú y San Petersburgo que se dedican a plogging.

En Belarús el tour se inició el 15 de mayo de 2021 en el pueblo Stíklevo. Después el equipo organizó el tour en Vítebsk, Moguiliyov, Gómel, Brest y Grodno. «Si te dedicas



a plogging te emocionas y ya no puedes parar», afirma Alexánder Bevz, fundador de plogging en Belarús.

«La labor social que representa este deporte va más allá de colaborar en la recogida de residuos y favorecer el correcto reciclaje, puesto que también ayuda a sensibilizar a residentes y visitantes de la responsabilidad que tenemos con el planeta», ha explicado Óscar Caro, uno de los impulsores del plogging en España.

La falta de tiempo ya no es una excusa para no cuidar nuestro entorno, pues puede hacerse a la vez que se practica un deporte. Los devotos del plogging recuerdan, además, que el hecho de agacharse a recoger un desperdicio mientras se corre o se camina además con un peso adicional, supone un esfuerzo extra que ayuda a quemar más calorías y a trabajar otros músculos del cuerpo.

El plogging puede realizarse en cualquier lugar, desafortunadamente, hay basura por todas partes, en el campo y en las ciudades y mientras se practica cualquier tipo de ejercicio (en bicicleta, corriendo, haciendo surf o piragua...). También se pueden aprovechar recorridos diarios como el camino hacia el trabajo o un paseo al atardecer.

El plogging no es el único fenómeno relacionado con la recogida de residuos que se está popularizando en todo el mundo. Hace pocos meses, las redes sociales sorprendían con la viralización del #TrashChallenge, un reto que consiste en limpiar un lugar de residuos y publicar fotos del antes y el después.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué es plogging?
2. ¿De dónde proviene dicha palabra?
3. ¿Dónde y cuándo nació?
4. ¿Dónde se practica?
5. ¿Qué beneficios tiene plogging?
6. ¿Qué es TrashChallenge? ¿En qué consiste?

8.  Escucha el texto sobre la vida de Alexánder Bevz. Elige la variante correcta.



1. El objetivo principal de Alexánder es ...
 - a) reciclar;
 - b) hacer deporte;
 - c) deshacerse de la basura.

2. Alexánder compra productos de limpieza ...
 - a) en el mercado a granel;
 - b) en el supermercado;
 - c) en tiendas especiales de limpieza.
3. Por las mañanas ...
 - a) desayuna en la cafetería;
 - b) pide café para llevar;
 - c) desayuna en casa.
4. El proyecto «Krisháriki» consiste en ...
 - a) reciclar la basura;
 - b) ayudar a las personas enfermas;
 - c) ayudar a los niños huérfanos.
5. Cuando tiene que viajar a largas distancias ...
 - a) va a pie;
 - b) prefiere el patinete eléctrico;
 - c) opta por el tren.
6. La principal ventaja de las tiendas de Segunda mano es ...
 - a) dar una segunda vida a la ropa;
 - b) hay una gran variedad;
 - c) los precios son asequibles.
7. Plogging consiste en ...
 - a) correr con guantes;
 - b) pasear con una bolsa;
 - c) recoger basura mientras corres o paseas.



b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué opinas de las bolsas de plástico? ¿Las usas cuando vas a comprar?
 2. ¿En qué consiste el proyecto «Krisháriki»? ¿Participas en tales proyectos?
 3. ¿Qué opinas de la ropa de Segunda mano?
 4. ¿Qué medios de transporte usas? ¿Cómo se puede desplazar para no contaminar el medio ambiente?
- 9. a)** Fíjate en la imagen. ¿Qué son estos molinos? ¿Los has visto en algún lugar? ¿Para qué sirven? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

**Energía eólica: Un paso hacia un modelo
energético más sostenible**

La energía eólica es una de las energías renovables más utilizadas en el planeta.

Es aquella energía que podemos obtener gracias a la fuerza del viento. Su nombre proviene del nombre del Dios de Viento, Eolo.

La energía eólica, al igual que la solar, forma parte de un conjunto de energías «verdes» o ecológicas que resultan más amigables con el medio ambiente.



La energía eólica no es algo nuevo, es una de las energías más antiguas junto a la energía térmica. El viento como fuerza motriz se ha utilizado desde la antigüedad. Así, ha movido a barcos mediante el uso de velas o ha hecho funcionar la maquinaria de los molinos al mover sus aspas. Sin embargo, tras una época en la que se fue abandonando, a partir de los años ochenta del siglo XX este tipo de energía limpia experimentó un renacimiento.

La energía eólica crece de forma imparable ya en el siglo XXI, en algunos países más que en otros, pero sin duda alguna en España existe un gran crecimiento, siendo uno de los primeros países, por debajo de Alemania a nivel europeo o de Estados Unidos a escala mundial. El auge del aumento de parques eólicos se debe a las condiciones favorables de viento, sobre todo en Andalucía que ocupa un puesto principal, entre los que se puede destacar el golfo de Cádiz, ya que el recurso de viento es excepcional.

Los parques eólicos suelen construirse en la costa marítima, donde su rendimiento es mayor, así como en planicies y grandes llanuras donde el viento es constante y considerable.

La capacidad mundial instalada de energía eólica ascendía a 370 GW, generando alrededor del 5 % del consumo de electricidad mundial. Dinamarca genera más de un 25 % de su electricidad mediante energía eólica, y más de 80 países en todo el mundo la utilizan de forma creciente para proporcionar energía eléctrica en sus redes de distribución, aumentando su capacidad anualmente con tasas por encima del 20 %.

En España la energía eólica produjo un 20,3 % del consumo eléctrico de la península en 2014, convirtiéndose en la segunda tecnología con mayor contribución a la cobertura de la demanda, muy cerca de la energía nuclear con un 22,0 %.

El viento contiene mayores o menores índices de energía cinética, que mediante un sistema de aspas y turbinas podrá convertirse en energía eléctrica.

La energía eólica se obtiene al convertir el movimiento de las palas de un aerogenerador, que se mueven a una velocidad de hasta 70 km/h en energía eléctrica.

b) A continuación tienes una lista de ventajas y desventajas. Llena la tabla separando las oraciones en dos columnas.

Ventajas	Desventajas

1. Es una energía renovable y limpia.
2. Supone un impacto visual sobre los parajes naturales.
3. Cuenta con una rápida instalación.
4. Permite la autoalimentación de viviendas.
5. Los parques eólicos ocupan grandes áreas.
6. Se considera una energía barata.
7. Falta de seguridad en la existencia de viento.
8. Es preciso construir líneas de alta tensión.
9. Causa daños y muertes de aves y murciélagos.
10. Dificultad en la planificación de obtención de energía.
11. Es adaptable a casi cualquier espacio.

c) Siguiendo este plan cuenta sobre la energía eólica.



10. a) ¿Qué te gustaría hacer para mejorar el mundo en el que vives? A continuación tienes un ejemplo de cartel en el que faltan definiciones. Completa cada icono con la definición que falta.

 Cambia la vajilla de plástico por la de cartón y utilízala solo cuando es necesario.	 Practica y enseña cultura medio ambiental.	 ...
 ...	 Deja el auto en casa y camina.	 ...
 ...	 ...	 Elige los productos con menos envoltorios.
 ...	 Aprovecha al máximo la luz natural.	 ...
 Imprime solo si es necesario y usa ambos lados de la hoja.	 ...	 ...

- b) En grupos de 3—4 personas elaborad vuestro propio cartel.

VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

PARA HABLAR DE LOS PROBLEMAS MEDIOAMBIENTALES

el planeta Tierra — планета Земля / планета Зямля

el medio ambiente — окружающая среда / навакольнае асяроддзе

preservar / cuidar el medio ambiente — заботиться об окружающей среде / клапаціцца пра навакольнае асяроддзе

perjudicar el medio ambiente — наносить ущерб окружающей среде / наносіць шкоду навакольнаму асяроддзю

amenaza ecológica — экологическая угроза / экалагічная пагроза

desastre ecológico — экологическая катастрофа / экалагічная катастрофа

deterioro progresivo — прогрессирующее ухудшение / пагаршэнне, якое прагрэсуе

consumo masivo — массовое потребление / масавае спажыванне

tráfico intenso — интенсивное движение / інтэнсіўны рух

desperdiciar el agua — нерационально тратить воду / нерацыянальна расходаваць ваду

contaminar el aire — загрязнять воздух / забруджваць паветра

contaminación del medio ambiente — загрязнение окружающей среды / забруджванне навакольнага асяроддзя

calentamiento global — глобальное потепление / глабальнае пацяпленне

ola de calor — волна жары / хваля спякоты

incremento de la temperatura — повышение температуры / павышэнне тэмпературы

efecto invernadero — парниковый эффект / парніковы эффект

agujero de la capa de ozono — озоновая дыра / азонавая дзірка

pérdida de biodiversidad — утрата биоразнообразия / страта біяразнастайнасці

deforestación — вырубка леса / высечка лесу

inundación — наводнение, затопление / паводка, затапленне

incendio forestal — лесной пожар / лясны пажар

sequía — засуха / засуха

erosión — эрозия / эрозія

desaparición de especies — исчезновение видов / знікненне відаў

tala de los árboles — вырубка леса / высечка лесу

vertidos tóxicos — токсические сбросы / таксічныя скіды

lluvia ácida — кислотный дождь / кіслотны дождж

lluvia torrencial — проливной дождь / праліўны дождж

huracán — ураган / ураган

elevación del nivel del mar — повышение уровня моря / павышэнне ўзроўню мора

erupción volcánica — извержение вулкана / вывяржэнне вулкана

hábitat — среда обитания / асяроддзе пражывання
elementos nocivos — вредные вещества / шкодныя рэчывы
desechos peligrosos — опасные отходы / небяспечныя адходы
residuos radioactivos — радиоактивные отходы / радыеактыўныя адходы
biodegradable — биоразлагаемый / біяраскладальны

PARA HABLAR DE LA SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS DEL MEDIO AMBIENTE

isla ecológica — экологический остров / экалагічны востраў
concienciar a la población — осведомлять население / інфармаваць на-
сельніцтва
calentamiento global — глобальное потепление / глабальнае пацяпленне
efecto invernadero — парниковый эффект / парніковы эффект
asegurar un futuro sano y limpio — гарантировать здоровое и чистое буду-
щее / гарантаваць здаровую і чыстую будучыню
frenar el proceso — замедлить процесс / запавольваць працэс
desperdiciar el agua — тратить воду впустую / марнаваць ваду
establecer un control estricto — установить жесткий контроль / устанавіць
жорсткі кантроль
participar de voluntario — участвовать в качестве волонтера / удзельнічаць
у якасці валанцёра
colaborar en una organización — сотрудничать, принимать участие в орга-
низации / супрацоўнічаць, прымаць удзел у арганізацыі
proteger a los animales — защищать животных / абараняць жывёл
combatir la contaminación del aire — бороться с загрязнением воздуха / зма-
гацца з забруджваннем паветра
ahorrar el agua — экономить воду / эканоміць ваду
reducir el consumo — сократить потребление / скараціць спажыванне
usar las bombillas de bajo consumo — использовать энергосберегающие
лампочки / выкарыстоўваць энергазберагальныя лямпачкі
utilizar energías limpias — использовать экологически чистую энергию / вы-
карыстоўваць экалагічна чыстую энергію
optar por un coche eléctrico — выбрать электромобиль / выбіраць электра-
мабіль
evitar el uso de los plásticos — избегать использования пластмассы / пазбя-
гаць выкарыстання пластмасы
bolsas biodegradables — биоразлагаемые пакеты / біяраскладальныя па-
кеты
controlar la caza ilegal — контролировать нелегальную охоту / кантраляваць
нелегальнае паляванне
preservar los ríos y los lagos — беречь реки и озера / берагчы рэкі і азёры
disminuir el uso de la luz — уменьшить использование света / зменшыць
выкарыстанне святла
desenchufar aparatos eléctricos — выключать из розетки электроприборы /
выключаць з разеткі электрапрыборы

prescindir de las cosas innecesarias — обходиться без ненужных вещей / абыходзіцца без непатрэбных рэчаў

aprovechar bien el papel — рационально использовать бумагу / рацыянальна выкарыстоўваць паперу

eliminar las fugas — устранять утечки / ліквідаваць уцечкі

recursos naturales — натуральные ресурсы / натуральныя рэсурсы

reciclar — перерабатывать / перапрацоўваць

reducir — уменьшать, сокращать / змяншаць, скарачаць

rechazar — отказываться / адмаўляцца

reflexionar — размышлять, обдумывать / разважаць, абдумваць

reutilizar — повторно использовать / паўторна выкарыстоўваць

reparar — чинить, ремонтировать / правіць, рамантаваць

respetar — уважать, беречь / паважаць, шанаваць, берагчы

contenedor de basura — мусорный бак / смеццевы бак

energía eólica — ветровая энергия / ветравая энергія

vertidos tóxicos — токсические сбросы / таксічныя скіды

UNIDAD V

COLABORACIÓN INTERNACIONAL

Lección 1. Diálogo intercultural

1. a) Antes de introducir el tema fíjate en el asociagrama y determina en una frase el significado de la palabra «la globalización». No te olvides de las preposiciones para conjuntarla.



- b) La globalización requiere de la humanidad los nuevos pasos en la comunicación intercultural. Y el diálogo intercultural es una herramienta eficaz de la armonía global. ¿Qué sobreentiende? ¿En qué se basa? Lee la información dada y contesta a las preguntas.



Intercambio de culturas

Igualdad entre las culturas

El diálogo intercultural es el proceso de comunicación entre los pueblos de diferentes culturas que implica¹ las siguientes reglas:

Aceptación de ideas, idiomas y formas de intercambiar las ideas

Interacción equitativa² de diversas culturas a través del diálogo y del respeto mutuo

Respeto de la cultura de cada persona o población

Comprensión profunda de diversas perspectivas y prácticas

¹ **implicar** — *sin.* significar, suponer, contener

² **equitativo** — *sin.* justo, igualitario, honesto

- c) Forma las familias de las palabras señaladas y busca la expresión correspondiente al tema.

Modelo. Diálogo — dialogar — dialogante — dialogal. / Entablar el diálogo.

2. a) Completa las frases con las palabras del recuadro para seguir hablando del diálogo de culturas. Consulta el vocabulario temático si es necesario.

conocimiento • ignorar • enriquece • la globalización •
dignidad • conocerse • estereotipada • favorece • la actitud •
intercambiar • fomenta

Diálogo de culturas —

- Es una nueva forma de comunicación en la época de ...
- Se lleva con el fin de ... la información.
- Permite a los pueblos ... mejor.
- ... con los resultados de la actividad intelectual y material.

Diálogo de culturas —

- Es un modo del ... de su cultura original e individual, su desarrollo y el enriquecimiento.
- Es una renuncia de la actitud ... negativa a los representantes de otras culturas.
- ... la convivencia, el bienestar y la paz entre los pueblos.

El diálogo intercultural —

- No debe ... la diversidad cultural y lingüística.
- ... a la armonización de culturas nacionales originales que cree la «sinfonía» sociocultural.
- Supone la identidad, ... nacional y autoafirmación de la personalidad que participa en él.
- Exige ... tolerante y respetuosa.

- b) Une las preguntas y respuestas.

- | | |
|---|---|
| <p>1) ¿Cuál es el primer paso para ser una nación intercultural?</p> <p>2) ¿Qué es el diálogo intercultural?</p> <p>3) ¿Cuándo no se puede establecer un diálogo intercultural?</p> | <p>a) Es el intercambio respetuoso entre las culturas, reconociendo que todas las personas son diferentes, pero iguales en dignidad y derechos.</p> <p>b) Que exista la voluntad entre las personas y grupos de distintas culturas para establecer las relaciones equitativas, justas y igualitarias.</p> <p>c) Reconocer la pluralidad o diversidad de culturas.</p> |
|---|---|

- 4) ¿Por qué la diversidad cultural se considera el patrimonio de la humanidad?
 - 5) Aceptar la diversidad ¿qué significa?
 - 6) Para convivir armónicamente ¿qué es indispensable?
- d) Respetar la dignidad humana, reconocer los derechos universales y que nadie pueda imponer sus ideas.
 - e) Cuando las personas y los pueblos no se consideran iguales, cuando se discrimina o se trata de dominar.
 - f) Porque es fuente de aprendizaje mutuo y favorece la creación de nuevas expresiones culturales en ámbitos como la música, el arte popular, la gastronomía.
- c) Resume la idea principal de los ejercicios anteriores. Usa de ayuda las preguntas a continuación.



- ¿Qué es?
- ¿Con qué fin se lleva?
- ¿De qué modo influye en la vida humana?
- ¿En qué se manifiesta?
- ¿Cómo debe ser?
- ¿Qué cualidades de la personalidad requiere?

3. a) Mira la imagen. ¿Compartes la opinión común de los participantes del diálogo? ¿Qué es necesario para construir un buen diálogo?



- b) En grupos reaccionad a las siguientes situaciones y dad las recomendaciones correspondientes para establecer el diálogo intercultural.

✓ «Si llegara a vuestra localidad alguien quien habla otra lengua, con costumbres distintas a la vuestras, otras creencias religiosas y vistiera de una manera muy diferente a la vuestra». ¿Cómo le trataríais? ¿Qué le diríais? ¿Qué le preguntaríais?

✓ «Si todas las personas tuvieran las mismas costumbres, creencias, la misma forma de vivir y de pensar». ¿Qué creéis cómo sería el mundo?

✓ «Si no se respetara la diversidad cultural». ¿Qué sucedería?

4. a) El tema planteado nos lleva a reflexionar a la cuestión «¿Qué papel juega la enseñanza en la comunicación intercultural?» Antes de razonar haz la tarea a continuación.

- b) Trata de dar los equivalentes rusos de las siguientes expresiones sin recurrir al diccionario.

La persona policultural, la actitud tolerante, la solidaridad objetiva, sin barreras culturales, la identidad nacional, el interés hacia la cultura, la lengua materna, el horizonte intelectual, la humanidad futura, el diálogo no polémico, la renovación de idiomas, el sistema global dinámico, la escolaridad, a través del multilingüismo, la función fundamental.

- c) Busca los verbos adecuados a las expresiones del ejercicio anterior.

Modelo. Educar a la persona policultural; mantener la identidad nacional.

- d) Reparte en la lista los sinónimos de «la diversidad / la uniformidad» y forma sus palabras derivadas.

Modelo. Igualdad — igual, igualmente, igualar.

Igualdad, variedad, semejanza, similitud, diferencia, identidad, pluralidad.

- e) Lee la afirmación famosa citada hace mucho tiempo. Hoy en día ya es una realidad. Explícala con tus propias palabras usando las ideas de los ejercicios anteriores.

El movimiento globalizador, como es evidente ya ahora, lleva a la renovación y al renacimiento de diversos idiomas y culturas.



La diversidad y no solo uniformidad será el eje del sistema global dinámico. Por lo tanto, será uno de los experimentos más difíciles de la humanidad futura. Allí, donde la diversidad será un factor del desarrollo, la enseñanza tendrá la función fundamental...

Radzha Roy Singx, un activista indio

- f) Une las columnas y determina las tareas de la enseñanza en el diálogo intercultural. Decidid en grupos ¿cuáles de ellas realizáis?

educar	las actividades interculturales
participar	las cualidades necesarias para el diálogo intercultural
estudiar	en los proyectos escolares y universitarios
colaborar	de tradiciones y costumbres de otros países
discutir	de ideas y opiniones
visitar	problemas globales
organizar	con las instituciones de enseñanza internacionales
intercambiar	en concursos internacionales
aprender	las exposiciones del arte, ciencia y otros acontecimientos culturales
elaborar	idiomas extranjeros

5. a) ¿Cómo se manifiesta el diálogo de culturas en nuestra vida actual? Lee las siguientes frases, piensa y nombra más ejemplos de la comunicación internacional. Intercambiad y discutidlos en el grupo.

- Los Días de cultura organizados en muchos países del mundo.
- La participación de artistas en diferentes concursos internacionales.
- La popularidad y la interpretación de canciones extranjeras.
- Las exposiciones de las Bellas Artes, ciencias, etc. a nivel internacional.
- El intercambio escolar y universitario.
- La cocina internacional que ha entrado firmemente en el menú de muchos países del mundo.



made in
BELARUS



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭРМИТАЖ
The State Hermitage Museum



- Estudio de lenguas extranjeras para facilitar el proceso de la comunicación.

- La comunicación informal a través de chats.

b) Según tu opinión, ¿qué valor tienen estas actividades para la comunicación intercultural? Exprésala en la forma escrita.

Modelo. La comunicación informal a través de chats ayuda a conocer las normas del lenguaje hablado y, de tal modo, intensificar la comunicación entre personas de diferentes culturas.

6. a) Antes de escuchar el texto fíjate en las frases clave de la noticia. Trata de traducirlas.

Diversidad folclórica, haciendas nacionales, tradiciones auténticas, obras de artesanía, acceder a la sabiduría popular, pertenencia étnica y confesional, el patrimonio nacional, estimar sus raíces, el Año de la Unidad Nacional, actividades programadas.



b)   Escucha la noticia sobre la fiesta popular en Belarús y contesta a las preguntas.

1. ¿De qué evento cultural se habla?

2. ¿Dónde y cuándo se celebra?

3. ¿Con qué fin se festeja?

4. ¿Cuáles son las actividades que están en el programa del evento?

5. ¿Qué importancia tiene la fiesta?



c) Imagínate que hayas estado en esta fiesta popular. Comparte la experiencia con tu amigo(a).

7. a) Lee el artículo y di ¿cuáles son los beneficios del intercambio escolar? ¿Está de moda en nuestro país? Haz la tarea a continuación.

Beneficios del intercambio cultural

Elegir una escuela de español en el extranjero es la forma perfecta de **sumergirte**¹ en el idioma y la vibrante cultura de otro país. Hay muchos beneficios de **encarar**² como esta, porque tienes la posibilidad de ver cómo la gente vive en un país diferente, cómo es su cultura, sus costumbres y tradiciones. Después de haber entrado en contacto con una cultura diferente, tus perspectivas del mundo van a cambiar y te aseguramos que vas a ver todo diferente cuando vuelvas a casa. En un viaje de intercambio vas a probar comidas increíbles, visitar lugares únicos y hacer amigos de todo el mundo. Estos son algunos de los beneficios de planear un viaje para estudiar en un país extranjero.



Aprender un nuevo idioma

Aprender un nuevo idioma tiene múltiples beneficios, abre muchas puertas a nivel profesional y te conecta a mucha gente alrededor del mundo que comparte los mismos intereses y pasiones. El español es el tercer idioma más hablado del mundo, lo que significa que vas a poder comunicarte con más de 500 millones de personas. Es el idioma oficial de España, de muchos países de la América Latina y Central, del Caribe. ¡Así que ya puedes empezar a planear en qué destino vas a seguir practicando tu español!

Vivir aventuras

Sin todas las historias graciosas y divertidas que nos llevamos de vuelta de un viaje, la vida no sería igual. Son esos momentos que nos permiten mirar para atrás y reírnos de los momentos en los que no conocíamos la ciudad ni el idioma. No hay sentimiento más liberador que irse a enfrentar una experiencia diferente y compartir momentos y viajes con gente que conociste hace menos de 24 horas, pero ya son tus mejores amigos. Si ya empezaste a planear tu viaje, este es el momento perfecto para animarte a realizarlo. Todas las dudas que tienes se van a convertir en sentimientos de felicidad y libertad una vez que armes tus maletas y llegues a destino.

Aprender de la experiencia

Esta es la mayor ventaja de vivir una experiencia en un país extranjero. Vivir la vida cotidiana de otro país te va a permitir enfrentar mejor todas las situaciones inesperadas de la vida. Al principio puede ser un poco difícil de acostumbrarse al ritmo de vida de otra ciudad, pero definitivamente vale la pena al final. Si vives en una casa con otras personas, vas a poder aprender cómo es la comida, cómo son las costumbres y las formas de vida del país, al mismo tiempo que practicas tu español. Son cosas que te vas a llevar a casa y te van a ayudar a ver el mundo de otra manera.

Hacer amigos para toda la vida

Uno de los principales beneficios de hacer una experiencia de intercambio son los amigos de todo el mundo que te llevas de vuelta a casa. Es increíble todo lo que se puede aprender de gente que apenas conoces, pero cada historia que te cuentan te permite ver la vida de otra manera. Tu tiempo va a estar siempre ocupado con planes con tus amigos de la escuela y la única parte triste es cuando uno de ellos se va. ¡Pero una visita a un amigo es la excusa perfecta para pensar el próximo viaje!

¹ **sumergirse** — погрузиться / пагрузіцца

² **encarar** — решить, урегулировать / вирішити, урегулювати

- b)** Fíjate en las frases con los significados de los verbos en negrilla. Compón y escribe en tu cuaderno las frases con las palabras dadas.

Modelo. Sumergirse — 1. Antonio quería *sumergirse* en la vida local y la cultura de la región de Murcia. 2. Después de la vuelta a su hogar familiar el padre *se ha sumergido* en el trabajo intenso. 3. El buceador *se sumergió* a una profundidad de 20 metros; **encarar** — 1. La pandemia ha provocado muchos problemas para *encarar*. 2. No cabe duda que ambas partes deben *encarar* sus relaciones.

Los beneficios, enfrentar, el intercambio, planear, la experiencia, compartir.

- c)** ¿Por qué crees que aprender un nuevo idioma tiene múltiples beneficios? Justifica tus razones.
- d)** Convince a tu amigo de emprender un viaje del intercambio escolar. Por parejas, componed el diálogo a base del texto.

Modelo. A. — Dima, sabes que hay muchos proyectos internacionales para realizar el intercambio internacional en la enseñanza.

D. — No, no mucho, Antón. ¿Cómo se realizan? Me gustaría saber.

A. — ¡Imagínate!, nosotros hemos tenido suerte y vamos a pasar un año en España estudiando en un colegio.

D. —

A. —

8. a) Antes de escuchar el texto fíjate en los significados de las palabras de la noticia.

El mestizaje viene del latín y significa «la mezcla».

Los frailes son religiosos católicos que pertenecen a una orden.

Los estratos son diferentes capas de la sociedad reconocibles de acuerdo a los diferentes criterios, tales como riqueza, estatus, ocupación y poder.

- b) Procura comprender las siguientes palabras sin consultar el vocabulario. Busca las de la misma raíz.

Reubicar, la colonización, gobernar, los pueblos indígenas, las creencias, hispanizar, incorporar, integrarse.

- c) Adivina ¿de qué va a tratarse en la noticia?

9. a)   Escucha el texto y haz la tarea a continuación.



- b) Di si es verdadero o falso. Justifica la respuesta con la información del texto.

1. Los españoles tenían por objetivo gobernar en las tierras que habían conquistado.

2. Cada pueblo tenía un convento con su iglesia y el culto a un determinado santo.

3. A las niñas de las familias indígenas de los estratos altos les enseñaban religión, escritura, aritmética y labores.

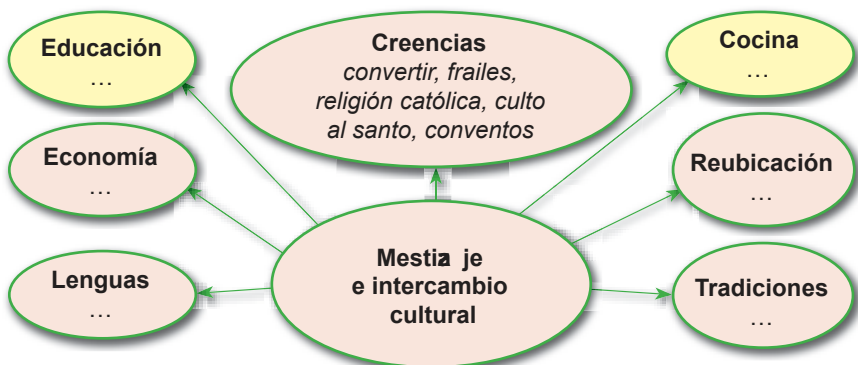
4. Todas las creencias indígenas desaparecieron.

5. En el siglo XVI la población española había aumentado a 30 mil habitantes.

6. El español posee una gran cantidad de las palabras de lenguas originales indígenas.

7. La cocina europea y indígena incorporaron los ingredientes americanos y europeos transformando los sabores originales.

- c) Rellena en tu cuaderno el mapa mental con las palabras clave de la noticia.



- d) A base del texto escuchado habla sobre las aportaciones que lleva el intercambio a diferentes culturas. Elige el aspecto de que te gustaría conversar en grupo. A ver, si te has interesado por el tema, entonces busca más información.

10. Razona en una composición escrita sobre las siguientes líneas de la comunicación intercultural. ¿Es una sugerencia importante actual? Nombra los motivos y beneficios para realizarla.

«El diálogo intercultural es una necesidad real de nuestro tiempo actual. En un mundo cada vez más diverso e inseguro, necesitamos hablar a través de las fronteras étnicas, religiosas, lingüísticas y nacionales para asegurar la cohesión¹ social y evitar los conflictos...».

¹ **cohesión** *f* — *sin.* unidad, coherencia

11. a) Muchas organizaciones internacionales llaman atención a este tema tan actual y discutido. Entre ellas está la UNESCO. Antes de leer el texto busca en Internet las fichas principales de la organización y preséntalas en grupo.

- b) Encuentra en el texto las expresiones equivalentes a las siguientes en ruso.

Цели устойчивого развития / мэты ўстойлівага развіцця; способствовать межкультурному диалогу / спрыяць міжкультурнаму дыялогу; содействовать культурному многообразию / садзейнічаць культурнай разнастайнасці; роль наблюдателя / роля назіральніка; подчеркнуть значимость / падкрэсліць значнасць; отдавать приоритет / аддаваць прыярытэт; культурное наследие / культурная спадчына; вести диалог / весці дыялог; мирное сосуществование / мірнае суіснаванне; искоренять нищету / выкараняць галечу; практические действия / практычныя дзеянні; преодолевать межкультурные препятствия / пераадоўваць міжкультурныя перашкоды; полезный опыт / карысны досвед; мировоззрение / светапогляд; культурное обогащение / культурнае ўзбагачэнне.

- c) Lee y di ¿cuáles son los principios fundamentales del diálogo intercultural puestos en la actividad de la UNESCO?

Alianza Global para la Diversidad Cultural

La UNESCO es la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. La UNESCO trata de establecer la paz mediante la cooperación internacional en la educación, ciencia y cultura. Los programas de la UNESCO contribuyen al logro de los objetivos de desarrollo sostenible definidos en el Programa 2030, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 2015.

«Construir paz en la mente de los hombres y de las mujeres»

En el mundo hay muchas organizaciones que se dedican a fomentar el diálogo intercultural, siendo la más importante la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO por sus siglas¹ en inglés).

En el marco global establecido por la ONU se escribe: «El intercambio equitativo, así como el diálogo entre las civilizaciones, culturas y pueblos, basados en la mutua comprensión, el respeto y en la igual dignidad de las culturas, son la condición *sine qua non*² para la reconciliación³ entre los pueblos y la paz entre las naciones». Se trata de privilegiar todo un conjunto de acciones prácticas que favorecen la diversidad cultural y resaltan los valores y principios que conducen su acercamiento.



La UNESCO desempeña una función de vigía poniendo de relieve⁴ el papel desempeñado por la cultura gracias el patrimonio cultural para la humanidad.

En nuestro nuevo mundo globalizado y turbulento, se debe promover un mensaje fundamental: paz no es sinónimo de ausencia de guerra, sino que significa vivir juntos respetando las diferencias de sexo, raza, lengua, religión y cultura, y difundiendo el respeto universal de la justicia y de los derechos humanos.

Actualmente la paz requiere cada vez más entablar un diálogo sincero, un compromiso activo, un liderazgo ilustrado, fuertes valores educativos y el progreso de los medios de comunicación.

En la actualidad, la información, la tecnología y el conocimiento están más disponibles que nunca, pero falta la sabiduría necesaria para prevenir los conflictos, erradicar la pobreza y ofrecer a todos la posibilidad de aprender a vivir en armonía en un mundo seguro.

Cada uno de estos elementos constituye una exigencia esencial para la misión de la UNESCO.

De acuerdo a la UNESCO el diálogo intercultural fomenta una coexistencia pacífica entre las personas, genera una experiencia enriquecedora al compartir y aprender de nuestras diferencias y ayuda a la creación de un ambiente conductivo al desarrollo sostenible.



En su actividad la UNESCO aprecia que los jóvenes en todo el mundo pueden jugar un rol importante en el entendimiento intercultural. Al ser el futuro de la sociedad, son cruciales a la hora de crear nuevas relaciones, avanzar la conversación y liderar diálogos productivos y tienen una perspectiva social, política, económica y social más abierta, flexible y moderna que las generaciones anteriores.

Por parte de la UNESCO se llevan a cabo muchos programas orientados a la posición activa de la juventud. Se plantean diferentes actividades: talleres sobre el diálogo intercultural; introducciones a las culturas; sesiones de intercambio de experiencias; debates sobre la comprensión de las actitudes y reacciones de las culturas ajenas; una reflexión sobre las diversas maneras de superar los obstáculos interculturales y etc.

Los jóvenes en el mundo proponen diferentes proyectos colaborativos encaminados a fomentar el intercambio abierto y respetuoso entre personas, grupos y organizaciones con diferentes visiones del mundo, comprender sus interacciones e influencias

para combatir los prejuicios y lograr un respeto mutuo y el enriquecimiento cultural.

¹ **siglas** — abreviatura

² **sine qua non** (*lat.*) — indispensable

³ **reconciliación** *f* — *sin.* entendimiento

⁴ **poniendo de relieve** — *sin.* destacando

d) Termina las frases según el contenido del texto. No te olvides de las preposiciones necesarias.

1. La UNESCO trata de establecer la paz mediante la cooperación internacional

2. Los principios fundamentales del diálogo intercultural puestos en la actividad de la UNESCO son

3. La UNESCO desempeña una función de vigía poniendo de relieve

4. Una exigencia esencial para la misión de la UNESCO consiste

5. De acuerdo a la UNESCO, el diálogo intercultural fomenta

6. Por parte de la UNESCO se llevan a cabo muchos programas orientados

e) Llena en tu cuaderno la tabla de las familias de palabras y sus expresiones textuales.

Sustantivo	Adjetivo / Participio	Verbo	Expresión
enriquecimiento	rico	enriquecer(se)	enriquecimiento cultural
	introducido		
visión			
		entender	
camino			
	diverso		
colaboración			
	experto		
		liderar	
sostenibilidad			
	fomentado		
		dignar(se)	

- f) Encuentra en el texto las frases que confirman un rol de los jóvenes en el diálogo intercultural. ¿Estás de acuerdo con la posición activa de la juventud? Razonad en el grupo con tus compañeros.
12. a) Consulta el Internet para sacar la información de uno de los proyectos organizados por la UNESCO para la Diversidad Cultural. Preséntalo según el plan.



¿A qué evento está dedicado?

¿Cuándo se celebró?

¿Por qué motivo tuvo lugar?

¿Cuál fue su programación?

<https://es.unesco.org/creativity/news/promocion-de-diversidad-musical-durante-dia-mundial-0>

- b) Comenta la afirmación a continuación. ¿De qué modo favorece la música el diálogo de culturas?

«La música como lengua universal ha mejorado la diversidad cultural y ha dado forma al diálogo intercultural durante siglos inspirando al público todos los días al mostrar lo naturales que pueden ser las conexiones interculturales».

13. En grupo organizad los debates según las siguientes ideas. Demostrad *pancartas* (плакаты; лозунги / плакаты; лозунги) para motivar a la humanidad al diálogo intercultural.

✓ ¿La historia de las civilizaciones es un encuentro o una guerra de razas y culturas?

✓ ¿La diversidad cultural lleva al enriquecimiento espiritual e intelectual o provoca a menudo la incompreensión, agresión y discriminación?



14. a) Sabes que en el mundo existe el Día Internacional para la Tolerancia. Antes de leer el texto di cómo entiendes la palabra «la tolerancia».

- b) Lee el texto y contesta a las preguntas.

Día Internacional para la Tolerancia

Se celebra: 16 de noviembre

Proclama: Organización de las Naciones Unidas

Desde cuando se celebra: 1995

En el mundo actual existen muchos conflictos. Las palabras como *xenofobia*, *discriminación*, *homofobia*, *bullying* aparecen en los titulares de los periódicos a diario. La humanidad parece haberse vuelto más intolerante, rechazando al que es diferente, sin darse cuenta de que cada individuo en el mundo es diferente.



Los hermanos de una misma familia pueden desarrollar cualidades muy distintas los unos de los otros. Los hobbies que practica una persona no son los que gustan o practican la gran mayoría.

La injusticia, la violencia, la discriminación son formas comunes de intolerancia. La diversidad de religiones, culturas, lenguas no debe ser motivo de conflicto sino una riqueza valorada por todos.

El Día Internacional para la Tolerancia es una fecha que busca liberarnos de esos prejuicios¹ e intentar entender al otro.

La tolerancia no es indulgencia² o indiferencia, sino el respeto, la aceptación y el aprecio de la rica diversidad de las culturas de nuestro mundo, de nuestras formas de expresión y medios de ser humanos. Las personas son naturalmente diversas y solo en el marco de la tolerancia podrán convivir.

Las Naciones Unidas se han comprometido a fortalecer la tolerancia mediante el fomento de la comprensión mutua entre las culturas y los pueblos. Este imperativo está en la base de la Carta de las Naciones Unidas y de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y es más importante que nunca en una era en la que el extremismo y el radicalismo violentos van en aumento y los conflictos se caracterizan por un menosprecio fundamental de la vida humana.

Para conmemorar el Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia y el 125 aniversario de Mahatma Gandhi ha sido establecido el premio que reconoce la labor de las personas, instituciones no gubernamentales y otras entidades que realizan contribuciones excepcionales y son líderes en la promoción de la tolerancia y la no violencia. El galardón se otorga cada dos años en el Día Internacional de la Tolerancia, el 16 de noviembre. El Premio podrá otorgarse a instituciones, organizaciones o personas que hayan contribuido de manera particularmente meritoria y eficaz a la tolerancia y la no violencia.

¹ **prejuicios** *pl* — предрассудки / забабоны

² **indulgencia** *f* — терпимость / цярімісць

1. ¿Por quién y con qué fin fue proclamado el Día Internacional para la Tolerancia?

2. ¿Por qué las personas pueden convivir solo en el marco de la tolerancia?

3. ¿Qué es la tolerancia?

4. ¿Cómo podemos fortalecer la tolerancia en el mundo actual?

5. ¿Cuáles son las causas y consecuencias de los conflictos en la vida humana?

6. ¿Con qué motivo ha sido establecido el premio de Mahatma Gandhi?

7. ¿A quién se otorga el galardón?

c) Explica qué cosas asocias con las palabras en cursiva.

d) Continúa la frase: «Me he enterado del texto de que ...».

15. ¿Cuáles de estas opiniones os parecen más interesantes y discutibles? En parejas, comentadlas. ¿Si coinciden con vuestras opiniones? ¿Qué son sus autores? Buscad la información necesaria.

Todos los hombres estamos llenos de debilidades y de errores; perdonémonos recíprocamente nuestras tonterías: es ésta la primera ley de la Naturaleza.

Voltaire

Diversidad: el arte de pensar juntos independientemente.

Malcolm Forbes

El arte y la cultura aumentan la armonía, la tolerancia y la comprensión entre las personas.

Matilde Asensi

Que dos y dos sean necesariamente cuatro, es una opinión que muchos compartimos. Pero si alguien sinceramente piensa otra cosa, que lo diga. Aquí no nos asombramos de nada.

Antonio Machado

¿Qué puedes hacer para promover la paz mundial? Ve a tu casa y ama a tu familia.

Madre Teresa de Calcuta

16. ¿Estás de acuerdo con la siguiente afirmación? Argumenta tus razones en la forma escrita.

La educación es un elemento clave para luchar contra formas de intolerancia y ayudar a los jóvenes a desarrollar una actitud independiente y un comportamiento ético.

17. Reaccionad a la situación: Vosotros participáis en el foro virtual «¿Para qué se proclaman los Días Internacionales?». ¿Cuáles son los argumentos que compartís? ¿Qué ideas os gustaría ofrecer? Trabajad en parejas.



18. a) Lee el texto escogiendo la variante conveniente. Razona ¿de qué modo contribuyen las lenguas extranjeras a la eficacia del diálogo intercultural?

El diálogo intercultural en el aula de lengua extranjera

Hoy en día se refleja la convivencia de varias culturas en muchos ámbitos de la vida. Vivimos en la era de 1) ... Las fronteras se desdibujan. Lo lejano se vuelve cercano. 2) ... que las necesidades de los demás no se diferencian de las nuestras y las barreras culturales son más fáciles de lo que pensamos.

3) ... esta reflexión al campo de la enseñanza, es importante señalar que las lenguas extranjeras contribuyen a la eficacia del diálogo intercultural. Son una ventana abierta 4) ... diversas culturas del mundo. Asimismo facilitan extraordinariamente 5) ... entre las personas, de culturas idénticas o diferentes, del mismo país o de tierras lejanas. Además acortan las distancias y quitan las dificultades para llegar a 6) ... demás.

Para alcanzar dicho objetivo se incorporan en el proceso de aprendizaje las nuevas tecnologías. El enfoque intercultural prima la consideración del lenguaje como instrumento de comunicación, con lo que el papel del componente cultural se ve reforzado. 7) ..., no hay que poner una línea divisoria entre la lengua y la cultura puesto que la lengua expresa cultura y por medio de ella adquirimos la cultura.

El uso de Internet o la red nos permite traspasar los límites del aula, del manual, alejándonos de una enseñanza presencial 8) ... desembocar en un horizonte abierto, sin fronteras y cercano favoreciendo planteamientos más creativos.



En el aula podemos usar la lengua en contextos auténticos y el Internet suministra un acceso fácil y rápido para el uso de materiales reales y actuales en la lengua estudiada, lo que siempre 9) ... motivador para el estudiante. Otro beneficio importante derivado del uso de las nuevas tecnologías está 10) ... en las oportunidades para la cooperación y la colaboración entre pares. La Red proporciona un espacio que permite de una manera fácil y asequible poner 11) ... contacto a las personas de diferentes países y culturas en proyectos comunes mediante la comunicación en línea. Por lo tanto, los nuevos soportes tecnológicos que se ponen al servicio del aprendizaje 12) ... y preservan los elementos culturales de una sociedad.

En el diálogo de culturas son de mucha importancia los proyectos lingüísticos que tienen por objeto aumentar la motivación



y la capacidad de los jóvenes. Estos proyectos 13) ... igualmente la cooperación internacional entre centros educativos lo que permite a los participantes explorar diferentes aspectos de la diversidad cultural de los países y 14) ... sus conocimientos ge-

nerales. Además promueven y estimulan el aprendizaje de lenguas extranjeras impulsando el trabajo en equipo y adquirir un punto de vista propio.

El diálogo intercultural ejerce un papel relevante en el aula de lengua extranjera (lugar de encuentro entre culturas) que asume la misión de ir más allá del objeto lengua y cultura, también es un proceso enraizado en y a partir de la 15) ... cultura.

- | | | |
|-----------------------|---------------------|--------------------|
| 1. a) la actualidad | b) la globalización | c) la diversidad |
| 2. a) descubrimos | b) abrimos | c) ponemos |
| 3. a) para llevar | b) llevar | c) llevando |
| 4. a) hacia | b) en | c) por |
| 5. a) la conversación | b) la conducta | c) la comunicación |
| 6. a) los | b) — | c) las |
| 7. a) por lo menos | b) por lo tanto | c) por lo general |
| 8. a) pero | b) por | c) para |
| 9. a) resulta | b) influye | c) hace |
| 10. a) basada | b) basado | c) basadas |
| 11. a) en | b) a | c) — |
| 12. a) reforzarán | b) refuerzan | c) reforzan |

- | | | |
|-----------------|------------|-------------|
| 13. a) fomentan | b) hacen | c) destacan |
| 14. a) repasar | b) ampliar | c) estudiar |
| 15. a) misma | b) propia | c) interna |

b) Relaciona las columnas para formar las expresiones textuales.

contribuir	un punto de vista propio
adquirir	diferentes aspectos de la diversidad cultural
explorar	en el proceso de aprendizaje
incorporarse	la motivación y la capacidad
ejercer	a la eficacia del diálogo intercultural
usar	los nuevos soportes tecnológicos
favorecer	planteamientos más creativos
ponerse al servicio	un papel relevante
aumentar	los conocimientos generales
ampliar	la lengua en contextos auténticos

c) Apunta en tu cuaderno 12 palabras del texto que te han resultado desconocidas.

d) Nombra los beneficios de las nuevas tecnologías en el proceso del aprendizaje de la lengua extranjera.

e) Expresa tu opinión, ¿por qué no podemos poner una línea divisoria entre la lengua y la cultura?

19. En grupo componed el mapa mental para presentar las ideas principales del papel del idioma extranjero en el diálogo intercultural.

Idioma extranjero y el diálogo intercultural



lugar de encuentro de culturas

REFLEXIÓN PROYECTO LINGÜÍSTICO



Imaginaos que os hayan propuesto participar en un proyecto lingüístico. ¿Qué aspectos os gustaría investigar con vuestros compañeros extranjeros?

Usa de ayuda las pautas para realizarlo.

- A. Expresad el grado de acuerdo con las siguientes afirmaciones. Leed cada frase y puntuadlas de 1 a 10 (1: completamente en desacuerdo; 10: completamente de acuerdo).

CUESTIONARIO / RAZONES PARA ELABORAR UN PROYECTO LINGÜÍSTICO

¿Para qué sirve un Proyecto Lingüístico?	1—10
1. La lengua es un instrumento para la comunicación y la convivencia.	
2. En los últimos años más gente da prioridad a los estudios de las lenguas extranjeras.	
3. La diversidad del mundo exige buscar nuevos caminos para el entendimiento entre los pueblos.	
4. En los proyectos lingüísticos participa todo el alumnado a quien le interesan los aspectos lingüísticos y no lingüísticos.	
5. Las nuevas tecnologías ofrecen nuevos caminos para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas.	
6. Los proyectos lingüísticos escolares son puentes que relacionan los jóvenes de muchos países.	
7. Los centros educativos tienen que impulsar y apoyar la puesta en marcha un proyecto global para mejorar la competencia en la comunicación lingüística.	
8. La diversidad de lenguas es una faceta más del respeto a la diversidad étnica y sociocultural y, a través de su consideración, se favorece una mirada a la pluralidad que caracteriza a los seres humanos.	



- B.  Escuchad la noticia sobre la presentación de un proyecto lingüístico elaborado en un colegio concertado de España. ¿Os gustaría participar en este proyecto? ¿Por qué?

• Ordenad las expresiones en cursiva con sus sinónimos textuales de la noticia.

El rendimiento
escolar

El habla
coloquial

Lograr
la meta

*El lenguaje
conversacional*

El mundo
anglófono

La inmersión
lingüística

*La exposición
intensiva a un idioma*

*Conseguir
el objetivo*

*La calificación
escolar*

*El mundo de habla
inglesa*



• Contestad a las preguntas.

1. ¿Qué método está en la base del proyecto?
2. ¿Con qué fin ha sido establecido?
3. ¿En qué consiste su idea principal?
4. ¿Cómo aprenden los alumnos el inglés?
5. ¿Cuáles son las actividades que realizan para el proyecto?

C. Damos la información que pueda servir de ejemplo para elaborar un proyecto de la investigación lingüística. ¡Ojo!

Cuestiones clave

1. ¿Por qué es de mucha importancia?

2. ¿Con qué fin se motiva el conocimiento sobre las lenguas indígenas?

3. ¿Cuáles y cuántas son?

4. ¿Qué propuestas hay que poner en marcha para conservarlas?

La diversidad lingüística de Hispanoamérica

El panorama general de la diversidad lingüística de Hispanoamérica muestra unas lenguas indígenas en el proceso de minorización (desde las más vitales hasta las severamente amenazadas o en vías de desaparición). Hispanoamérica exhibe una enorme

riqueza lingüística que más de cinco siglos de colonización no han conseguido hacer desaparecer.

Las lenguas indígenas han pervivido en Hispanoamérica en coexistencia con la lengua española. Históricamente han gozado de un mayor peso demográfico y cultural y mantienen hasta la actualidad.

No obstante, la desaparición de lenguas indígenas es un fenómeno que se ha incrementado y avanza cada vez más rápidamente, por lo que es necesario profundizar las estrategias tendientes a paliar esta pérdida.

La diversidad lingüística constituye una poderosa herramienta para preservar el patrimonio cultural, etnohistórico y cognitivo codificado en las lenguas de los pueblos americanos.

- D. En grupo presentad el proyecto lingüístico. Consultad la guía para elaborarlo.



Lección 2. Relaciones bilaterales

1. a) Antes de leer el texto determina el significado de las siguientes palabras y expresiones.

Estado geopolítico, soberano, la proclamación de la independencia, las relaciones de vecindad, la seguridad y estabilidad, el cruce de las vías de tránsito, la producción de artículos, la extracción de recursos naturales, poner fin a la pobreza, la ganadería desarrollada, empresas conjuntas, el diálogo constructivo, la identidad nacional, compartir experiencias.

- b) Lee el texto y habla de los factores principales que determinan la colaboración internacional de la República de Belarús. ¿Cuáles son las esferas principales de la colaboración internacional de nuestro país con muchos países del mundo?

La República de Belarús se encuentra en el centro de Europa y, así mismo, ocupa la parte central del continente euroasiático. Su situación geográfica contribuye mucho a la colaboración internacional del país.

Entre las particularidades del estado geopolítico de la República de Belarús están su posición cómoda en el cruce de las vías de tránsito y comerciales, la economía basada en la extracción de recursos naturales, la producción de artículos, maquinaria, la ganadería desarrollada.



Belarús posee su identidad nacional, profundas tradiciones históricas culturales, pretende construir buenas relaciones de vecindad y amistad con los países del mundo.

Después de la proclamación de la independencia el 25 de agosto de 1991 la República de Belarús como un estado soberano desarrolla la colaboración internacional con muchos países del mundo, forma parte de muchas organizaciones internacionales, fomenta la seguridad y estabilidad.

Nuestro país realiza la colaboración internacional en muchas esferas importantes de la vida: economía, educación, ciencia, medicina y sanidad, cultura, turismo, protección del medio ambiente, etc.

Belarús trata de abrir nuevos caminos en el comercio con el extranjero y hoy en día existen muchas empresas conjuntas.

La estrategia nacional del desarrollo sostenible coincide con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) también conocidos como Objetivos Mundiales que se adoptaron por todos los Estados Miembros en 2015 como un llamado universal para poner fin a la pobreza, proteger el planeta y garantizar que todas las personas gocen de paz y prosperidad para 2030.

En el marco de su programa nuestro país participa en el diálogo constructivo internacional resolviendo junto con muchos países problemas globales y compartiendo sus experiencias.



OBJETIVOS  **DE DESARROLLO SOSTENIBLE**

- c) ¿Posees alguna información de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)? ¿Cómo se realizan en la República de Belarús? Preséntala en grupo.



2. a)  Escucha la entrevista con Siuñiti Yamacita, un profesor japonés, el caballero de la Orden de Francisco Scorina condecorado por la cooperación internacional con nuestro país en la esfera de medicina. Haz la tarea a continuación.



- b) Elige la variante correcta según el contenido de la entrevista.

1. Cumple ... tras pasar la avería en la central nuclear de Chernóbil.

- a) 33 años;
- b) 35 años;
- c) 25 años.

2. Al profesor japonés, le impresionó mucho en Belarús ...

- a) la comida;
- b) el invierno;
- c) las costumbres.

3. Le entregaron la Orden de Francisco Scorina en la embajada en ...

- a) Nagasaqui;
- b) Tokio;
- c) Minsk.

4. El acuerdo de la colaboración relacionada con Chernóbil fue tratado en el año ...

- a) 1989;
- b) 1990;
- c) 1980.

5. El proyecto de la colaboración fue organizado por ...

- a) la Organización Mundial de la Salud;
- b) el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón;
- c) el Ministerio de Asuntos Exteriores de la Unión Soviética.

6. La colaboración entre la República de Belarús y Japón sigue desarrollándose en ...

- a) la esfera de turismo;
- b) el intercambio estudiantil;
- c) las investigaciones en la esfera de negocios.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué fecha está dedicada la entrevista?
 2. ¿Quién es la persona invitada?
 3. ¿En qué esfera colaboraba Siuñiti Yamacita con nuestro país?
 4. ¿Cuáles son sus recuerdos sobre Belarús?
 5. ¿De qué modo fue reconocida su labor?
- d) Opinad en grupo de los proyectos comunes en la colaboración internacional entre Belarús y Japón. Añade más información.

3. a) ¿Qué sabes sobre las relaciones diplomáticas entre la República de Belarús y la República Bolivariana de Venezuela? Lee el texto y infórmate más.

Relaciones diplomáticas con Venezuela

Venezuela reconoció oficialmente la independencia de la República de Belarús el 11 de enero de 1992. Las relaciones diplomáticas entre ambos países se establecieron el 4 de febrero de 1997. En diciembre de 2006 se abrió la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela en Belarús, y en octubre de 2007, empezó a funcionar la Embajada de Belarús en Venezuela.



En el año 2006 el presidente de Venezuela Hugo Chávez había visitado Belarús que dio el nuevo impulso al intercambio comercial. Fueron establecidas las empresas conjuntas bielorruso-venezolanas. Los bielorrusos extraen petróleo, construyen vivienda en Venezuela, crean las fábricas que producen tractores MTZ, camiones, bloques de construcción. Muchos especialistas de nuestro país trabajan en Venezuela.

Desde entonces, la cooperación bilateral alcanzó el nivel estratégico, siendo el período más fructífero de las relaciones entre Belarús y Venezuela: se desarrolla activamente el diálogo interestatal al más alto nivel, las delegaciones oficiales intercambian visitas.

A pesar de la distancia geográfica, las relaciones bilaterales siguen fortaleciéndose, se mantienen en permanente actividad buscando puntos de interés en diversas áreas, donde destacan las relaciones políticas, económicas, culturales y humanitarias.



Ambos países tienen visiones compartidas sobre los principales problemas que afectan a la comunidad internacional, lo que permite impulsar las ideas de un mundo multipolar y llevar la evaluación común de la situación en muchos temas de la agenda internacional.

Al mismo tiempo, la situación política interna de Venezuela (incluida la campaña electoral), la profunda crisis económica y social y la pandemia de coronavirus afectaron la dinámica de la cooperación bilateral. Muchas iniciativas y eventos programados para el año 2020 no tuvieron lugar.

Sin embargo, Belarús se considera por Caracas como uno de sus principales aliados. En el programa estatal venezolano Plan de la Patria 2025 se destaca el papel especial de Minsk como socio estratégico de Caracas (junto con China, Rusia, Turquía e Irán).

En el transcurso de estos años, la República de Belarús y Venezuela han conservado un alto nivel de cooperación económica, comercial y el desarrollo de proyectos productivos, estrechando sus lazos de hermandad.

b) Encuentra en el texto los sinónimos contextuales de las siguientes palabras y expresiones.

Crear, hacer daño, lograr, provechoso, distinguir, el punto de vista común, reforzarse, sectores, partidario, promocionar.

c) Llena los huecos para formar las expresiones textuales.

Estrechar ..., considerarse como ..., fueron establecidos ..., el período ..., conservar ..., reconocer ..., se destaca ..., puntos de interés ..., impulsar ..., tener visiones ..., las relaciones bilaterales

d) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuándo fueron establecidas las relaciones diplomáticas entre Belarús y Venezuela?

2. ¿Cómo podemos caracterizar sus relaciones bilaterales?
 3. ¿En qué están basadas?
 4. ¿Qué esferas son prioritarias en la colaboración internacional de ambos países?
 5. ¿Cuáles son iniciativas y eventos programados conjuntos?
- e) Prepara un breve informe de la creación y del desarrollo de las relaciones amistosas entre nuestros países.
4. a) Lee el artículo y habla de su tema siguiendo las preguntas.

- ¿A qué tema está dedicado el artículo?
- ¿De qué evento se trata?
- ¿Cuáles son los motivos de su celebración?
- ¿Qué tiene por objetivo?
- ¿Cuáles son sus actividades?
- ¿Quién lo aprobó?

Creado en Belarús el Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar

Por: Agencia Bolivariana de Noticias (ABN) Lunes, 05/01/2009.
Caracas, 5 de Ene., ABN. — En vista de que la cooperación en el campo de la cultura promueve los vínculos de amistad y el endendimiento entre los pueblos, el Ministerio del Poder Popular para Relaciones Exteriores creó el Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar, en la ciudad de Minsk, capital de la República de Belarús.

Este centro surge inspirado en el deseo de promover y proyectar la imagen sociocultural de la República Bolivariana de Venezuela y de los otros países latinoamericanos y del Caribe.

Tendrá por objetivo proyectar la imagen sociocultural de Venezuela, así como de los otros países de la región y del Caribe, en coordinación con las misiones diplomáticas y consulares respectivas, acreditadas en la República de Belarús.

Actuará como centro de difusión de programas para la cultura y cooperación que permiten mostrar a la ciudad de Minsk las más genuinas expresiones propias del pueblo venezolano, de los demás pueblos latinoamericanos y caribeños, así como el pensamiento bolivariano.

Asimismo, será ente difusor de todas las lenguas que constituyen la geografía lingüística de la comunidad latinoamericana y caribeña y apoyará las actividades de cultura y cooperación en

coordinación con las embajadas y los consulados de Venezuela, del resto de Latinoamérica y del Caribe.

Servirá de centro de exhibición, formación y promoción de la oferta cultural, técnica y académica de Venezuela, del resto de Latinoamérica y del Caribe.

Disponible en la
<https://www.aporrea.org/actualidad/n126584.html>

b) Anota en tu cuaderno las palabras que te resultan desconocidas.

5. a) Antes de leer el texto fíjate en los sinónimos.

el propósito / el objetivo / la meta
promover / impulsar / desarrollar
las presentaciones / los espectáculos
colaborar / cooperar
llevar a cabo / realizar / ejecutar
fusionarse / unirse

b) Lee el texto y elige la variante correspondiente para terminar la frase.

1. El centro tiene el propósito de promover la cooperación bilateral en el área ...

- a) deportiva;
- b) cultural;
- c) económica.

2. Contribuye a la difusión de las lenguas de la comunidad ...

- a) africana;
- b) latinoamericana y caribeña;
- c) europea.

3. La agrupación *Alí Primera* se dedica a ...

- a) cantar y tocar instrumentos musicales;
- b) aprender lenguas;
- c) bailar.

4. El grupo *Yolanda Moreno* se aficiona a ...

- a) traducir documentos;
- b) organizar congresos;
- c) la danza folklórica.

5. El centro ofrece también cursos de ...

- a) conducir el coche;
- b) cocina típica;
- c) lengua española.

6. Se puede tomar clases para aprender a tocar ...
- a) el violín;
 - b) la guitarra;
 - c) instrumentos musicales típicos.

Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar en Minsk

El Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar tiene el propósito de promover la cooperación bilateral en el área cultural, contribuir a la difusión de las lenguas de la comunidad latinoamericana y caribeña y fomentar el diálogo intercultural.

La institución está formada por dos agrupaciones: una de música que tiene el nombre de Alí Primera, integrada por jóvenes quienes se dedican a cantar y a tocar instrumentos como el tambor, las maracas y el cuatro (un tipo de guitarra pequeña). El otro grupo recibe el nombre de Danza folklórica venezolana Yolanda Moreno. Está constituido por bielorrusos que se dedican al baile. En la mayoría de las presentaciones se fusionan ambas artes en las que interpretan bailes y las canciones tradicionales de los países latinoamericanos y del Caribe.

El Centro Cultural Latinoamericano lleva a cabo diferentes actividades que contribuyen al conocimiento de bielorrusos la historia, las tradiciones culturales de Venezuela y otros países latinoamericanos y del Caribe.

Aquí está la lista de las actividades realizadas en el centro cultural:

- *Cursos de español de varios niveles*: desde un primer encuentro con el idioma y con la cultura latinoamericana hasta la práctica conversacional con hispanohablantes, para mantener sus conocimientos y hacerlos más fluidos.
- *Lecciones de danzas latinoamericanas*.
- *Ciclo de cine latinoamericano*: se proyectan películas de producción latinoamericana.
- *Exposiciones y concursos*: organizan concursos en distintas ramas del arte y la cultura. Las obras ganadoras permanecen expuestas posteriormente en los espacios del centro.
- *Actividades educativas*: organizan actividades de apoyo cuyo objetivo es contribuir al aprendizaje del idioma español



y conocimientos de la historia y cultura de América Latina. Entre estas actividades están los cursos adicionales de español, foros, talleres y conferencias que se dan en diferentes instituciones educativas como colegios y universidades.

- *Actividades de proyección artística:* organizan conciertos con artistas venezolanos y cooperan con orquestas, directores, músicos, estudiantes y artistas bielorrusos en la organización de eventos que promueven la amistad entre los pueblos, facilitan el intercambio cultural.

- *Clases de instrumentos musicales típicos:* se dan clases de instrumentos como el cuatro y la percusión afrolatina, bandolina que tiene por objetivo difundir el repertorio popular latinoamericano y caribeño.

c) Une las partes de las columnas para completar las frases.

- | | |
|--|---|
| 1) El Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar | a) apoya las actividades culturales y contribuye a la difusión de las lenguas de la comunidad latinoamericana y caribeña. |
| 2) La institución está formada por dos agrupaciones: | b) fue creado en enero de 2009. |
| 3) El Centro Cultural Latinoamericano | c) una de música y la otra de danza. |
| 4) La institución colaboradora lleva a cabo | d) diferentes actividades: cursos de español, clases de música, exposiciones, concursos, conciertos. |

6. Di ¿en qué actividades del centro te gustaría participar y por qué?

7. Preparad en grupo la ficha informativa sobre el Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar de Minsk. Usad el material de los ejercicios anteriores.

8. a) Infórmate de la actividad de la organización que se dedica también a la colaboración internacional entre los países de la América Latina y la República de Belarús.

Centro de Estudios Latinoamericanos de Belarús (CELBE)

El 20 de enero de 2015 fue inaugurado oficialmente el Centro de Estudios Latinoamericanos de Belarús (CELBE).

El CELBE es una institución académico-científica multidisciplinar dedicada a la investigación de diversos aspectos de la realidad

latinoamericana referidos a los ámbitos de la economía, la cultura, la historia, la geografía, la literatura, la pedagogía, el arte, la ecología, la comunicación, las relaciones internacionales, etc.

El CELBE promueve la colaboración activa con las instituciones que participan en proyectos bielorruso-latinoamericanos con el fin de desarrollar estudios e investigaciones sobre Latinoamérica, organizar foros de discusión, preparar especialistas y difundir información sobre el subcontinente. Todo esto gracias a la valiosa colaboración y apoyo de diversos organismos gubernamentales y las representaciones diplomáticas y consulares de los países de América Latina acreditadas en Belarús.

Las representaciones diplomáticas que participaron en la creación del CELBE fueron la embajada de la República Bolivariana de Venezuela, la embajada de la República de Cuba y los consulados honorarios de la República de Ecuador, Perú y Uruguay.



En la actualidad, la República de Belarús mantiene relaciones diplomáticas con 31 de los 33 países de América Latina. Belarús cuenta con embajadas en Argentina, Brasil, Venezuela, Cuba y Ecuador, así como consulados en Brasil, República Dominicana, Nicaragua y Ecuador.

En Belarús funcionan actualmente las embajadas de Brasil, Venezuela y Cuba y los consulados de República Dominicana, Nicaragua y Ecuador. Las embajadas de varios países latinoamericanos están acreditadas en Belarús mediante embajadores concurrentes¹. Es el caso de los embajadores de México, Perú, Chile y Guatemala que ejercen sus funciones en sus respectivas embajadas en Moscú, pero son concurrentes en Minsk.

La cooperación en diversas esferas entre Belarús y Latinoamérica se estrecha y fortalece cada vez más. Hoy en día se ejecutan importantes proyectos entre Belarús y Venezuela. Se hace más estrecha la cooperación estratégica de Belarús y Venezuela. También existe una significativa cooperación entre Belarús, Brasil y Cuba, tradicionales socios comerciales² de Belarús en el mercado latinoamericano. Igualmente Belarús mantiene una colaboración mutuamente ventajosa con Ecuador, Nicaragua, Bolivia y Colombia.

La producción de las plantas más importantes del país como MTZ, BelAZ, MAZ gozan de reconocimiento en el mercado latino-

americano. Y es así como actualmente se elaboran importantes proyectos de instalación de modernas plantas ensambladoras³ bielorrusas en varios países de América Latina.

Sin embargo, la presencia belarusa en los mercados latinoamericanos exige un gran volumen de recursos no sólo financieros y materiales sino también humanos. Por tal razón, surgió la necesidad de formar diferentes especialistas en el área de la colaboración con Latinoamérica. Esta fue una de las razones que motivó la creación del CELBE, adscrito a la Facultad de Negocios Internacionales de la Universidad Económica Estatal de Belarús.

¹ **embajadores concurrentes** *pl* — послы по совместительству / паслы па сумяшчальніцтве

² **socios comerciales** *pl* — торговые партнеры / гандлёвыя партнёры

³ **plantas ensambladoras** *pl* — сборочные предприятия / зборачныя прадпрыемствы

b) Rellena los huecos en las frases con las expresiones del recuadro.

mantener relaciones diplomáticas • la producción de plantas •
socios comerciales • foros de discusión • la investigación •
las representaciones diplomáticas • el subcontinente •
acreditados • la creación • ejecutarse •
gozar de reconocimiento • importantes proyectos •
diversos aspectos • la colaboración activa • la información

1. El Centro de Estudios Latinoamericanos de Belarús se dedica a ... de ... de la realidad latinoamericana.

2. El CELBE promueve ... con los países latinoamericanos organizando ... y difundiendo ... sobre ...

3. ... participaron en ... de la organización colaboradora.

4. La República de Belarús ... con muchos países de América Latina, ... en Belarús.

5. Actualmente ... entre Belarús y Venezuela.

6. Brasil y Cuba son ... de Belarús en el mercado latinoamericano.

7. La ... como MTZ, BelAZ, MAZ ... en el mercado latinoamericano.

c) Describe las relaciones diplomáticas de la República de Belarús y Latinoamérica.

- d) Relata de la actividad del CELBE según el plan.

Fundación

Objetivos

Esferas de actividad

Países colaboradores

Proyectos realizados

9. a) Antes de leer los textos, piensa en el significado de las palabras y expresiones: *el Patrimonio de la Humanidad; están vinculadas; el diseñador gráfico; el embajador extraordinario y plenipotenciario; dictó la conferencia; hizo la referencia a; del yugo español; a la vigencia; perviven; satisfactoriamente.*
- b) Lee los textos sobre los eventos organizados por el CELBE. ¿Qué temas revelan? Según tu opinión, ¿cuáles son los motivos de su celebración?

Festival de la cultura mexicana en Minsk

Cada año en Minsk se celebra el «Festival de la cultura mexicana». El primer festival pasó hace tres años en la biblioteca de Púshkin. El festival tiene por objetivo la popularización de la cultura de los países de la América Latina, el desarrollo de la colaboración con las instituciones de enseñanza de México, el apoyo del movimiento festivalero y del intercambio cultural.

Mexico es un país donde están estrechamente vinculadas las tradiciones de mayas, aztecas, españoles y americanos, lo que ha favorecido su rica diversidad cultural. México es la nación de toda



Latinoamérica con más Patrimonios de la Humanidad declarados por la UNESCO. Suma 35 de estos sitios extraordinarios y únicos en el mundo.

El programa del festival incluye proyecciones de películas, exposiciones y conferencias sobre el arte, la historia mexicana y de países de la América Latina.

Este año el «Festival mexicano cultural — 2021» se ha celebrado en la Universidad Estatal de Minsk. Durante siete días los visitantes del concurso tenían la oportunidad de conocer las mejores películas del cinematógrafo mexicano, cubano y venezolano y la exposición de las obras del diseñador gráfico y pintor Ksavier Cózar «Cózar Nostra» que impresionaron mucho a los espectadores bielorrusos.

En el marco del festival pasaron las conferencias educativas dedicadas a los temas de la historia de México, la aportación de México a la cultura mundial, la diversidad cultural de Cuba.

Simón Bolívar, héroe nacional de Venezuela



El 16 de marzo de 2021, en el marco de los eventos programados para este año por el CELBE, el embajador extraordinario y plenipotenciario de la República Bolivariana de Venezuela en la República de Belarús, Franklin Ramírez Araque, dictó la conferencia «Simón Bolívar, héroe nacional de Venezuela» que fue ofrecida en la Universidad Estatal Económica de Belarús y fue organizada y promovida por el CELBE. El acto contó con un público amplio integrado principalmente por profesores y estudiantes universitarios interesados en conocer aún más a este personaje histórico, fundamental en la historia universal. En su informe, el embajador Ramírez Araque relató la vida del Libertador ilustrándola con importantes momentos de la vida personal de Bolívar, lo que permitió al público asistente conocer el lado humano del héroe que liberó a seis repúblicas hispanoamericanas del yugo español. El distinguido orador también hizo referencia a importantes hechos históricos en los que la participación de Bolívar fue decisiva y determinante para poner fin al dominio español sobre las naciones suramericanas en el siglo XIX. De igual manera se refirió a la vigencia del pensamiento y las ideas de Bolívar en el mundo actual en el que perviven nuevas formas de colonialismo.

Al final de la conferencia, los asistentes pudieron formular preguntas sobre la vida, las hazañas y el pensamiento de Bolívar las cuales fueron respondidas satisfactoriamente por el embajador Ramírez Araque.

- c) En parejas, componed los diálogos para discutir sobre los eventos celebrados. Primero ordenad en dos grupos las expresiones mezcladas según los textos y utilizadlas de ayuda. No os olvidéis de los conectores para expresar la opinión.

La popularización, impresionar mucho, rica, liberar a, en conocer más, repúblicas hispanoamericanas, tener la oportunidad, la colaboración, poner fin, la aportación a, las hazañas, la cultura mundial, al dominio español, el apoyo, del yugo español, interesados, perviven, de conocer, y el pensamiento, diversidad cultural, participar en, del movimiento festivalero, nuevas formas de colonialismo, a los espectadores, de la cultura de los países de la América Latina, con las instituciones de enseñanza, importantes hechos históricos.

- d) Buscad en Internet la información sobre Simón Bolívar, la persona destacada en la historia de Venezuela, y organizad una competición en dos equipos.

10. Razona ¿de qué acontecimientos nacionales en la esfera de la colaboración cultural te gustaría contar a tus amigos extranjeros?

11. a) Lee el texto y fíjate en las estrategias del desarrollo de las relaciones bilaterales de la República de Belarús y Cuba.

Fortalecen sus relaciones Cuba y Belarús

«Con los buenos amigos siempre se logran buenas cosas», dijo el presidente de Cuba Miguel Díaz-Canel Bermúdez en octubre de 2019 en el encuentro bielorruso-chino-cubano en el parque industrial «La Gran Piedra» durante su visita a la República de Belarús.

La distancia geográfica entre Cuba y Belarús es enorme, pero esto no impide desarrollar las relaciones amistosas entre ambos países en las áreas de ciencia, comercio, esferas sociales, turismo y educación.

Las relaciones diplomáticas entre la República de Belarús y la República de Cuba fueron establecidas en abril de



1992. En mayo de 1997 la representación comercial de Cuba en Belarús fue transformada en Embajada. En noviembre de 1998 se inaugura la Embajada de la República de Belarús en Cuba — la primera misión diplomática bielorrusa en la América Latina y el Caribe.

Cuba es un socio significativo de Belarús en la arena internacional y uno de los aliados más importantes en el Hemisferio Occidental. Ambos países mantienen la colaboración internacional al nivel alto. Durante estos años tuvieron lugar las visitas oficiales de los presidentes de la República de Belarús y de la República de Cuba.

En noviembre de 2016 el Representante Especial — Jefe de la Oficina de Asuntos del Presidente de la República de Belarús tomó parte en la ceremonia de despedida de Fidel Castro en La Habana. Y en octubre de 2019 se celebró la visita oficial a Belarús del Presidente de la República de Cuba Miguel Díaz-Canel Bermúdez.

Los dos países siguen colaborando para desarrollar la cooperación bilateral. Las relaciones entre Cuba y Belarús tienen una base sólida, y Minsk siempre es un amigo de confianza de La Habana y siempre cumple los acuerdos bilaterales.

Belarús y Cuba resaltaron el interés de ambos Estados por promover las tecnologías de la información, así como por avanzar en los suministros de maquinaria agrícola y motores belarusos a Cuba y de medicamentos cubanos a Belarús.

«Nuestros países tienen una clara voluntad política de continuar la cooperación constructiva y mutuamente beneficiosa, nuestro objetivo es realizar nuevos proyectos conjuntos por el bien de Belarús y Cuba», expresó el líder bielorruso en una reunión con el presidente de Cuba en la visita del 2019.

La colaboración entre el Ministerio de Educación Superior de Cuba y el Ministerio de Educación de Belarús en la esfera de la educación superior para los años 2019–2021 tenía prevista la realización de actividades de colaboración en el ámbito docente, científico e investigativo.

El programa de cooperación científico-técnica y de innovación para los años 2020–2022 establece intercambio de información sobre el estado de la ciencia y la tecnología, la realización de proyectos científicos y técnicos conjuntos.

Ambos gobiernos consideran estratégicos los vínculos bilaterales, basados en la confianza mutua y el entendimiento recíproco.

- b) Nombra las palabras internacionales que facilitan el entendimiento del texto.
- c) Ordena en tu cuaderno los sinónimos textuales.

Modelo. El acuerdo — la resolución — el contrato.

Las esferas, provechoso, recíproco, inaugurar, avanzar, realizar, las áreas, incrementar, la colaboración, las relaciones, dificultar, el entendimiento, los ámbitos, la cooperación, obstaculizar, la comprensión, productivo, resaltar, adelantar, mutuo, aumentar, los vínculos, efectuar, estrenar, progresar, llevar a cabo, impedir, destacar, beneficioso.

- d) Encuentra la terminación adecuada de la frase según el texto.

1. Cuba y Belarús desarrollan sus relaciones amistosas en
2. Las relaciones diplomáticas entre la República de Belarús y la República de Cuba fueron establecidas en
3. Para Belarús Cuba se considera un ... y
4. Ambos países mantienen su colaboración a
5. Cuba y Belarús procuran realizar nuevos
6. Los Ministerios de Educación de Cuba y Belarús realizan
7. Los vínculos bilaterales están basados en

12. Presentad en grupo los argumentos de los vínculos bilaterales amistosos entre la República de Belarús y la República de Cuba.

13. a) Mira las fotos que se refieren al texto. ¿De qué se trata en el texto? ¿Sabes algo sobre este tema? Lee el diálogo y busca la información nueva para ti. Expresa tu opinión.

Modelo. No sabía que Antes pensaba que ..., pero en realidad

Anastasia: Hace poco me saltó a la vista un artículo. Me he enterado de que nuestra capital Minsk tiene más de 20 ciudades hermanadas. Entre ellas está la ciudad china Chinchún. Lo sabes que me interesa todo relacionado con este país así que estoy estudiando su idioma.

Nadia: No me lo sorprende. Para aprender con éxito el idioma extranjero es necesario conocer mejor el país. ¿Cuándo establecieron las relaciones entre ambas ciudades?



Anastasia: Siguen llevando las relaciones desde 1992. Esta ciudad china es un centro industrial del país donde producen coches, camiones, autobuses.

Nadia: Igual que nuestra ciudad de Minsk. Pero, además de la economía, ¿hay algo que merece la pena destacar en esta ciudad?

Anastasia: ¡Claro que hay! Está famosa por sus talleres cinematográficos donde han sido filmadas muchas películas artísticas, documentales, dibujos animados. Leí que en el año 2007 se habían celebrado los Días de Chanchún en Minsk. Durante aquel evento fueron organizadas muchas actividades, tales como el foro comercial, la exposición de la artesanía. En el marco de la colaboración internacional han sido firmados los acuerdos en la esfera de turismo y cultura. Además los países han creado parques industriales conjuntos.

Nadia: ¡Qué bien! Me suena el Parque de Alta Tecnología «La Gran Piedra». Últimamente se habla mucho de él.

Anastasia: Exacto, está en las afueras de Minsk. De este sitio leí también. Es un lugar emblemático, lo llaman «La Perla del Camino de Seda». Actualmente se considera el proyecto más ambicioso y grande en la colaboración entre nuestros países. Pero en Chanchún se encuentra otro parque industrial bielorruso-chino. Colabora con la Universidad Técnica de Minsk. Llevan realizando muchos proyectos científicos.

Nadia: ¡Tantas cosas nuevas he cogido! A ver, ¿quién sabrá ... después de terminar la universidad puedes trabajar allí de intérprete? Por lo menos, puedes soñar con esto.

Anastasia: Estoy completamente de acuerdo contigo. ¡Por qué no!

- b) Escribe 10 palabras clave del diálogo. A base de ellas habla de la colaboración internacional entre la República Belarús y China. ¿Cuáles son sus orientaciones prioritarias?
- c) Mirad la imagen y decid ¿con qué está relacionada? ¿Qué podéis contar? Buscad la información necesaria.



Lección 3. Colaboración internacional entre los jóvenes

- 1. a) Lee los textos sobre la colaboración hispano-bielorrusa en el área de cultura y enseñanza. ¿Qué influyó en su eficacia?

En el marco del desarrollo de la colaboración hispano-bielorrusa en el área de cultura, la Embajada ha organizado distintos eventos con el fin de popularizar la cultura e historia de Belarús entre los jóvenes españoles.

Desde la inauguración de la Embajada (el año 2018) han tenido lugar muchos eventos organizados por la Embajada. Aquí están algunos de ellos:

- La presentación en el Consulado Honorario de Belarús en Alicante del libro de traducciones al español de las obras de M. Bogdanovich «Ecos de mi tierra» que fue editado en Madrid con el apoyo de la Embajada y Ministerio de Asuntos Exteriores.
- El concierto del grupo musical de Grodno en el marco de ceremonia de inauguración de la oficina de la Embajada de Belarús en España para los invitados de representación diplomática.
- El acto «Cantemos juntos el Himno de Belarús» organizado en el marco de eventos dedicados al Día de la Independencia de la República de Belarús.



- El concierto de la banda de jazz «Eliseo Lloreda Quintet» (Málaga) y teatro de flamenco «Fran Chafino y su cuadro flamenco» (Tenerife) en la Filarmónica Estatal Bielorrusa.
- La exposición de fotos «Belarús — España: Una amistad nacida en combates. 1936–1945» que se organizó en Madrid, Barcelona y Lérida.
- La proyección conjunta de la Embajada de Belarús en España y de la Embajada de Rusia en España de la película «La fortaleza de Brest».
- La exposición en Madrid dedicada a la imprenta bielorrusa y rusa en el marco de la celebración de los Días de la Escritura Eslava. En el marco de la exposición, fueron presentadas ediciones facsímiles de los libros de la Biblia de F. Skoryna, del libro «Abecce» y otras ediciones sobre la historia y cultura de Belarús.

La colaboración de Belarús y España en el área de enseñanza

Consiste en varios Acuerdos Interuniversitarios que firmaron las principales universidades bielorrusas y españolas, incluyendo el programa «Erasmus+». Es un intercambio para estudiantes matriculados en instituciones de enseñanza superior. Además de estudiar en el extranjero, los estudiantes pueden usar también becas. En este programa participan las siguientes instituciones de enseñanza superior de Belarús: Universidad Estatal de Belarús, Universidad Económica Estatal de Belarús, Universidad Lingüística Estatal de Minsk, Universidad Estatal Yanka Kupala de Grodno.

A mediados del año 2020 la representante activa de la diáspora bielorrusa y directora del Centro de Formación y Consultoría de Idiomas «Linguolandia» S. Yaskova lanzó la escuela online de enseñanza para los niños españoles usando el programa de estudios bielorruso teniendo respuesta positiva entre la juventud española. La Embajada mantiene los contactos activos con la diáspora bielorrusa en España, cuya asociación «ESBELARÚS» fue registrada en el año 2019 en el Ministerio de Interior de España.

b) Contesta a las preguntas.

¿Con qué fin se celebraron diferentes eventos culturales?

¿Cuáles son y por quién fueron organizados?

¿En qué consiste el programa «Erasmus+»?

c) Habla sobre las relaciones internacionales entre Belarús y España en la esfera de enseñanza y cultura.

d) Discutid en grupo ¿Qué posibilidades da la colaboración internacional a los jóvenes? Continúa la lista con sus ventajas.



2. a) Lee el texto dedicado al aspecto importante de la colaboración internacional entre la República de Belarús y España. ¿En qué consiste? ¿Sabías antes del programa?

Niños bielorrusos acogidos por familias españolas

Cada verano e invierno durante las vacaciones recibe España a los niños de Belarús dentro del programa de acogida para su *saneamiento*. Este programa responde a una llamada de socorro lanzada por la Sociedad de Pediatras de Belarús después del desastre en la central atómica de Chernóbil en 1986. El objetivo es contribuir a minimizar las consecuencias del accidente nuclear. Los niños bielorrusos tienen la posibilidad de *fortalecer* su salud cogiendo el sol *abundante*, el aire marítimo, la alimentación limpia y sana. Y el amor y la atención de la gente española, no hay ninguna persona indiferente ante los niños.

Además es necesario precisar la importancia de la *experiencia* cultural. En el futuro las crías no olvidarán todo lo que han visto y contemplado. Regresan a Belarús más saludables y enriquecidos por las costumbres y tradiciones españolas.

Por muy triste que sea, la avería de Chernóbil hizo descubrir nuestro país a mucha gente, mostró que en el mundo hay una enorme cantidad de gente sensible.



Dicha catástrofe que trajo consigo tantas desgracias y sufrimientos, dio impulso al *fomento* de la colaboración internacional excepcional, que no tiene análogos en la historia mundial. Se hicieron colaboradores no sólo los gobiernos y las organizaciones internacionales sino gente sencilla, todos aquellos cuyo único deseo es ayudar a la gente en desgracia. Tenemos muchos ejemplos de la colaboración tan fructífera para el saneamiento de los niños en el extranjero. Las asociaciones «Medicina y Chernóbil», «Para el futuro con esperanza» y muchas otras ayudan a los niños y las familias *afectados* por el accidente de Chernóbil colaborando con varias organizaciones de España. Las asociaciones españolas tales como Bicarte, Acobi, Izánik son las que trabajan con las asociaciones bielorrusas en el tema de acogida de los niños. Además hay muchos voluntarios que están involucrados en los proyectos de acogida.

Los niños están en España unos 40 días. Según los datos de la Organización Mundial de la Salud (OMS), «en un mes se les alarga la vida más de un año». Cada familia hace una enorme labor para recibir a niños y organizar su estancia *favorable*.

El primer día que llegan, todos blanquitos, muy delgados con aspecto cansado y un poco *asustadizo*, mientras que los padres de acogida los recogen, y hacen de todo para que se sientan como uno más de la familia.

El programa de acogida nos muestra ejemplos de la verdadera *fraternidad*, de la ayuda mutua y del verdadero internacionalismo.

Así las familias españolas y bielorrusas se convierten en una familia grande.

b) Forma la cadena de la misma familia de las palabras en cursiva.

Modelo. Acogidos — acoger — la acogida — acogedor(a).

- c) Elige la variante correspondiente para completar la oración. ¡Ojo! Hay unas variantes.

1. España recibe a los niños de Belarús dentro del programa de acogida para ...

- a) su saneamiento;
- b) intercambio cultural;
- c) estudios.

2. Este programa responde a una llamada de socorro después ...

- a) del atentado terrorista en el metro;
- b) del desastre en la central atómica de Chernóbil;
- c) cataclismos naturales en Europa.

3. Estas estancias favorecen a la salud de los niños gracias ...

- a) al aire limpio;
- b) al sol;
- c) a la alimentación sana.

4. Según los datos de la OMS el período más favorable para el saneamiento es ...

- a) un mes;
- b) dos meses;
- c) un año.

5. Se hicieron colaboradores ...

- a) los gobiernos;
- b) las organizaciones internacionales;
- c) la gente sencilla.

6. El programa de acogida nos muestra ...

- a) verdadera fraternidad;
- b) alegría común;
- c) interés mutuo.

d) Explica las razones por las cuales ha sido implantado el programa de acogida de los niños bielorrusos por las familias españolas. ¿Qué dio impulso al fomento de la colaboración internacional excepcional?

e) Expresa en forma escrita los argumentos en pro de la experiencia positiva de la acogida de los niños bielorrusos en España. Intercambiad de opiniones en grupo.

3. Infórmate de la colaboración internacional de la República de Belarús y Cuba en la enseñanza.

a) Antes de leer el texto fíjate en la determinación del significado de las siguientes expresiones.

Se imparte enseñanza / Se organiza la educación.

Conmemorarse / Recordar un acontecimiento histórico mediante la celebración de un acto solemne o fiesta.

Las coincidencias / Los eventos, fenómenos, circunstancias que coinciden.

El enfoque común / Tener un punto de vista parecido.

Conmemoran en Belarús el aniversario de la Revolución cubana

El 15 de enero de 2021 en la escuela José Martí, donde *se imparte* enseñanza primaria y secundaria en la ciudad de Minsk, fue conmemorado el 62 Aniversario de la Revolución cubana con la participación del ministro de educación, Igor Karpenko, y el embajador de Cuba, Juan Valdés Figueroa.



Durante la celebración se realizó un concierto con danzas y canciones cubanas interpretadas por los alumnos del centro docente.

Seguido de un acto en el que el ministro declaró que «Belarús y Cuba están unidos por *enfoques comunes* en muchos ámbitos y hay muchos planes conjuntos, también en la esfera de la educación». También él afirmó que «es simbólico que el primero de Enero de 1959 en Cuba triunfó la Revolución cubana, de la que *se conmemora* su 62 Aniversario, y en esa propia fecha, pero de 1919, se proclamó la República Socialista Soviética de Bielorrusia. Y es que tenemos muchas *coincidencias* y nos unen muchas cosas en común».

Por su parte, el embajador cubano resaltó los excelentes vínculos bilaterales en todas las esferas entre ambos países, que tienen profundas raíces en la historia, y la voluntad de continuar desarrollando las relaciones en todos los ámbitos, entre ellos la educación, en la que ambos países continúan dedicando esfuerzos con especial interés en la formación de las futuras generaciones.

Además, refirió con agradecimiento que la escuela bielorrusa lleva el nombre del Héroe Nacional de Cuba, José Martí, cuyo 168 aniversario se cumplirá el próximo 28 de enero y que también es recordado y honrado en esta escuela, lo que refleja la amistad entre ambos pueblos.

En la actividad participaron representantes del Ministerio de Educación, profesores, alumnos, y el embajador de la República Bolivariana de Venezuela y miembros de la misión cubana en Belarús.

Durante la jornada fueron firmados dos importantes acuerdos de colaboración entre Cuba y Belarús en los sectores de enseñanza y turismo.

- b) Explica con tus propias palabras el significado de «*el aniversario*», «*resaltar*», «*firmar acuerdos*».
 - c) Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento sobre las coincidencias que unen a Belarús y Cuba.
 - d) ¿Qué fecha de la historia cubana fue conmemorada en el centro docente de Minsk?
 - e) Prepara un informe de la celebración del aniversario de la Revolución cubana en el colegio de Minsk.
4. a) Lee el texto de una organización mundial cuya actividad está centrada en la ayuda a los niños y haz la tarea a continuación.

UNICEF protege los derechos de los niños

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia o UNICEF es una agencia de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) que se dedica a ayuda humanitaria y desarrollo a niños y madres. Fue creado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1946 para ayudar a los niños de Europa después de la Segunda Guerra Mundial.

Por casi 75 años de su actividad, UNICEF ha cubierto las necesidades de los niños con sus programas para proveer comida, educación y atención sanitaria en cualquier región del planeta. Su labor fue reconocida con el Premio Nobel de la Paz en 1965 y el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia en 2006.

Primero fue conocido como UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund) o en español, Fondo Internacional de Emergencia de las Naciones Unidas para la Infancia. En 1953, UNICEF se convierte en organismo permanente dentro del sistema de Naciones Unidas, encargado de ayudar a los niños y proteger sus derechos. Su nombre fue reducido a Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, pero sigue con el nombre UNICEF por el que es conocido hasta ahora.



UNICEF trabaja en 193 países y territorios para ayudar a garantizar a los niños el derecho a sobrevivir y a desarrollarse desde la primera infancia hasta la adolescencia. UNICEF es el mayor proveedor¹ de vacunas para los países en desarrollo, trabaja para mejorar la salud y la nutrición de la infancia; el abastecimiento de agua y saneamiento de calidad; la educación básica de calidad para todos los niños y la protección contra la violencia, la explotación y el VIH/SIDA.

Las iniciativas que desarrolla UNICEF en defensa de los derechos de la infancia en todo el mundo a fin de proteger día a día la vida de todos los niños son:

- Supervivencia y desarrollo infantil.
- Educación e igualdad de género.
- La infancia y el VIH/SIDA.
- Protección infantil.
- Promoción ejecutiva de proteger a los niños y sus derechos y alianzas en pro de los derechos de la infancia.

También muchos famosos colaboran con la organización siendo Embajadores de Buena Voluntad de UNICEF. David Beckham, Jackie Chan, Mia Farrow, Roger Federer, Nicole Kidman, Salma Hayek, Ricky Martin, Orlando Bloom, Leo Messi, Shakira son algunos de embajadores a nivel mundial.

La República de Belarús forma parte de UNICEF del 1953. En el año 1997 fue inaugurada la oficina de representación² de UNICEF en Belarús. La colaboración con UNICEF contribuye a la realización de programas nacionales en la esfera del desarrollo social, salud y enseñanza. UNICEF está financiada en su totalidad por las contribuciones voluntarias de individuos, empresas, fundaciones y gobiernos.

¹ **proveedor** *m* — поставщик / пастаўшчык

² **representación** *f* — представительство / прадстаўніцтва

b) Une las partes de las frases de dos columnas.

- | | |
|--|---|
| 1) El Fondo de Naciones Unidas para la Infancia fue creado ... | a) 193 países y territorios. |
| 2) UNICEF es un organismo permanente dentro del sistema de Naciones Unidas ... | b) que proporciona alimento, ropa y atención médica a los niños de todo el mundo. |
| | c) siendo Embajadores de Buena Voluntad. |

- 3) UNICEF está financiada en su totalidad ...
 - 4) UNICEF trabaja en ...
 - 5) UNICEF trabaja para ayudar a garantizar el derecho ...
 - 6) Muchas personas famosas colaboran con UNICEF ...
 - d) por las contribuciones voluntarias de personas, empresas, fundaciones y gobiernos.
 - e) a sobrevivir y a desarrollarse a los niños desde la primera infancia hasta la adolescencia.
 - f) por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1946.
- c) Encuentra en el texto las frases donde se habla de las iniciativas que desarrolla UNICEF en la defensa de los derechos de los niños.
5. Prepara la ficha informativa de UNICEF según el plan y cuenta de su actividad.

- Fundación
- Sede
- Iniciativas
- Premiaciones
- Campañas
- Embajadores de Buena Voluntad

6. a) Lee el texto y valora la actividad del deportista bielorruso en campañas de UNICEF.

Maxim Mirny, Embajador Nacional de UNICEF para Belarús

El campeón olímpico en dobles Max Mirny fue nombrado Embajador de Buena Voluntad de UNICEF para Belarús en el año 2011 en reconocimiento por su compromiso con los derechos de los niños del mundo y colaboración a largo plazo con UNICEF. Desde entonces ha participado en campañas de UNICEF, promocionando estilo de vida saludable, educación y desarrollo de niños de la primera infancia.

UNICEF de Belarús ha estado cooperando con Max Mirny por varios años. Siempre ha demostrado un interés verdadero en construir un mundo mejor para los niños y ser un ejemplo personal de buen padre e hijo. Por ello, «el hecho de nombrar a Max Mirny como Embajador Nacional de UNICEF es un paso lógico para la amistad UNICEF — Mirny y en nuestro trabajo para el bien de los niños de



Belarús. Sus éxitos deportivos basados en el trabajo en si mismo, sus cualidades profesionales y personales despiertan un eco positivo en la juventud en todo el mundo», dijo el representante de UNICEF en Belarús.

En su nuevo rol como Embajador Nacional de UNICEF, Mirny usa su fama e interés personal en problemas de los niños para apoyar las misiones de UNICEF y atraer atención hacia los niños más vulnerables, promocionar estilo de vida saludable, participar en campañas de prevención de VIH y SIDA.

Mirny dijo: «Sin duda, es un logro importante en mi carrera y lo tomo con una gran responsabilidad. Tengo una excelente relación con mi padre y yo soy padre de tres niños. Por eso entiendo las necesidades de los niños en todo el mundo y especialmente en Belarús. Me gustaría que todos los niños tuvieran una vida armoniosa y tuvieran la oportunidad de desarrollarse plenamente. En mi rol de Embajador de UNICEF haré lo posible para transformarlo en realidad y hacer la vida de los niños la más feliz posible».

Maxim Mirny participó en muchas actividades organizadas por UNICEF. El deportista cumple acciones benéficas, los recursos recogidos en ellas entregan a niños enfermos. Así, organizó la campaña informativa-educativa en Belarús «Ser sano es fácil». Su objetivo consiste en motivar a los jóvenes a practicar deporte al menos 3 o 4 veces a la semana lo que es necesario para tener buena salud y estar en forma.

Además el deportista famoso en el marco de la colaboración con el Centro republicano de la educación física y deporte elaboró el complejo de ejercicios físicos para los adolescentes, pasó numerosos encuentros con escolares, clases de máster con deportistas jóvenes.

Actualmente en Minsk funciona el Centro deportivo de Max Mirny (Max Mirnyi Sport Center) al que asisten más de 350 niños. El Centro tiene el objetivo principal que es desarrollar el tenis en Belarús y, así mismo, educar a la generación joven en las tradiciones deportivas saludables.

b) Completa las frases a base del contenido del texto.

1. El campeón olímpico Max Mirny fue nombrado ... de UNICEF para Belarús por

2. El tenista bielorruso ha apoyado actividades de UNICEF promocionando

3. Ha participado en la campaña de UNICEF con el nombre ... cuyo objetivo consistía en

4. En su nuevo rol, Mirny usará su fama e interés personal en ... para apoyar las misiones de UNICEF y atraer atención hacia

5. Los recursos financieros de sus acciones benéficas van a

6. El Centro deportivo de Max Mirny fomenta a

7. Habla sobre el rol de Maxim Mirny como Embajador Nacional de UNICEF para Belarús.

8.   Escucha el texto sobre Daria Dómracheva que fue elegida embajadora de Buena Voluntad de Belarús. Haz la tarea a continuación.



a) Antes se escuchar el texto di qué sabes de esta persona famosa.



b) Completa las frases para resumir la idea principal del texto escuchado.

Daria Dómracheva, la triple Campeona Olímpica, fue nombrada

La UNICEF aprovecha los servicios voluntarios de las personas famosas para llamar la atención a

Daria Dómracheva, la persona con tanta popularidad, seguramente servirá de ejemplo para

La deportista ya muchos años participa activamente en

Se dedica a la creación del fondo benéfico de apoyo a los niños que se llama

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuándo y dónde pasó la ceremonia de asignación de Daria Dómracheva con el título de la embajadora de Buena Voluntad de Belarús?

2. ¿Qué misión le ha destinado a cumplir?

3. ¿Cuáles son las actividades benéficas que lleva realizando la deportista famosa?

4. ¿En qué año se celebró el Festival de biatlón en Minsk?

5. ¿Qué proyecto le gustaría realizar en futuro?

d) Di ¿qué otro título se puede dar al texto?

9. Reaccionad a la situación «¿Qué harías siendo un(a) *embajador(a) de Buena Voluntad?*». Intercambiad de opiniones en grupo.

10. a) Lee el texto y encuentra las respuestas adecuadas a las preguntas.

1. ¿En qué problema actual se unieron sus esfuerzos muchas organizaciones de todo el mundo junto con UNICEF?

2. ¿Qué instituciones colaboran con UNICEF?

3. ¿De qué manera ayudaron a los niños en la situación de crisis?

4. ¿A qué niños ayudan en primer lugar?

5. ¿Para qué sirve esta iniciativa?

6. ¿Qué apoyo ha hecho posible la distribución de cajas en todo el territorio de España?

LEGO y UNICEF:

500 cajas para centros de protección

El confinamiento y el cierre de las escuelas provocados por la crisis de la COVID-19 han afectado directamente a todos los niños, niñas y adolescentes, sobre todo a aquellos que ya se encontraban en **situaciones de vulnerabilidad**¹.

Entre los más vulnerables se encuentran aquellos que residen en los **centros de protección de menores**: especialmente aislados por la interrupción de las visitas de sus familias, la pérdida de la relación con sus amigos y compañeros que supone una gran carencia de afecto, a la vez que enfrentan la dificultad de continuar con su formación.

Desde UNICEF España, en el contexto de **la emergencia**² **global** generada por la pandemia, muchas compañías apoyan los programas de UNICEF en los países que más lo necesitan.

En este sentido, en España ha sido desarrollada una plataforma de apoyo a los trabajadores de los centros y también fueron suministrados tablets y ordenadores portátiles para luchar contra la brecha digital. Y también fueron promovidas acciones a favor de su **derecho al juego**.



La **Fundación LEGO** y el **Grupo LEGO** son aliados estratégicos de UNICEF desde 2015. Trabajan mano a mano para **crear un entorno protector** que les permita desarrollar al máximo sus habilidades para su correcto desarrollo, para redefinir el juego y reimaginar el aprendizaje en las aulas, los hogares y las comunidades. Se sabe que el **juego es un derecho fundamental de la infancia** tan importante como el derecho a la educación o a un nombre.

En esta situación excepcional la **Fundación LEGO** y el **Grupo LEGO** han ampliado a España su acción global haciendo llegar **500 cajas de juego** (que permiten el juego colaborativo simultáneo de hasta 20 niños) a **centros de protección de menores de todo el país** y han organizado la formación de los trabajadores de los centros para **potenciar el aprendizaje** a través del juego.

Más de 7.500 niños, niñas y adolescentes vulnerables ya tienen entre sus manos las **piezas de LEGO**, que serán un recurso de aprendizaje y recreación para **493 centros de protección** en todo el país. El apoyo logístico de **Correos** ha hecho posible su **distribución**³ en todo el territorio nacional. Un trabajo conjunto bajo objetivos comunes para que todos los niños crezcan a través del juego y sean capaces de **construir un mundo mejor**.

Adaptado de <https://www.unicef.es/blog/legos-y-el-impacto-positivo-de-las-acciones-multiactor-en-los-ninos-ninas-y-adolescentes>

¹ **vulnerabilidad** *f* — незащищённость / неабароненасць

² **emergencia** *f* — чрезвычайная ситуация / надзвычайная сітуацыя

³ **distribución** *f* — распределение / размеркаванне

b) Haz el resumen del texto y habla de la campaña de UNICEF. Usa de ayuda las expresiones en negrilla.

11. a) Lee el texto de la colaboración internacional juvenil de los estados-participantes de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). ¿Cuándo fue fundada la organización? ¿Qué objetivo tiene?

La colaboración internacional juvenil de los estados-participantes de la Comunidad de Estados Independientes (CEI)

La Comunidad de Estados Independientes (CEI) fue fundada el 8 de diciembre de 1991. Los Jefes de los Estados de Belarús, Rusia y Ucrania han suscrito el acuerdo de la creación de la nueva organización. La organización tiene por objetivo la colaboración en la esfera política, económica, ecológica, humanitaria y cultural entre



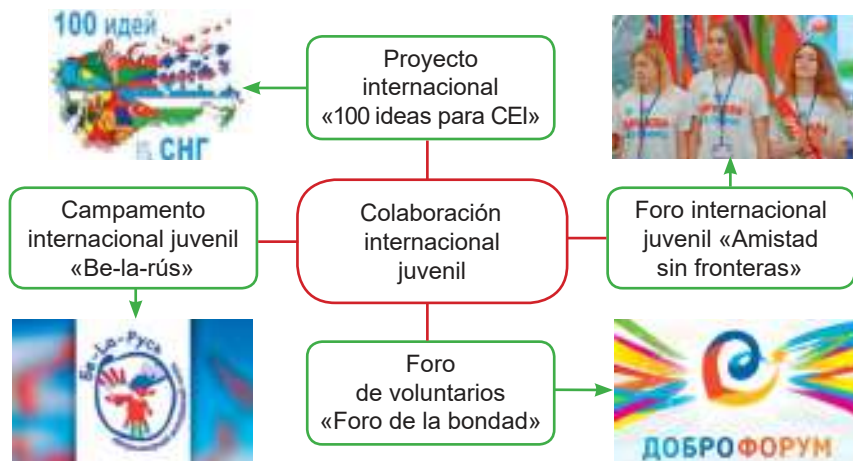
los países que formaban parte de la Unión Soviética. En el cuerpo de la organización entran 11 estados.

La orientación prioritaria de la colaboración internacional de la República de Belarús es su profunda integración en el espacio de los países de la CEI.

La colaboración internacional juvenil de los estados-participantes de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) se realiza a base del acuerdo de los estados de la colaboración internacional en la esfera del trabajo con la juventud.

Los países de la CEI colaboran estrechamente realizando muchos programas y proyectos juveniles conjuntos.

- b) Fijaos en la imagen. Aquí están las orientaciones prioritarias de nuestro país en la esfera de la colaboración internacional juvenil. ¿Habéis oído de algunos de estos proyectos?



- c) ¿En qué proyecto te gustaría participar? Consulta el Internet y presenta en grupo la información del proyecto que te ha interesado.

VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

PARA HABLAR DEL DIÁLOGO INTERCULTURAL

la comunicación intercultural — межкультурное общение / міжкультурныя зносiны

el diálogo de culturas — диалог культур / дыялог культур

la globalización — глобализация / глабалiзацыя

intercambiar de ideas — обмениваться идеями / абменьвацца iдэямi

el intercambio cultural — культурный обмен / культурны абмен

interacción equitativa — равноправное сотрудничество / раўнапраўнае супрацоўнiцтва

la igualdad — равенство; равноправие / роўнасць; раўнапраўе

alcanzar una solución — достичь решения / дасягнуць рашэння

la diversidad cultural — культурное многообразие / культурная разнастайнасць

la uniformidad — единообразие, единство / аднастайнасць, адзiнства

la Organización de las Naciones Unidas (ONU) — Организация Объединенных Наций (ООН) / Арганiзацыя Аб'яднаных Нацый (ААН)

la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) — ЮНЕСКО / ЮНЕСКА

el patrimonio cultural — культурное наследие / культурная спадчына

la alianza global — мировой, глобальный союз / сусветны, глабальны саюз

desempeñar una función de vigía — выполнять функции наблюдателя / выконваць функцыi назiральнiка

los Objetivos de Desarrollo Sostenible — Цели устойчивого развития / Мэты ўстойлiвага развiцця

la comprensión mutua — взаимопонимание / узаемаразуменне

la cohesión / coherencia social — социальное единство / сацыяльнае адзiнства

la reconciliación entre los pueblos — согласие между народами / згода памiж народамi

prevenir los conflictos — предупреждать конфликты / прадухiляць канфлiкты

poner de relieve — подчеркнуть, привлечь внимание / падкрэслiць, прыцягнуць увагу

superar las barreras interculturales — преодолевать межкультурные барьеры / пераадольваць мiжкультурныя бар'еры

erradicar la pobreza — ликвидировать нищету / лiквiдаваць галечу

entablar un diálogo — вступить в диалог / уступiць у дыялог

el papel relevante — важная роль / важная роля

el compromiso activo — активное взаимодействие / актыўнае ўзаемадзеянне

la coexistencia pacífica — мирное сосуществование / мiрнае суiснаванне

fomentar la cohesión — способствовать единению / спрыяць яднанню

compartir opinión — разделять мнение / падзяляць меркаванне

privilegiar acciones prácticas — отдавать приоритет практическим действиям / аздаваць прыярытэт практычным дзеянням
establecer la paz — обеспечивать мир / забяспечваць мір
inmersión lingüística — погружение в языковую среду / пагружэнне ў моўнае асяроддзе
la visión del mundo — мировидение / светабачанне
la puesta en marcha — введение в действие / увядзенне ў дзеянне

PARA HABLAR DE LAS RELACIONES BILATERALES

la colaboración internacional — международное сотрудничество / міжнароднае супрацоўніцтва
la cooperación bilateral — двустороннее сотрудничество / двухбаковае супрацоўніцтва
el Ministerio de Asuntos Exteriores — Министерство иностранных дел / Міністэрства замежных спраў
la Comunidad de Estados Independientes (CEI) — Союз Независимых Государств (СНГ) / Саюз Незалежных Дзяржаў (СНД)
la identidad nacional — национальная идентичность / нацыянальная ідэнтычнасць
las relaciones de vecindad — добрососедские отношения / добрасуседскія адносіны
la proclamación de la independencia — провозглашение независимости / абвяшчэнне незалежнасці
fomentar la seguridad — способствовать безопасности / спрыяць бяспецы
establecer relaciones diplomáticas — устанавливать дипломатические отношения / устанаўліваць дыпламатычныя адносіны
las representaciones diplomáticas — дипломатические представительства / дыпламатычныя прадстаўніцтвы
los programas conjuntos — совместные программы / сумесныя праграмы
la embajada / el consulado — посольство / консульство / пасольства / консульства
el embajador extraordinario — чрезвычайный посол / надзвычайны пасол
ejercer funciones — выполнять обязанности / выконваць абавязкі
los socios comerciales — торговые партнеры / гандлёвыя партнёры
gozaron de reconocimiento — заслужили признание / заслужылі прызнанне
el enfoque común — общий подход / агульны падыход

PARA HABLAR DE LA COLABORACIÓN INTERNACIONAL ENTRE LOS JÓVENES

el intercambio escolar — школьный обмен / школьны абмен
la orientación prioritaria — приоритетное направление / прыярытэтны кірунак
los proyectos conjuntos juveniles — совместные молодежные проекты / сумесныя маладзёжныя праекты

el foro internacional — международный форум / міжнародны форум

el Centro de Estudios Latinoamericanos de Belarús (CELBE) — Центр Латиноамериканских исследований Беларуси / Цэнтр Лацінаамерыканскіх даследаванняў Беларусі

la Organización Mundial de la Salud (OMS) — Всемирная организация здравоохранения / Сусветная арганізацыя аховы здароўя

la asociación — ассоциация / асацыяцыя

la actividad benéfica — благотворительная деятельность / дабрачынная дзейнасць

el evento benéfico — благотворительное мероприятие / дабрачыннае мерапрыемства

la imagen sociocultural del país — социокультурный образ страны / сацыякультурны вобраз краіны

fomentar la paz y el bienestar — укреплять мир и благосостояние / умацоўваць мір і дабрабыт

UNIDAD VI

CULTURA. CIVILIZACIÓN. SOCIEDAD

Lección 1. Cultura animi

1. Lee las frases dadas a continuación. ¿Cómo las entiendes? ¿Estás de acuerdo con estas afirmaciones?

La cultura de una nación reside en los corazones y en el alma de su gente.

Mahatma Gandhi

Solo el que sabe es libre, y más libre el que más sabe. La libertad que hay que dar al pueblo es la cultura.

Miguel de Unamuno

Una mente no puede ser independiente de la cultura.

Lev Vygotsky

Solo el hombre culto es libre.

Epicteto

La preservación de la cultura propia no requiere de desprecio o irrespeto por otras culturas.

César Chávez

1. Según tu opinión, ¿por qué la cultura y la libertad están estrechamente ligadas?

2. ¿Por qué Lev Vygotsky piensa que la mente depende de la cultura? ¿Estás de acuerdo?

3. ¿Cómo están relacionadas la cultura de una nación y su gente?

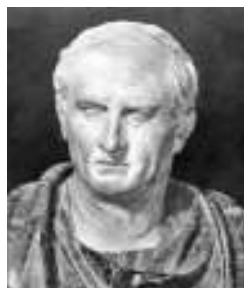
4. ¿Las culturas de las naciones compiten entre sí o conviven en nuestro planeta?

5. ¿Cómo es la receta de la coexistencia pacífica de las culturas de diferentes pueblos?

2. a) ¿Cómo entiendes el término «cultura»? ¿Cómo se manifiesta la cultura de un pueblo? ¿Qué elementos, según tu opinión, contiene este fenómeno?
- b) Lee el texto. Elige las preposiciones que convengan. Después vuelve a leer el texto y di ¿de qué aspectos de la vida del pueblo se trata cuando se habla de su cultura?

Cuando hablamos de cultura nos referimos (a / de) un término muy amplio, que abarca las distintas manifestaciones del ser humano (en / con) oposición (a / de) sus aspectos genéticos o biológicos, (a / de) la «naturaleza».

La palabra proviene del vocablo latino «cultus» a su vez derivado (de / con) «colere», es decir, «cuidar del campo y del ganado», lo que hoy (en / de) día llamamos «cultivar». El pensador romano Cicerón lo empleó como *cultura animi* («Cultivar el espíritu») para referirse metafóricamente al trabajo de hacer florecer la sabiduría humana. (De / con) esa manera nace también el uso de «culto» y «culta» para describir a aquellos individuos que han cultivado su espíritu, y se le da al término cultura un significado similar al de civilización, de «ser civilizado». (Sin / con) embargo, actualmente el concepto se emplea mucho más amplia y democráticamente, como dijimos al principio, para determinar todos los aspectos espirituales, racionales y sociales de la humanidad.



Actualmente se llama cultura el modo de hacer las cosas propias de una comunidad humana que por lo general está determinado (por / a) sus características singulares de tiempo, espacio y tradición. Así, hablar de cultura del pueblo significa hablar de la manera (de / con) ver la vida de esta comunidad humana, de su modo de pensarse (en / de) sí mismos, de comunicarse, de construir una sociedad y una serie de valores esenciales, que pueden ir desde la religión, la moral, las artes, el protocolo, la ley, la historia, la economía y un largo y variopinto etcétera. (Según / con) algunas definiciones, todo lo que el humano haga es cultura. Los elementos culturales que componen la cultura de un pueblo, país, etnia o región junto (con / de) los elementos naturales, les dan forma e identidad a las sociedades y permiten su clara identificación y diferenciación respecto a otras.

c) Contesta a las preguntas:

1. Lee el nombre de esta unidad del libro del alumno. ¿Qué significa?

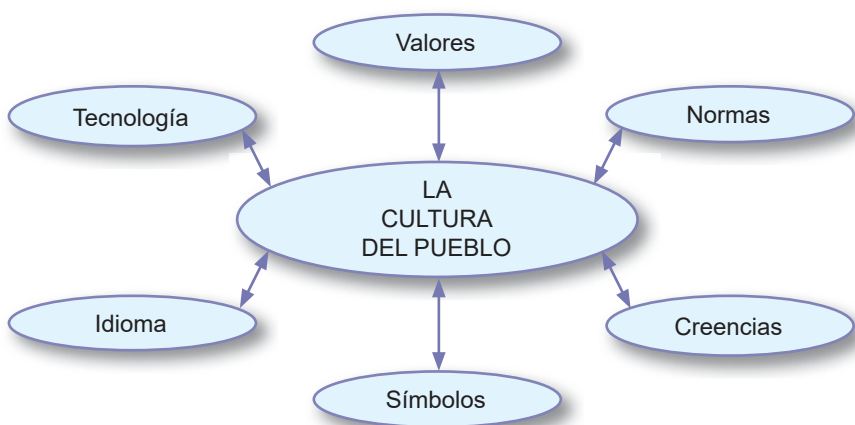
2. ¿Cómo entiendes la afirmación que la cultura del ser humano se manifiesta en oposición a sus aspectos genéticos o biológicos, a la «naturaleza»?

3. ¿Cómo apareció el término «cultura»?

4. ¿Qué factores influyen en la cultura del pueblo?

5. ¿Cómo permiten los elementos culturales diferenciar a los representantes de distintas culturas?

3. Toda cultura se conforma a partir de seis elementos básicos que son:



Lee las definiciones de cada elemento. Relaciona los elementos con su descripción.

1. Los principios, virtudes o cualidades que caracterizan a una persona y su conducta, una acción o un objeto que se consideran típicamente positivos o de gran importancia para un grupo social.

2. Un código de leyes, pautas o principios que se imponen, se adoptan y se deben seguir para realizar correctamente una acción o el comportamiento de los individuos.

3. Un conjunto de ideas sobre cómo operan la vida y el universo, sobre el propio ser humano y su lugar en el mundo, y le dan propósito y dirección a la vida.

4. Emblemas, formas o signos que contienen un significado potente dentro de la cultura, como es la cruz del cristianismo, por ejemplo.

5. El código lingüístico empleado por un pueblo o una nación para comunicarse, y que refleja de algún modo su historia cultural y su concepción del mundo.

6. El conjunto de conocimientos y técnicas que se aplican de manera ordenada para alcanzar un determinado objetivo o resolver un problema.

7. El conjunto de nociones y conocimientos científicos que el ser humano utiliza para lograr un objetivo preciso, que puede ser la solución de un problema específico del individuo o la satisfacción de alguna de sus necesidades.

4. a) Entre los valores que forman parte de una u otra cultura los valores de familia ocupan un lugar muy importante. Lee cómo se ve la familia en diferentes culturas. ¿Qué ejemplos te sorprenden? ¿Por qué?

Los valores de la familia son muy diferentes en los distintos lugares del mundo.

- **Manú (India):** Según el código Manú, de la India, el hombre y la mujer forman una misma persona, es decir, una unión física y espiritual. Un hombre solo está completo cuando está con su mujer y sus hijos, es decir, que la familia es un todo.

- **Tojolabales (México):** Son un grupo que vive en el estado de Chiapas y que entiende los valores de la familia como los de la comunidad. Todos son familiares de todos porque pertenecen al mismo pueblo.

- **Caiapú (Brasil):** En Brasil nos encontramos frecuentemente con familias ampliadas o extensas, que no incluyen solo a los progenitores y los hijos, sino también a abuelos, tíos, sobrinos, nietos... Esto también pasa en familias antiguas de Occidente, sobre todo del medio rural. Los Caiapú llaman madre a todas las mujeres parientes de su madre biológica.

- b) ¿Cómo puedes caracterizar los valores de la familia de los bielorrusos? ¿Cómo suelen ser las familias bielorrusas? ¿Qué papel juega la familia en nuestro pueblo?



5. a) El idioma es uno de los elementos básicos que componen la cultura de un pueblo. ¿Qué te parece, los representantes de distintas culturas ven diferente el mundo según el idioma que hablan? Lee el texto y vuelve a contestar a esta pregunta. ¿Has cambiado de opinión?

En el mundo se hablan cerca de 7.000 idiomas distintos. ¿Significa eso que hay 7.000 formas diferentes de apreciar una misma cosa?

¿Sabías que en algunos idiomas aborígenes de Australia no existen palabras para «izquierda», «derecha», «delante» o «detrás»? En su lugar, los hablantes nativos de esas lenguas utilizan el equivalente a «norte», «sur», «este» y «oeste», incluso en situaciones rutinarias, como en una cena: «Por favor, pasa la sal al este».

Los esquimales, los pueblos indígenas que habitan en las regiones árticas de América del Norte y parte de Siberia, tienen más de una docena de palabras que significan «nieve» en sus distintos estados. El pueblo sami o saami, que habita en el norte de Noruega, Suecia, Finlandia y al noroeste de Rusia, cuenta con más de 1000 vocablos para el reno¹, que describen también su constitución, carácter, astas².

«La estructura de un idioma fuerza nuestra atención sobre ciertos aspectos de la realidad relevantes para un idioma en el momento en que se habla», dijo el profesor Christopher Hart, profesor de lingüística en la Universidad de Lancaster en el Reino Unido.

Esta idea es llamada «pensar-para-hablar», que significa que hablantes de diferentes idiomas piensan distinto, mientras preparan mentalmente el contenido del discurso.

Lera Boroditsky, profesora asociada de ciencia cognitiva en la Universidad de California en San Diego, lo muestra con este ejemplo: la oración «Bush read Chomsky's latest book» (Bush leyó el último libro de Chomsky).

El idioma inglés requiere usar el tiempo adecuado (en este caso, el pasado), mientras que en indonesio no hay que cambiar el verbo para señalar el tiempo.

En ruso, se cambiaría el verbo para indicar tanto el tiempo como el género (especificar si se trataba de George Bush o su esposa Laura la que leyó el libro) e incluir información sobre si el libro fue leído parcial o completamente.

En turco, se tendría que indicar en el verbo cómo se obtuvo esa información: si se presenció o si fue contada por una tercera persona.

Boroditsky afirma que los diferentes idiomas no solo usan vocabularios diferentes sino también requieren que recolectemos la información adecuada para incluirla en lo que decimos.

Panos Athanasopoulos, profesor de lingüística en la Universidad de Lancaster en el Reino Unido dice que a pesar de que muchos idiomas difieren esto no debe frenar que nos comuniquemos con personas de distinto origen.

«De hecho hay una muy buena otra razón para aprender un idioma... ganar otra perspectiva del mundo», explica. «De hecho, nuestras diferencias pueden unirnos. La diversidad está en el corazón de la naturaleza humana y probablemente es la primera verdad universal de la humanidad», concluye el profesor.

¹ **reno** *m* — северный олень / па́ночны алень

² **astas** *pl* — pora / pori

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué palabras utilizan los aborígenes de Australia para describir la posición de algún objeto o la dirección del movimiento?

2. ¿Para qué los esquimales tienen más de una docena de palabras que significan «nieve»?

3. ¿Por qué el pueblo saami tiene más de 1000 vocablos para el reno?

4. ¿Cómo influye la estructura del idioma en la atención del hablante y en su manera de construir las frases?

5. ¿Qué destrezas se desarrollan cuando uno aprende idiomas extranjeros?

6. ¿Cómo entiendes el término «las palabras intraducibles»? ¿Por qué existen tales palabras? Mira las ilustraciones humorísticas en las cuales Anjan Iyer, una artista e ilustradora, trató de explicar 9 palabras intraducibles de diferentes idiomas. A continuación tienes sus significados, léelos y adivina a qué palabras corresponden.

1. Robar gradualmente todas las posesiones de nuestros vecinos al pedir prestadas cosas y nunca devolverlas.

2. Sentir nostalgia por un lugar al que nunca has ido.

3. El efecto de luz difuminada y entrecortada que ocurre cuando los rayos del sol brillan entre los árboles.

4. Despertar temprano en la mañana con el propósito de escuchar a los pájaros cantar.

5. Dinero dado a alguien, a menudo a un trabajador burocrático, para resolver algún problema.

6. Verte peor después de un corte de pelo.

7. Una persona que es especialmente sensible al clima frío y a las temperaturas.

8. El acto de dejar un libro que acabas de comprar sin leer, y dejarlo junto con otros libros que no has terminado de leer.

9. Llamar a un teléfono móvil y dejar que suene solo una vez para que la otra persona te llame y no gastes tu dinero en minutos de tiempo aire.

Fernweh (alemán)



Komorebi (japonés)



Tingo (pascuense)



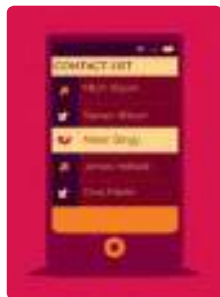
Gökotta (sueco)



Tsundoku (japonés)



Prox onit (checo)



Chai-Pani (hindi)



Age-otori (japonés)



Friolero (español)



Anjan Jyer

7. a) ¿Cómo explicas a un español el significado de las palabras intraducibles dadas a continuación?

тыкать

авось

почемучка

халява

ёлки-палки

наўсцяж

знічка

згарушціць

біць бібікі

- b) ¿Conoces otras palabras intraducibles en ruso o en bielorruso? Explica sus significados en español a tus compañeros para que adivinen a qué palabra te refieres.
- c) Se dice que el lenguaje es el espejo de la cultura. ¿Qué te parece por qué? ¿Estás de acuerdo con esta afirmación?

8. a) Cada sociedad tiene sus propias tradiciones culturales que identifican su patrimonio y las hace excepcionalmente diferentes. Es sorprendente la manera en la que cada cultura se expresa. Lee las descripciones de unas costumbres y normas. Discute con tus amigos a qué países pueden pertenecer y llena la tabla dada a continuación.

1. Al acabar la conferencia o una clase los estudiantes golpean con el puño las mesas para celebrar que una ponencia ha sido muy interesante. Los aplausos están reservados para eventos como el teatro o los conciertos.



2. Una ley permite encarcelar a los niños mayores de 15 que hagan trampa en sus exámenes finales. La norma incluye una campaña anual en los medios de comunicación para advertir a los estudiantes de la existencia de este tipo de sanción.

3. Si uno por casualidad pisa el pie de alguien, esta persona también debe pisar el pie del que le había pisado. Si no lo hace, se piensa que estas personas tendrán algún problema personal en el futuro. Es una superstición muy típica, más difundida entre la gente joven.

4. Escupir tres veces cuando escuchan malas noticias. Así, creen que mantienen a las desgracias alejadas, ¡al menos por un tiempo! Aunque realmente, no escupen de verdad, lo que hacen es hacer el sonido como si estuviesen tirando esos tres escupitajos sobre ellos mismos.

5. Sonarse la nariz en público no sólo es visto como algo grosero, también es repugnante. En su lugar, la gente en general se espera hasta que encuentran un lugar privado. Si no queda más remedio, habrá que hacerlo con mayor discreción posible.

6. Aunque por tradición siempre hay que llevar regalo cuando una persona va de visita a una casa, es importante saber que nunca hay que llevar flores. A diferencia de otros países, en este país las flores son un regalo de mal gusto debido a su cultura. Si alguien llega de visita con un ramo de flores, está diciéndole a la familia que la decoración del hogar es de mal gusto.

Costumbres y normas	País
1. Puños en la mesa	
2. A la cárcel por copiar	
3. Pisotones	
4. Escupitajos	
5. Sonarse la nariz	
6. Flores	



b)  Escucha la grabación. ¿Has acertado los países? ¿Conocías estas costumbres?

c) ¿Son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones? Corrige donde sea necesario.

1. En el pasado, los estudiantes alemanes no podían aplaudir al profesor porque a menudo tenían solo una mano libre porque con la otra tenían que sostener una pluma o un cuaderno de apuntes.

2. En Egipto la sanción por hacer trampas en los exámenes se aplica a los estudiantes mayores de 15 años.

3. Los bielorrusos creen que hay que devolver el pisotón para evitar conflictos con la persona a quien han pisado sin querer.

4. Los rusos escupen tres veces para mantener las desgracias alejadas y también para no echarle el mal de ojo a la persona piropeada.

5. Para los japoneses sonarse la nariz en público así como sorber la sopa es grosero y de mala educación.

6. En China no se regalan flores naturales, las prefieren artificiales, porque estas no se marchitan.

d) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo manifiestan su aprobación al profesor los estudiantes bielorrusos?

2. ¿Es un delito hacer trampas en exámenes en nuestro país?
- ¿Cómo pueden ser castigados los estudiantes que copian?
3. ¿Tienen los bielorrusos la tradición de devolver el pisotón?
4. ¿Qué suelen hacer los bielorrusos al escuchar una mala noticia?
5. ¿Cómo se caracteriza la persona que sorbe la sopa con mucho ruido comiendo en un restaurante bielorruso?
6. Sonarse la nariz en público es un gesto grosero en Belarús, ¿no?
7. ¿Para qué sirven las flores artificiales en nuestro país?

9. a) Busca en internet los países que tienen estas costumbres. ¿Cómo se explican?

1. Tirar los dientes de leche desde el tejado.
2. No pedir sal ni pimienta.
3. Ocultar las escobas en Nochebuena.
4. Usar siempre la mano derecha.
5. No dejar el plato completamente vacío y sin una gota de salsa.

b) ¿Conoces algunas costumbres o normas de otros países que te han sorprendido? Cuenta sobre ellas a tus compañeros.

c) ¿Qué costumbres y normas de otros países te parecen interesantes? ¿Cuáles te gustaría que tuviéramos en nuestro país? Explica tu opinión.

10. a) Los estereotipos son imágenes aceptadas por la mayoría de un grupo social. En general estas imágenes se refieren a las características o rasgos de un determinado grupo. La creación de estereotipos es una simplificación y muy a menudo suelen surgir a partir de prejuicios. Lee los ejemplos de estereotipos y determina sus tipos.

De nacionalidad
De aspecto

De religión
De edad

De labor
De género

1. En muchos países es muy común tener la idea de que los políticos son todos corruptos y ladrones.

2. En los dibujos animados, historietas o caricaturas, suelen representar a los estadounidenses como personas consumistas y que comen de manera excesiva.

3. Otro estereotipo que se ha instalado sobre todo en los últimos años es que los ancianos son inútiles, que dependen de otros para poder vivir y que son muy poco productivos.

4. Es muy común escuchar que las mujeres con pelo rubio son tontas, simplemente por el color de su pelo. De hecho se han escrito canciones al respecto.

5. Muchos creen que a las mujeres les gusta el color rosa y a los hombres, el azul. Es por esto muy común que a los bebés recién nacidos se les regale ropa con colores de acuerdo a su género.

6. Otro estereotipo muy común que se da es el de decir que todos los judíos son avaros, aun en algunos diccionarios la palabra «judío» figura como sinónimo de «avaro».

b) ¿Cómo puedes explicar estos estereotipos? ¿De dónde provienen?

c) Mira los dibujos. ¿A qué estereotipos se refieren? Explícalos.



Chino



Francés



Brasileño

d) ¿Cómo se difunden los estereotipos? ¿Cómo se puede combatir los estereotipos? Expresa tu opinión.

películas

videojuegos

música

redes sociales

programas de TV

11. a) ¿Es cierto que los países tienen «personalidades»? ¿O se trata sólo de estereotipos? Las investigaciones sugieren que nuestros estereotipos muchas veces son erróneos. Contesta a las preguntas dadas a continuación.

1. ¿Quiénes son más extrovertidos según tu opinión? Completa.

*los nigerianos • los suizos franceses • los brasileños •
los malteses • los marroquíes • los indonesios*

Los más extrovertidos: _____

Los menos extrovertidos: _____

2. ¿Quiénes son abiertos y quiénes no?

*los chinos de Hong Kong • los irlandeses del Norte •
los kuwaitíes • los suizos alemanes • los daneses • los alemanes*

Los más abiertos: _____

Los menos abiertos: _____

3. ¿Dónde viven los más neuróticos?

Eslovenia • Japón • Argentina • República del Congo

Los más neuróticos: _____

Los menos neuróticos: _____

4. Compara según la amabilidad.

los jordanos • los congoleses • los japoneses • los lituanos

Los más amables: _____

Los menos amables: _____

- b)** Lee el texto y comprueba tus respuestas. ¿Qué factores influyen en el carácter nacional?

Cuando los psicólogos hacen el mismo test de personalidad a cientos o miles de personas de países diferentes, encuentran puntuaciones diferentes según cada cultura.

Varios estudios internacionales han documentado las diferencias culturales respecto a la personalidad. Uno de los más completos analizó a más de 12.000 estudiantes universitarios de 51 culturas. Resultó que la mayor puntuación en extroversión la acumularon los brasileños, los suizos franceses y los malteses, mientras que los menos sociables resultaron ser los nigerianos, marroquíes e indonesios. Los que tuvieron más puntos en apertura fueron los suizos alemanes, los daneses y los alemanes, mientras que los menos abiertos, según este estudio, son los chinos de Hong Kong, los irlandeses del Norte y los kuwaitíes.

Los países más neuróticos, según otro estudio, resultaron ser Japón y Argentina, mientras que los menos, República del Congo y Eslovenia. Por otra parte, las puntuaciones más altas para amabilidad se las llevaron los jordanos y los congoleses, mientras que los japoneses y lituanos obtuvieron las más bajas.

Pero ¿qué podría explicar las diferencias nacionales en la personalidad?

Probablemente, las razones son en parte genéticas, relacionadas con patrones históricos de migración. Por ejemplo, quienes tienen rasgos relacionados con la toma de riesgos y con la apertura suelen ser más proclives a migrar, por lo que representan regiones en las que ha habido más migraciones. Una serie de estudios recientes con isleños residentes en varios archipiélagos italianos descubrió que los isleños son menos sociables y abiertos, pero más

responsables y emocionalmente estables que sus vecinos peninsulares. Esto se debe a que, con el tiempo, los individuos más atrevidos decidieron emigrar y abandonar las islas.

Sin duda, los factores ambientales también juegan un papel importante. Por ejemplo, existen pruebas de que los rasgos asociados a la sociabilidad y a la apertura abundan menos en regiones donde el riesgo de infección es mayor.

Incluso se ha tenido en cuenta la densidad de población. Los datos recientes sugieren que vivir en un lugar sobrepoblado nos hace adoptar una mentalidad más orientada al futuro y que invertimos más en relaciones a larga distancia, tal vez como una manera de lidiar con una mayor competencia con otras personas.

12. a) En español hay expresiones idiomáticas con adjetivos que se refieren a las nacionalidades. Algunas de las expresiones tienen explicaciones históricas, otras se basan en los estereotipos culturales. Trata de adivinar los significados de estas expresiones.

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1) marcharse a la francesa | a) engañar a alguien fácilmente aprovechándose de su credulidad o de su inocencia. |
| 2) hacer el indio | b) hacerse el distraído para no enterarse de algo que no interesa. |
| 3) ser cabeza de turco | c) nunca llegar tarde. |
| 4) engañar como a un chino | d) no hay peligros a la vista. |
| 5) hacerse el sueco | e) sin decir adiós. |
| 6) tener puntualidad británica | f) hacer payasadas o tonterías, especialmente para hacer reír. |
| 7) no haber moros en la costa | g) una persona o grupo de ellas a quienes se quiere hacer culpables de algo de lo que no son. |

b) Completa las frases con las expresiones del punto a.

1. El entrenador de fútbol, al que siempre culpan de todos los males del equipo, suele ser un

2. Te estoy diciendo que ordenes la habitación, no ..., que sé que me estás oyendo.

3. Aquellos estafadores nos ... y se quedaron con todo el dinero.

4. En la fiesta Juan y Pepe se pusieron a ... y todos nos reímos mucho.

5. A Antonio no le gusta decir adiós, así que prefiere

6. Nuestro profesor es muy severo, nunca llega tarde y de nosotros también exige

7. Antes de empezar a discutir este tema, asegurémonos de que

c) ¿En qué situaciones podrías utilizar estas expresiones? Compón frases o situaciones con estas expresiones y cuéntalas a tus amigos.

13. a) ¿Sabes qué es la diversidad cultural? ¿Es importante valorar la diversidad cultural? Lee el texto y contesta a estas preguntas.

La diversidad cultural es uno de los mayores tesoros que tenemos en nuestro mundo y hay que cuidarlo con mucho amor desde pequeños. Aquello que nos diferencia de otra cultura sirve para enriquecer nuestros conocimientos y aprender sobre gastronomía, idiomas, música, deportes, cine y miles de cosas más que nos ayudan a abrir la mente, respetar lo diferente y amarlo.

La diversidad es un recurso muy valioso y a través de ella podemos alcanzar los objetivos de desarrollo que se activen para combatir la pobreza, promover la igualdad de género, los derechos humanos y una educación de calidad, por esa razón debe ser incorporada a los planes mundiales sobre el desarrollo sostenible.

Desde el año 2002 el 21 de mayo de cada año se celebra el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo. El día ofrece una oportunidad de profundizar nuestras reflexiones sobre los valores de la diversidad cultural para aprender a «vivir mejor» juntos. La celebración contribuye al crecimiento de la conciencia mundial sobre la importancia del diálogo intercultural, la diversidad y la inclusión. Así como también al mejor entendimiento y la cooperación entre la gente de distintas culturas. A través de la diversidad tenemos un instrumento para alcanzar la paz y también para tener un desarrollo sostenible teniendo como factor principal la cultura.



- b) Según tu opinión, ¿es tan necesaria la diversidad cultural para los seres humanos? Lee las opiniones de distinta gente. ¿Con qué se compara la diversidad cultural?



— Si te fijas en los cinco dedos son todos diferentes. Es así. Cada uno tiene sus propias características, cada uno tiene su propio conocimiento, sus propias posibilidades y destrezas. Esto es lo que me hace diferente.



— La humanidad es como los brotes de una calabaza. Hay muchas variaciones distintas pero todos ellos vienen de la misma raíz. Así que todo el mundo debería amar al próximo.



— El mensaje que me gustaría enviar a la gente de todo el mundo es que entiendan que somos una única familia. Y los cinco continentes son simplemente cinco dedos de una misma mano.



— Somos diferentes y aquí está la belleza. Yo suelo decir que es como un arcoíris, todos los colores deben estar en esta Tierra.



— Creo que el mayor conflicto de este siglo, el mayor conflicto, de hecho, de este momento, es que la gente de diferentes culturas, de diferentes razas, de diferentes religiones simplemente se niega a aceptar al otro y sobre todo a quererle, a pensar que se trata de tu hermano o hermana.



— ¡No es necesario que todos pensemos igual! ¡Que exista la diversidad! Lo que es necesario es el respeto.



— Podemos entendernos, los unos a los otros, con intercambios, con mezclas, el intercambio de ideas, de cultura. Podríamos entendernos. Y lo que necesitamos es que haya contacto entre las personas. Que haya contacto entre las culturas. Y que en todas partes seleccionemos lo mejor de cada cultura y nos entendamos.

- c) ¿Te animas a unirte a la iniciativa de celebrar el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo? A continuación tienes 10 cosas simples que puedes hacer.

1. Visita una exposición de arte o un museo dedicado a otras culturas.

2. Invita a una familia o a vecinos de otras culturas o religiones a compartir la comida contigo e intercambiar vuestros puntos de vista sobre la vida.

3. Alquila una película o lee un libro de otro país o religión distinto al tuyo.

4. Invita a gente de otras culturas a compartir tus costumbres.

5. Lee acerca de los grandes pensadores de otras culturas diferentes a la tuya (Confucio, Sócrates, Avicena, Ibn Jaldún, Aristóteles, Ganesha, Ibn al-Rumi).

6. Visita el próximo fin de semana un lugar de oración diferente al tuyo y participa en la celebración.

- d) ¿Qué actividades puedes proponer para celebrar el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo en tu colegio?

14. Juega a «los estereotipos». Ponte un «post-it» en la frente con el nombre de un país. Pide a la gente que te diga los estereotipos asociados con la gente del país. Ganas si sabes cuál es. Podéis usar los adjetivos y modelos de las frases dados a continuación.



Inconstante	Organizado	Cordial
Activo	Sociable	Paácífico
Alegre	Tímido	Egoísta
Desordenado	Bondadoso	Nervioso
Responsable	Amable	Impulsivo
Ansioso	Descuidado	Depresivo

Los habitantes de este país suelen ser Son famosos por
Les gusta No soportan ..., etc.

Lección 2. La piel de toro

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuál es el nombre oficial de España?
2. ¿De qué colores es la bandera de España?
3. ¿Qué ciudad es la capital del país?



4. ¿Qué territorios forman parte de España?
 5. ¿Con qué países limita?
 6. ¿Cuándo se celebra el Día de la Raza (el Día de la Hispanidad)?
 7. ¿En cuántas Comunidades Autónomas está organizado el Estado?
 8. ¿Con cuántos millones de habitantes cuenta España?
 9. ¿Qué idioma es el oficial de España?
 10. ¿Qué otros idiomas también están determinados como oficiales en sus Comunidades?
 11. ¿Qué religión la es más seguida por la población española?
 12. ¿Cuál es la moneda oficial de España?
2. a) ¿Sabes cuál es el origen del nombre de España? Lee el texto completándolo con las formas verbales que convengan.

El nombre de España deriva de la palabra *Hispania*, término que los romanos (usaban / usan) para referirse a la Península Ibérica, (incluyendo / incluido) los estados actuales de España y Portugal. Existen varias teorías sobre cuál es el origen del nombre de Hispania.

Según una de la hipótesis la palabra *Hispania* (podría / podrá) provenir de la palabra ibera *Hispalis*, la cual significa «la ciudad de Occidente». *Hispalis* (era / fue) la principal ciudad del territorio, y las civilizaciones posteriores (decidieron / decidían) poner este nombre a todo el territorio.

Otra teoría dice que la palabra *Hispania* proviene de la palabra vasca *Izpania*, la cual significa «que divide el mar».

Una de las teorías más aceptadas dice el término *Hispania* viene del término que usaban los fenicios, la primera cultura que

(fundaba / fundó) una ciudad no ibérica en la región. Los fenicios eran un pueblo con un gran comercio que (se expandió / se expandía) por gran parte del Mediterráneo. El término «I-span-ya» (estaba / fue usado) desde el siglo II A.C. y significaba «Isla de los conejos» porque las tierras ibéricas se consideraban como un lugar repleto de conejos.

Pero la teoría más aceptada en la actualidad sugiere que «I-span-ya» (se traduce / se está traduciendo) como «tierra donde se forjan¹ metales», ya que «spy» en fenicio (raíz de la palabra *span*) significa «batir metales» y el nombre tiene su origen en la fama de las minas de oro de la Península Ibérica.

¹ **forjar** — ковать (железо) / каваць (жалеза)

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué los romanos llamaron Hispania no solo España sino también el territorio de Portugal?

2. ¿Qué significado tenía la palabra ibera *Hispalis*? ¿Por qué?

3. ¿Qué significado tenía la palabra vasca de la cual podría provenir la palabra *Hispania*?

4. ¿Según tu opinión, por qué en algunas representaciones y monedas acuñadas en Hispania solía aparecer una dama con un conejo a sus pies?

5. ¿Qué metal precioso se extraía en las numerosas minas de las actuales zonas de Galicia, Asturias, Castilla y León y Portugal?

3. a) Ya sabes mucho de España y de la cultura de este país. Vamos a resumir. Contesta a las preguntas expresando tu opinión.

1. ¿Qué rasgos característicos tiene la cultura de España?

2. ¿Qué factores influyeron en el desarrollo de la cultura española?

3. ¿Cuáles son las costumbres que los españoles conservan hasta hoy día?

4. ¿Cómo conservan los españoles su identidad?

5. ¿Qué culturas extranjeras influyeron en la cultura española?

b) Lee el texto para comprobar tus respuestas.

España no tiene una cultura, sino muchísimas. Su historia ha unido reinos, ha roto alianzas, ha liderado imperios, ha sido

invasora e invadida y sobre todo, ha reflejado la diversidad en cada aspecto de la sociedad, la cultura y el paisaje de sus ciudades.

Podríamos tomar la lengua española como el hilo conductor entre todos los distintos pueblos que forman España, pero siempre teniendo en cuenta que sus caminos serpenteantes se entrecruzan pero no siempre transcurren en la misma dirección. Esta diferencia es lo que enriquece a un país tan extenso y variado en geografía como en historia.

Tradiciones, idiomas, pasiones, inquietudes, gastronomía y climatología determinan cómo los españoles sienten el pasado y lo integran en sus vidas cotidianas, luchando a través de los siglos por conservar su identidad. Quizás por ello son tan arraigadas las fiestas populares, donde la gente participa con devoción y orgullo, contribuyendo así a perpetuar la cultura.

España es un país muy artístico, fanático de todas las expresiones de arte que existen. Su mayor referencia es el flamenco, canto y el sonido de la guitarra que nació gracias a una mezcla cultural entre los árabes, judíos, españoles y gitanos. También el toro que se ha convertido en un símbolo y que se asocia a primera vista con España.

Durante siglos, son muchas las tradiciones que han nacido en España, pero que han ido quedando en el olvido. Sin embargo, hay ciertas costumbres que siguen muy vivas en el día a día de los españoles y los latinoamericanos, a pesar de ser tan antiguas. El típico saludo con dos besos, almorzar a las 14—15 h y cenar a las 21 h, irse de tapas, la siesta española siguen siendo las tradiciones más particulares de la cultura española.

La cultura española es un mosaico que recoge costumbres de los diferentes pueblos que han transitado por el territorio a lo largo de siglos. Estos pueblos han dejado su huella en múltiples áreas, en las costumbres de la vida cotidiana, en la gastronomía, en la literatura, en la política y en el arte en general. Las civilizaciones que influyeron más en la cultura de España son los romanos, los germanos y los árabes. Los romanos fueron el primer imperio que colonizó y dominó la península incorporando la educación, el sistema judicial, la política, la religión, la organización social y el latín. Dos pueblos de origen germánico invadieron gran parte de España. Por eso, proveyeron al país de un nuevo sistema de hacienda y administración pública. Una de las culturas más influyentes en España, ya que trajo la alquimia, el ajedrez, las matemáticas y la filosofía aristotélica fue la musulmana.

Sin embargo, y afortunadamente, las generaciones jóvenes obligan a mirar hacia adelante y a amoldarse a los tiempos que les ha tocado vivir, dejando atrás aquello que ya no les identifica, consolidando lo que les enorgullece y adoptando nuevas influencias.

- c) Lee el texto una vez más y busca los sinónimos para las palabras siguientes. Completa las frases dadas a continuación con las palabras del texto.

variedad • acostumbrarse • incorporar • pasar • inmortalizar •
reunir • influir • abastecer • honrarse • asociarse

1. Nuestro nuevo colega no tardó mucho en ... a su nuevo trabajo.
2. Todos nosotros tenemos que aceptar la ... de opiniones y ser generosos.
3. Hemos conseguido ... a todos los estudiantes extranjeros en diferentes actividades universitarias.
4. A lo largo de estos últimos años muchos países ... del mantenimiento de la paz hacia la consolidación de la paz.
5. La sociedad ha adoptado numerosos medios para ... la memoria histórica, por medio de la cultura, los recuerdos familiares, la memoria colectiva y social.
6. El programa de este candidato no ... adecuadamente los valores estéticos y espirituales que suelen ser muy importantes para los ciudadanos.
7. Las sucesivas civilizaciones ... en el desarrollo de la sociedad contemporánea.
8. Los organizadores del congreso nos ... de todo lo necesario.
9. Somos una nación que se ... de su historia.
10. Ahora más que nunca, hay que saber ... a aliados y adversarios.

- d) Completa las frases según el texto.

1. La historia de España llena de difentes acontecimientos siempre ha reflejado la diversidad
2. El hilo conductor entre todos los distintos pueblos que forman España es
3. Hoy en día entre las más comunes costumbres españolas aparecen
4. La cultura española es producto de la influencia de diferentes pueblos tales como
5. Las generaciones jóvenes miran hacia futuro amoldándose a

- e) ¿Cómo entiendes la afirmación que los pueblos que forman España van por los caminos serpenteantes, que se entrecruzan pero no siempre transcurren en la misma dirección?
4. a) ¿Qué te parece qué les gusta a los españoles de su propio país? Ordena desde lo más apreciado hasta lo que menos les gusta. Explica tu opinión.

Gastronomía • Gente • Clima • Cultura • Paisajes

- b) Analiza la infografía y comprueba tu respuesta. Completa el texto con la información que falta.



España es uno de los principales destinos turísticos del mundo, gracias a los diversos atractivos que posee el país. Pero ¿qué es lo que más les gusta a los españoles de su país? Contestar a esta pregunta no es nada fácil. La mayoría de los encuestados dijo que son los Entre la variedad de hermosas vistas naturales que tiene España la mayoría de sus habitantes prefiere La longitud de la costa es Y claro que el clima, que favorece al descanso en la playa, lo aprecia ... de los españoles. No olvidemos que España es uno de los países más montañosos de Europa ya que casi la mitad de su territorio está repleto de sistemas montañosos. Por eso ... de la población prefiere pasar sus vacaciones disfrutando de los picos de la península o de las islas. Los paisajes urbanos atraen a ... de los españoles. Y no son solo las ciudades más grandes de España sino también las ciudades y pueblos, lejos de ser popularmente conocidos, pero los que guardan su belleza y encanto especial para sus visitantes.

Otro motivo del orgullo para 21 % de españoles es ... con ..., ... y ... que son símbolos de la cocina española y un reclamo gastronómico en el mundo entero.

Otro de los grandes atractivos de España que es el segundo país del mundo con mayor número de lugares reconocidos como Patrimonio de la Humanidad es su, ..., ... y ... son algunas de las ideas icónicas que se atribuyen a España.

Aunque los estudios señalan que España es mucho mejor de lo que creen los españoles mismos, una de las cosas que más les gusta a los españoles de su país es Los españoles son los europeos más satisfechos por delante de tales países como Italia, Francia, Reino Unido o Alemania. Entre sus características más típicas destacan ..., ... y Además, en España, tienen mayor sensación de libertad sobre sus vidas y la satisfacción es aún mayor si se pregunta a los jóvenes.

c) ¿Cómo entiendes el refrán «En la variedad está el gusto»?

5. a) Más allá de las fiestas y la riqueza cultural de la que los españoles ostentan, España se posiciona como referente a nivel global en tecnologías, infraestructuras y energías renovables. Lee el texto. Complétalo con los sustantivos derivándolos de los infinitivos dados entre paréntesis.

El país encabeza los estudios más alentadores de los próximos años: en esperanza de vida, energías limpias y turismo. Merece la pena destacar que España se mantiene en los rankings

más prestigiosos del mundo: los gastronómicos de restaurantes y platos estrella, de Patrimonio de la Humanidad, de reservas de la biosfera y de donación de órganos. A continuación están solo unas de la larga lista de las cosas que son motivo de orgullo para los españoles.

1) 7 de los mejores 50 locales del top de los restaurantes más exquisitos del mundo están en España. El primero de ellos, en el tercer puesto de la lista, es el restaurante Asador Etxebarri, en Atxondo. España empata¹ en el cuarto puesto con Italia con más ... (establecer) de 3 estrellas Michelin. Además en 2020, entre las 50 mejores comidas del mundo se ha colado un plato típico de la cocina española: la paella.



2) España es referente² mundial en ... (adoptar) de fibra óptica: representa el 70 % de las conexiones de banda ancha. En tan sólo 2 años, ha pasado del 51,8 % en 2018 al 69,7 % en 2020.

También en el despliegue europeo de la red 5G: para 2020 y 2021 se planificó desplegar 8 pilotos de proyectos 5G en Andalucía, Castilla-La Mancha, Cataluña, Comunidad de Madrid, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia y País Vasco.

Además España está en el top 10 mundial de los países con mayor capacidad renovable y según la Estrategia de Almacenamiento Energético en 2030 el 74 % de la ... (producir) eléctrica y el 27 % del ... (consumir) final procederá de renovables.

3) Es el sexto país con mayor ... (esperar) de vida (83,2 años de edad) — tras Japón (84,3), Suiza (83,4), Noruega (83,3), Corea del Sur (83,3) y Singapur (83,2). Pero se espera que lidere el ranking en 2040 cuando supere los 85 años de media, según un estudio de la Universidad de Washington. España es líder mundial en ... (donar) de órganos desde hace 28 años.



4) Es el país con más ... (jugar) que han ganado una final de la Eurocopa (75), superando a Italia (72), Inglaterra (65) y Alemania (63). Pero no es el único deporte en el que encabezan el ranking. Carolina Marín llegó a alcanzar el número uno del ranking mundial de la Badminton World Federation, fue campeona olímpica, 3 veces campeona mundial y 5 veces de Europa. Rafa Nadal, con

el récord de 13 títulos de Roland Garros, se considera uno de los mejores tenistas de toda la historia y el mejor en pistas de tierra batida³.

5) Es el tercer país del mundo con más lugares declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, por detrás de Italia y China. Además la UNESCO reconoce como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad el flamenco, los «castells» de Cataluña, las Fallas de Valencia, el Festival de los Patios de Córdoba.

Entre otras tradiciones o costumbres populares declaradas Patrimonio Cultural Inmaterial aparece la dieta mediterránea, el silbo gomero, el arte de la piedra en seco — la ... (fabricar) artesanal de cerámica de estilo talaverano y muchas otras.



¹ **empatar** — делить поровну, сыграть вничью / дзяліць пароўну, згуляць унічыю

² **referente** — пример для подражания / прыклад для пераймання

³ **pistas de tierra batida** — грунтовый корт / грунтавы корт

b) Contesta a las preguntas.

1. Según tu opinión ¿por qué los españoles tienen alta esperanza de vida? ¿Qué factores influyen en este indicador?

2. ¿Estás de acuerdo que España es uno de los mejores destinos gastronómicos de todo el globo?

3. ¿En qué tipos de deporte lideran los españoles?

4. ¿Por qué España se posiciona como referente a nivel global en tecnologías?

5. ¿Qué tradiciones y fiestas populares fueron declaradas Patrimonio Cultural Inmaterial?

6. Busca en Internet dónde y de qué fiestas y tradiciones españolas declaradas Patrimonio Cultural Inmaterial se puede disfrutar ...

1. ... en mayo cuando decenas de casas abren sus puertas para que los visitantes puedan deleitarse con miles de flores en macetas situadas en el suelo y colgadas por las tapias de los patios interiores.



2. ... el 23 de junio, el día del solsticio de verano con la noche más larga del año.

3. ... al son de miles de tambores que redoblan repetidamente, tanto de día como de noche, en numerosos espacios públicos de pueblos y ciudades.



4. ... acudiendo a un tablao o a alguno de los famosos festivales.

5. ... durante todo el año en distintos lugares de la comunidad y ver cómo se construyen las torres formadas por personas.

6. ... en agosto asistiendo a la representación teatral sobre la muerte, la ascensión y la coronación de la Virgen.



7. ... en marzo cuando las calles se llenan de ninots para ser visitadas hasta que todas, menos las ganadoras, son quemadas.

7. a) La actual división de España en comunidades es muy reciente, pero sus nombres son bastante antiguos en su mayoría y reflejan la larga historia de España. Mira la imagen. ¿Qué te parece qué origen tienen los nombres de las comunidades? Completa la tabla con los nombres. ¿De qué origen es la mayoría de los nombres de las comunidades?



Origen	Los nombres de las comunidades
Romano	Cataluña, ...
Bereber	
Árabe	
Celta	
Griego	
Vasco	

b) Lee sobre los orígenes de los nombres de algunas comunidades. Adivina a qué comunidades se refieren.

1. El nombre proviene del árabe «al-Andalusiya», es decir, al-Ándalus. Este era el nombre con el que se referían los musulmanes a la Península Ibérica.

2. Su nombre probablemente viene de la raíz indoeuropea «Arg», utilizada para designar la palabra «río» y se refiere a uno de los ríos que recorre esa comunidad.

3. Este archipiélago español debe su nombre a la palabra latina «Canariae», que significa «perreras» o «con abundancia de perros», que nombró el historiador romano Plinio.

4. El nombre procede del indoeuropeo Kant, «piedra», y del celta Briga, «fortaleza». Así, Kantabriga significaría «fortaleza de piedra».

5. Debe su nombre a su capital, que a su vez proviene de su nombre latino «Valentia», que significa «poderosa», que puede deberse a haber sido una colonia de soldados veteranos en la conquista de Hispania.

6. La teoría más extendida es que recibe su nombre del río Oja, el cual atraviesa sus tierras. Sin embargo, también se cree que el nombre proviene del latín «Rivalia», es decir, «región surcada por diversos arroyos».

7. Proviene del nombre con el que los romanos llamaron a los nativos, «uasco». En cuanto al nombre en euskera, Euskadi, es un neologismo a finales del siglo XIX como Euzkadi, que significa básicamente «Vasconia», tierra de los vascos.

8. El actual nombre proviene del bereber «melil», que podría ser el nombre de un personaje influyente o, por otro lado, que signifique literalmente «fiebre».

8. Lee algunos de los estereotipos más divulgados sobre los españoles. ¿Crees que son verdaderos o erróneos? Expresa tu opinión.

1. Fiesta, sol, playa, jamón, toros.
2. Los andaluces son vagos.
3. Los catalanes son tacaños.
4. Los españoles son bajos y morenos.
5. Los españoles hablan muy alto y son ruidosos.
6. Hablan simultáneamente.
7. Son acogedores.
8. No son puntuales.

9. La manera de conversar de los españoles tiene que ver con la idea de que «el diálogo es un monólogo intercalado».

10. El uso del argumento «te lo digo yo» en las discusiones.

9. Analiza los estereotipos que tienen los españoles de sus compatriotas y de sí mismos. Los adjetivos están colocados en orden decreciente según su porcentaje de aplicación. Apunta las características en las cuales coinciden las opiniones de todos los entrevistados.

	ANDALUCES opinan sobre ...	CASTELLANOS opinan sobre ...	CATALANES opinan sobre ...	GALLEGOS opinan sobre ...	VASCOS opinan sobre ...
ESPAÑOLES	amantes de su tierra reprimidos orgullosos religiosos serviciales	amantes de su tierra reprimidos apasionados hospitalarios religiosos	religiosos reprimidos amantes de su tierra orgullosos comilones	religiosos amantes de su tierra inteligentes reprimidos valientes	reprimidos amantes de su tierra juerguistas apasionados alegres
ANDALUCES	exagerados graciosos juciguistas alegres abiertos	graciosos exagerados juerguistas charlatanes alegres	graciosos charlatanes exagerados juerguistas alegres	juerguistas charlatanes graciosos exagerados abiertos	graciosos alegres exagerados juerguistas abiertos
CASTELLANOS	nobles chulos orgullosos educados tradiciona- listas	nobles honrados sencillos amantes de su tierra responsables	chulos graciosos conservadores fanfarrones religiosos	orgullosos chulos clasistas ambiciosos cerrados	conservadores nobles sencillos honrados religiosos
CATALANES	ambiciosos separatistas orgullosos prácticos emprende- dores	prácticos trabajadores ambiciosos separatistas orgullosos	prácticos trabajadores emprendedores amantes de su tierra responsables	ambiciosos prácticos inteligentes amantes de su tierra responsables	prácticos tacaños ambiciosos trabajadores amantes de su tierra

	ANDALUCES opinan sobre ...	CASTELLANOS opinan sobre ...	CATALANES opinan sobre ...	GALLEGOS opinan sobre ...	VASCOS opinan sobre ...
GALLEGOS	hogareños amantes de su tierra sencillos tranquilos supersticiosos	cariñosos sencillos amantes de su tierra supersticiosos hogareños	amantes de su tierra supersticiosos cariñosos sufridos trabajadores	cariñosos amantes de su tierra honrados trabajadores sencillos	amantes de su tierra sencillos supersticiosos cariñosos serios
VASCOS	fuertes separatistas cerrados brutos orgullosos	fuertes separatistas amantes de su tierra individualistas extremistas	fuertes amantes de su tierra separatistas trabajadores inteligentes	fuertes separatistas amantes de su tierra valientes extremistas	amantes de su tierra nobles trabajadores comilones fuertes

1. Los españoles son: _____
2. Los andaluces son: _____
3. Los castellanos son: _____
4. Los catalanes son: _____
5. Los gallegos son: _____
6. Los vascos son: _____

10. Uno de los estereotipos dice que los gallegos son brutos. Numerosos chistes de gallegos en los que se exageran los prejuicios que se han asociado desde antaño a los habitantes de Galicia. A continuación tienes unos ejemplos. Ordena las réplicas y lee los chistes.

a) Llega un gallego a la ferretería y dice:

- Mil pesetas.
- Buenas, ¿cuánto cuesta una pala?
- Es que se les han acabado.
- ¿Mil? Pero si en la tienda de a lado cuestan 800.
- Vale, volveré otro día.
- ¿Entonces? ¿Por qué no compra la pala en la tienda de

al lado?

— Bueno. Pues cuando se me acaben las palas yo también las venderé por 800.

b) Llega un gallego a una tienda y dice.

- Pues sí, ¿cómo lo supo?
- ¿Cuánto cuesta esa televisión?
- Discúlpeme... ¿Usted es gallego?
- Porque esa no es una televisión, es un horno de micro-

ondas.

c) Un gallego estaba de turista en el Sáhara, caminando en pleno desierto con un traje de baño. Un beduino lo miró, asombrado y el gallego le responde:

— ¡¡Mil trescientos kilómetros!! Qué barbaridad, ¡¡qué playa tan grande!!

— Voy a ir a nadar...

— Pero el océano está a mil trescientos kilómetros de aquí, — le informó el árabe.

11. a) El idioma de España es el español, ¿verdad? Lee el texto y di ¿es tan simple como parece?

España es un país cuyas regiones cuentan con tradiciones culturales muy diferentes, muchas de las cuales tienen poco que ver con los clichés y estereotipos del país. ¿Sabías que el torero ha sido prohibido en las Islas Canarias? El flamenco, uno de los elementos más característicos de la cultura española, no es la danza preferida en Cataluña. La sardana, un conjunto de danzas y músicas tradicionales, se baila en toda Cataluña. En el País Vasco tampoco bailan el flamenco, porque prefieren el aurrresku. Además de diferentes tradiciones España también cuenta con una gran cantidad de idiomas regionales que hablan millones de personas. En España coexisten seis lenguas oficiales: castellano, catalán, valenciano, gallego, euskera y aranés. Según los últimos datos el castellano lo habla el 98,9 % de la población total como primera o segunda lengua. Le siguen el catalán (17,5 %), el gallego (6,2 %), el valenciano (5,8 %) y el euskera (1,26 %). El aranés tan solo cuenta con 2.800 hablantes nativos.

En España se hace referencia al idioma español con el nombre de castellano. La palabra «castellano» procede de la provincia de



Castilla en el centro de España, donde se originó esta lengua. El castellano es una lengua romance que nació como dialecto en Cantabria y hoy contiene entre 3.000 y 4.000 palabras árabes. Tras su fusión con el Reino de Castilla y León, se convirtió en la lengua oficial del estado en la Edad Media. El castellano es la lengua más dominante y la única que comparten todas las regiones del país y que se emplea como lengua predominante.

El catalán viene del latín y no se debe confundir con una variante del castellano. El catalán es, después del español, el idioma más hablado en España. Se habla en las comunidades autónomas de Cataluña, Valencia, Aragón, Murcia y en las Islas Baleares, con diversas diferencias regionales. Con alrededor de 11 millones de hablantes en cuatro países, el catalán es también la lengua regional más hablada dentro de la Unión Europea. Es el idioma oficial de Andorra y también se habla en pequeñas regiones de Italia (como en la ciudad de Alghero en Cerdeña), así como en Francia (en la zona de los Pirineos Orientales en Perpiñán).

Otro idioma regional ampliamente extendido en España es el gallego, que, al igual que el español y el catalán, pertenece a la familia de las lenguas romances y su herencia del latín es innegable. Alrededor de 3 millones de personas hablan gallego y es reconocido por sus lazos increíblemente cercanos con el portugués.

En el País Vasco nos encontramos con otro idioma fascinante. El vasco es una lengua aislada que, según las investigaciones actuales, no está relacionada con ninguna otra lengua viva, lo que la hace única en Europa (junto con el finlandés). Se estima que en la región vasca, un área a lo largo de la frontera española y francesa en el extremo occidental de los Pirineos, 700.000 personas lo hablan.

La mayoría de los vascos tienen el euskera y el español como lenguas maternas. El uso del euskera en las escuelas, los medios de comunicación y otras formas de vida pública varía de una región a otra.

Además en España se hablan otras lenguas y variedades dialectales que no son oficiales, pero también cuentan con un número importante de hablantes. Entre ellas aparecen el asturleonés, el aragonés, el valenciano, las hablas andaluzas y las canarias y muchas otras.

Entonces cuando visitas una comunidad o región con un idioma propio no deberías sorprenderte de que las personas que te

atienden hablen en ese idioma. Puedes decir: «Perdone, soy extranjero, me gustaría mucho aprender su idioma, pero... ¿Podría contestarme en español?»

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuántas lenguas oficiales coexisten en España?
2. ¿A qué lengua se hace referencia cuando se habla del idioma español?
3. ¿El castellano se compone solo de las palabras del origen romance?
4. ¿Cuál es el idioma más hablado en España después del castellano?
5. ¿En qué regiones el catalán es el idioma oficial?
6. ¿Con qué lengua tiene las raíces comunes el gallego?
7. ¿Cómo se llama la lengua del País Vasco? ¿Qué la hace única?
8. ¿Qué lengua tienen que hablar los turistas visitando las regiones donde se habla un idioma propio?

c) ¿Hay en texto alguna información que no sabías y que te ha sorprendido? Cuenta qué es, pero no olvides del uso del modo subjuntivo para expresar sorpresa.

Modelo. • ¡*No sabía* que en España *coexistieran* seis lenguas oficiales y variedades dialectales!
• ¡*No tenía ni idea de* que en España *coexistieran* seis lenguas oficiales y variedades dialectales!
• *Me sorprende* que en España *coexistan* seis lenguas oficiales y variedades dialectales.

12. a) ¿En qué países además de España se habla español? ¿Qué te parece coinciden el español de España y el de Latinoamérica? ¿Por qué la mayoría de los españoles cuando viaja a Latinoamérica tiene que recordar otra terminación verbal cuando hablan de manera formal? Lee el texto y di ¿qué deben tener en cuenta los latinoamericanos llegando a España?

En el mundo hay 21 países que tienen como lengua oficial el español: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Guinea Ecuatorial, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Uruguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. Además, en Estados Unidos, el español es un idioma muy importante porque

en este país está la segunda comunidad de hispanohablantes más grande del mundo, después de México. También en el Sáhara Occidental (noroeste de África) se habla algo de español, ya que esta zona estuvo ocupada por España hasta 1976. Y otro dato curioso es que, aunque Estados Unidos y Filipinas no tienen como lengua oficial el español, sí forman parte de la Asociación de Academias de Español.

¿Hay diferencias entre el español de España y el de Latinoamérica? Una de las principales y más características es la diferencia del uso de ‘ustedes’ en Latinoamérica y en España. Dentro de las variedades del español de América del Sur nunca se utiliza ‘vosotros’ (informal) sino ‘ustedes’ (formal).

Otra de las diferencias es el voseo. En España no se utiliza nunca y en América Latina se utiliza, aunque de manera minoritaria. En algunas variantes del español se emplea la forma ‘vos’ para el pronombre de segunda persona del singular (se sustituye por ‘tú’).

Además el español de América utiliza muy frecuentemente los sufijos diminutivos y aumentativos para obtener mayor expresividad.

En el léxico también encontramos algunas palabras que son preferidas en Hispanoamérica y, aunque los españoles no las utilizan, las entienden perfectamente. Y lo mismo pasa al contrario. Por ejemplo, la palabra «esposo» se usa de manera generalizada en todo el español de América, mientras que en España se prefiere «marido», aunque ambas son sinónimas. Lo mismo sucede con otras palabras como «coche» (en España) frente a «carro» (en Hispanoamérica), «conducir» (en España) y «manejar» (en Hispanoamérica), «coger» (en España) y «agarrar» (en Hispanoamérica), «ordenador» (en España) y «computadora» (en Hispanoamérica), «móvil» (teléfono en España) y «celular» (en Hispanoamérica), «beber» (en España) y «tomar» (en Hispanoamérica), «enfadarse» (en España) y «enojarse» (en Hispanoamérica), «ponerse de pie» (en España) y «pararse» (en Hispanoamérica) ...

No obstante, hay muchas otras palabras que se utilizan en un país de América Latina y en España, y que no se utilizan en otro país de América, o hay palabras propias de cada país. Lo mejor es viajar, hablar con hispanohablantes de todas partes y disfrutar de la riqueza del léxico.

- b)** Ya sabes de las diferencias del léxico entre el español de España y el de Latinoamérica. A ver, ¿puedes relacionar las palabras que se utilizan en España y las que son de Latinoamérica?

España	Latinoamérica
1) zumo	a) estacionar
2) frigorífico	b) durazno
3) dinero	c) anteojos
4) rotulador	d) jugo
5) aquí	e) heladera
6) patata	f) plata
7) aparcar	g) ¿Qué hora son?
8) melocotón	h) marcador
9) gafas	i) acá
10) ¿Qué hora es?	j) papa

- c)** Lee las frases. ¿Cuales de ellas puedes oír en Latinoamérica? Explica tu respuesta. Transfórmalas al español de España.

1. Vamos, que ya pasó la media hora y mi mamá se va a enojar.

2. David maneja con una increíble maestría.

3. No pasa nada, tú sabes qué le he dicho a Pedro.

4. Amigos, muchas gracias a ustedes por venir a nuestra fiesta.

5. ¿Dónde está mi móvil?

6. Con vos tengo que hablar desde hace días.

7. ¡Carmen! ¡Carmen! ¡Acá!

8. ¿Y vos, Marina, cuál es tu deporte favorito?

- 13. a)** Seguro que has oído el término «América Latina». ¿En qué se diferencia de tales términos como «Hispanoamérica» e «Iberoamérica»? Lee las afirmaciones dadas a continuación. ¿Son verdaderas o falsas?

1. Los términos «América Latina», «Hispanoamérica», «Iberoamérica» son sinónimos y se refieren a todos los hispanoparlantes del mundo.

2. Brasil, Argentina, Colombia, Venezuela, Chile, Ecuador, Perú, Paraguay, Bolivia, Uruguay, Cuba, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Puerto Rico, Panamá, República Dominicana y México son los integrantes de Iberoamérica.

3. Los términos Latinoamérica y América Latina se pueden utilizar indistintamente.

b) Lee el texto para comprobar tus respuestas.

América Latina es el concepto más fácil de intuir a primera vista. Según la Fundéu BBVA¹, es «el conjunto de países del continente americano en los que se hablan lenguas derivadas del latín (español, portugués y francés)». Por ello, no solo incluimos a países hispanoparlantes, sino que también estamos englobando a Brasil o a la Guayana Francesa, por ejemplo. Latinoamérica es un sinónimo de América Latina, por lo que no varía el significado de la palabra.

El término Hispanoamérica se atribuye a aquellos países de habla hispana que se encuentran en el continente americano. Por ello, quedan excluidos países como Brasil o España, ya que este último aunque cuenta con el requisito de la lengua, no cuenta con la condición geográfica. En total, este concepto comprende una veintena de países y alrededor de 400 millones de personas. Dentro de la definición, no se excluye a aquellos países como Puerto Rico o Belice que poseen el español como lengua cooficial junto con el inglés.

De acuerdo al diccionario de la Real Academia Española, Iberoamérica es el conjunto formado por los países del continente americano que, en el pasado, fueron colonias de los reinos de Portugal y España. La expresión fue creada a partir de dos términos: Iberia (la Península Ibérica, ocupada en su mayoría por los dos países europeos ya mencionados) y América.

¹ **Fundéu BBVA** (La Fundación del Español Urgente) — es una institución que tiene como principal objetivo impulsar el buen uso del español en los medios de comunicación.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Forman parte de Iberoamérica España y Portugal?
2. ¿Cómo fue creada la expresión América Latina?

3. ¿Por qué Iberoamérica se llama así?
 4. ¿Por qué España y Brasil no forman parte de Hispanoamérica?

5. ¿Cuántos países aproximadamente comprende Hispanoamérica?

14. a) Los senadores y los diplomáticos mexicanos a la hora de prepararse para los negocios con sus colegas de otros países utilizan la información preparada por el Centro de Estudios Internacionales de Gilberto Bosques. Examina las fichas con información sobre España, Cuba, Venezuela y Ecuador. Llena la tabla con información que se debe tener en cuenta comunicando con los representantes de estos países. Compara las características ¿cuáles son propias de cada país, cuáles son específicas?

	España	Ecuador	Venezuela	Cuba
El caracter nacional	<i>Extrovertidos, amables, directos.</i>			
La manera de hablar	<i>En voz alta, gesticulando.</i>			
Los valores	<i>Orgullosos de su posición.</i>			
Las normas	<i>Decir la verdad de una manera educada.</i>			
El rol de las mujeres	<i>No tienen problemas en la vida social.</i>			
La manera de saludar	<i>Hombre con un apretón de manos. Las mujeres se besan en las mejillas.</i>			
La puntualidad	<i>Algo flexible.</i>			



Ciudad capital: Madrid
Idiomas: Español (oficial), además se hablan el catalán y el gallego.
Religión: Católica romana
Gentilicio: Español / española



Comportamientos sociales



- La familia es la base de la estructura social.
- Los españoles tienden a ser extrovertidos y amables como es típico de la cultura mediterránea. Tienden a ser directos pero de una manera diplomática. Dirán la verdad, pero a menudo de una manera educada.
- Son orgullosos de su posición y de cómo los demás los perciben.
- El protocolo y la formalidad son importantes al momento de recibir visitas de trabajo.
- La sociedad es igualitaria. Las mujeres participan sin problemas en el mundo de los negocios, y actualmente tienen una importante presencia en la academia y el mercado laboral.

Saludo



- El saludo se realiza estrechando la mano de todos los presentes durante una reunión social o de negocios.
- Los españoles anteponen el Don o Doña al primer nombre como regla formal.
- Las mujeres se besan en las mejillas iniciando con la izquierda y se abrazan si así lo consideran.



Puntualidad

- La visión del tiempo tiende a ser algo flexible. En situaciones sociales es común presentarse tarde, pero se espera llegar a tiempo para situaciones de negocios.



Ciudad capital: Quito
Idiomas: Español, quechua y shuar (oficiales)
Religión: Católica (mayoritaria) y evangélica
Gentilicio: Ecuatoriano / ecuatoriana



Comportamientos sociales



- Ecuador es una sociedad pluricultural. Por tal razón, existen diferencias regionales en cuanto al comportamiento social.
- La religión permea diversos aspectos de la vida social y personal de los ecuatorianos.
- Son reconocidos por ser calurosos y educados. Hablan diplomáticamente y con cortesía. Generalmente dicen lo que piensan que complacerá a su contraparte en lugar de lo que realmente planean hacer.
- Se sienten cómodos parados cerca unos de otros mientras hablan. Están muy sintonizados con el lenguaje corporal y la comunicación no verbal.
- Durante las conversaciones, mantener el contacto visual es común. No hacerlo se considera descortés.
- Consideran grosero dar la espalda o alejarse de alguien mientras está hablando.
- Es una sociedad donde los roles de género son de tipo tradicional. El hombre es el sostén de la familia y la esposa cuida de la casa.

Saludo



- Se realiza con un apretón de manos ligero, manteniendo el contacto visual y una sonrisa.
- En el caso de los hombres, cuando existe mayor confianza se abrazan y se dan un par de palmadas en la espalda.
- En cuanto a las mujeres, también suelen saludarse con un beso en la mejilla derecha.



Puntualidad

- Aprecian la puntualidad en las reuniones.



Ciudad capital: Caracas
Idiomas: Español (oficial). También se hablan diversas lenguas indígenas
Religión: La más profesada es católica seguida por el protestantismo.
Gentilicio: Venezolano / venezolana



Comportamientos sociales



- La familia es base de la estructura social.
- Se enorgullecen de ser hospitalarios, tratan de que sus invitados se sientan bienvenidos y en casa.
- Su país y herencia les son motivo de orgullo, de modo que mostrar interés por su cultura e historia los hará sentir halagados.
- Es importante mantener contacto visual al momento de la plática, así como cuidar la postura corporal al sentarse.
- La seña «O.K.» al estilo americano denota descortesía y ofensa. Poner el pulgar entre el índice y el medio expresa buena suerte.
- Hay oportunidades e inclusión para la mujer en la sociedad, al igual que en el mercado laboral.

Saludo



- Entre hombres, un saludo de mano caluroso y firme manteniendo el contacto visual es común. En ocasiones puede ser acompañado de un suave contacto en los brazos o codos.
- Entre mujeres, un ligero saludo de manos, algunas veces acompañado de un leve movimiento de la cabeza y una sonrisa calurosa.
- Entre géneros se estrechan las manos.
- Entre familiares y conocidos cercanos, pueden darse un abrazo ligero y un beso en la mejilla.



Puntualidad

- La puntualidad en las reuniones es esencial para el invitado, aunque en ocasiones se tenga que esperar a la contraparte venezolana.



Ciudad capital: La Habana
Idiomas: Español (oficial)
Religión: Catolicismo y religiones afrocubanas
Gentilicio: Cubano / cubana



Comportamientos sociales



- Los cubanos hablan en voz alta y se auxilian de las manos y movimientos con el cuerpo para dar énfasis a lo que están expresando.
- El concepto del espacio personal entre conocidos es reducido y más extenso con extranjeros o con quienes no conocen.
- Se recomienda tener contacto visual directo durante las conversaciones, como un símbolo de interés y respeto hacia su interlocutor.
- Se considera descortés sonarse la nariz en público.
- Evite tomar fotos de personas sin pedir su permiso.
- Evite tirar basura en las calles. Es contra la ley.
- No obstante que las mujeres tienen trabajos en una variedad de profesiones, por lo general se espera que hagan las tareas domésticas y cuiden de los niños cuando regresan a casa.

Saludo



- El saludo consiste en un estrechamiento de manos y es acompañado de contacto visual directo.
- En el caso de los amigos y familiares, se acostumbra a dar un abrazo y un par de palmadas en la espalda.
- En el caso de las mujeres, ellas son quienes marcan la pauta al extender su mano.



Puntualidad

- La noción de la puntualidad no es tan estricta entre la sociedad, pues los cubanos le dan más valor a la persona y la relación que a los horarios. No obstante, se recomienda ser puntual en reuniones de negocios.

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué situaciones la puntualidad suele ser estricta y cuándo es algo flexible?
2. ¿Qué papel tiene la familia en estos países? ¿Cómo se distribuyen las funciones dentro de la familia?
3. ¿Por qué es importante el contacto visual a la hora de hablar?
4. ¿Es tan importante el lenguaje corporal como el verbal?
5. ¿En qué país no se recomienda utilizar la expresión «Ok»?

c) Trabajo en parejas. Alumno A es estudiante de alguno de estos países. Alumno B hace preguntas sobre su país. Si es necesario buscad la información que falta en internet.

nombre oficial • situación geográfica y la capital •
religión • lenguas oficiales • gentilicio • normas • valores •
símbolos • caracter nacional • fiestas más populares •
las personas más destacadas

Lección 3. «Nadie es Patria, todos lo somos» (Jorge L. Borges)

1. ¿Como entiendes la frase de Jorge Luis Borges que está en el título de esta lección? ¿Qué es Patria para ti? ¿Dónde está?
2. **a)** ¿Cuál es el nombre oficial de nuestro país en español: Belarús, Belarus o Bielorrusia?

Oficialmente nuestro país se llama República de Belarús o Belarús. Belarús también es la forma recogida en la lista de países de la ONU, que es una adaptación fonética al español del nombre oficial.

La Asociación de Academias de la Lengua Española, la Real Academia Española, la Unión Europea y la Fundación del Español Urgente recomiendan utilizar en español el nombre Bielorrusia. El Diccionario panhispánico de dudas de la Real Academia Española dice que no hay razón para sustituir la forma española por la transcripción del nombre Belarus, ni aunque se hispanice



mediante la tilde escribiendo Belarús. El gentilicio es bielorruso (y no belaruso ni belarruso).

Belarús (Беларусь en la lengua del país) es el nombre usado actualmente por los organismos oficiales del país que en español se ha llamado históricamente Rusia Blanca y que durante la época soviética pasó a llamarse Bielorrusia para evitar asociaciones con la Rusia blanca, es decir, zarista (frente a la roja, que era la comunista). El nombre de «Беларусь» no es nuevo y ya se usaba a principios del siglo XX como seña de identidad nacional. Se adoptó como nombre oficial con la llegada de la independencia, reemplazando al de «Белоруссия» en 1991.

En lo que toca a otros idiomas, en inglés Belorussia ha sido reemplazado por Belarus. En francés también se prefiere la adaptación del anterior nombre Biélorussie, mientras que en alemán previve la forma tradicional de Weißrussland (es decir, Rusia Blanca).

b) Busca en el texto qué significan las siguientes siglas.

La ASALE, la RAE, la Fundéu BBVA, el DPD.

c) Busca en internet información sobre estos recursos. Cuenta qué objetivos tienen, qué tipo de información se puede encontrar en sus sitios. ¿Cuándo es necesario recurrir a estos recursos?

d) Y a tí, ¿qué te parece cómo se debe nombrar al país en los idiomas extranjeros? ¿Qué reglas hay que seguir: las del idioma en que se habla o las del país de que se trata? Expresa tu opinión.

e) ¿Conoces otros países que han cambiado de su nombre? Busca información en internet y cuenta a tus amigos.

3. a) Lee el primer párrafo del texto dado a continuación. Contesta a las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo se define nuestro país? Relaciona el tipo del estado con las características que le corresponden.

- | | |
|--------------------------|--|
| 1) El estado unitario | a) el poder político reside en el Gobierno. |
| 2) El estado legal | b) las decisiones son adoptadas por el pueblo. |
| 3) El estado democrático | c) se basa en el principio de legalidad. |

2. ¿Cómo están separados los poderes en nuestro país? ¿A qué poderes corresponden las siguientes misiones?

a) Debatir la aprobación de leyes y controlar al Gobierno y a la administración pública. Su órgano titular es el Parlamento.

b) Llevar a cabo la ejecución de las leyes y políticas. Su órgano titular es el Gobierno.

c) Aplicar las leyes, es decir juzgar y hacer ejecutar lo juzgado, en todo tipo de procesos. Su órgano titular es el Tribunal Supremo.

b) ¿Qué acontecimientos históricos influyeron en el desarrollo de nuestro país? Lee el texto. Haz las tareas dadas a continuación.

Belarús, antiguamente denominada la Rusia Blanca, se define como un estado unitario, legal y democrático, basado en la separación de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial.

Los bielorrusos carecieron de la oportunidad de crear una identidad nacional distintiva hasta el siglo XX, porque durante siglos las tierras de la actual Belarús pertenecieron a varios países étnicamente diferentes, como el Principado de Pólatsk, el Gran Ducado de Lituania y la Mancomunidad de Polonia-Lituania (la República de las Dos Naciones). Después de la breve existencia de la República Nacional Bielorrusa (1918—1919), Belarús se convirtió en la República Socialista Soviética de Bielorrusia de la URSS. La unificación definitiva del país, dentro de sus fronteras modernas, tuvo lugar en 1939 tras la firma del Pacto Ribbentrop-Mólotov.

Durante la Segunda Guerra Mundial el territorio del país fue devastado casi completamente. Belarús perdió alrededor de un tercio de su población y más de la mitad de sus recursos económicos. La República fue rehabilitada en los años posteriores a la guerra.

El 27 de julio de 1990 El Sóviet Supremo (parlamento) de la República Socialista Soviética de Bielorrusia declaró la soberanía de país y el 25 de agosto de 1991, Belarús se declaró independiente. Tras la firma del Tratado de Belavezha el 8 de diciembre de 1991 y la posterior disolución de la URSS, Bielorrusia obtuvo la independencia.

En 1994 se adoptó también la Constitución de la República de Belarús, revisada mediante el referéndum en 1996. En diciembre de 1999, Belarús y Rusia firmaron un tratado de unión de los dos estados para lograr una mayor integración política y económica.

c) Relaciona las palabras de las columnas. Apunta las frases en tu cuaderno. Busca en el texto las oraciones con estas frases. Léelas.

- | | |
|--------------|----------------|
| 1) identidad | a) definitiva |
| 2) estado | b) democrático |
| 3) poder | c) económicos |
| 4) países | d) ejecutivo |

- 5) unificación
- 6) recursos
- 7) integración

- e) étnicamente diferentes
- f) nacional
- g) política

d) Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué la identidad nacional distintiva fue creada solo en el siglo XX?

2. ¿Cuándo tuvo lugar la unificación definitiva de Belarús, dentro de sus fronteras modernas?

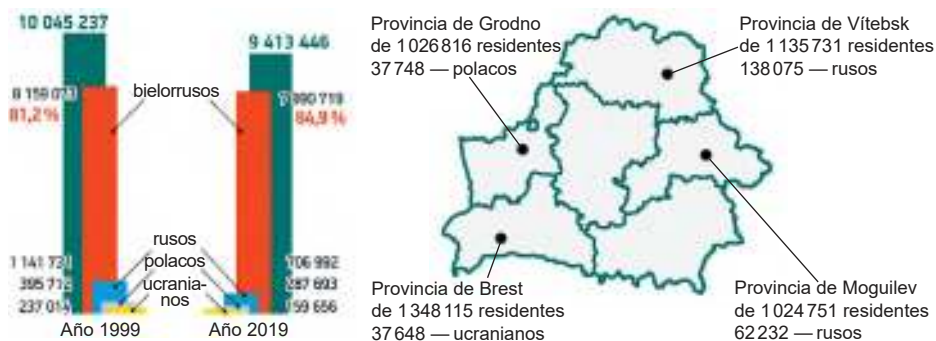
3. ¿Cuándo el territorio del país fue devastado casi completamente?

4. ¿Desde qué año Belarús es un país independiente?

5. ¿Cuándo fue adoptada la Constitución de la República de Belarús?

6. ¿Para qué firmaron Belarús y Rusia un tratado de unión de los dos estados?

4. a) Mira las imágenes. Completa el texto con la información que falta.



Según el Comité Nacional de Estadísticas, la población de Belarús en 2019 era de ... habitantes entre los cuales casi 85 % eran La población de Belarús está compuesta por unas 140 etnias. Los ... representaron casi 8 % de la población total. Otros dos grupos con importante presencia en Belarús son el de los polacos con ... de personas y el de los ... con 159 656 personas. Las regiones con mayor número de los rusos son la región de ... y la de Casi 22 % de la población de la región de ... son polacos. Y ... de los ucranianos forman parte de la región de Entre las minorías étnicas residentes en el territorio de nuestro país están los alemanes, azerbaiyanos, armenios, afganos, coreanos, georgianos, griegos, judíos, letones, lituanos, moldavos, polacos, romaníes, tártaros, turcos y muchos otros.

Tradicionalmente, en Belarús no ha habido enfrentamientos ni conflictos por motivos étnicos, raciales, culturales, lingüísticos y religiosos. Un factor importante para la estabilidad interétnica es la política sistemática que lleva a cabo el Estado en pro del libre desarrollo y la promoción de la diversidad de culturas, idiomas, tradiciones y religiones.

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué cambios sufrió la población total en comparación con el año 1999?

2. ¿Qué factores influyen en la distribución de los rusos, ucranianos y polacos?

3. ¿De qué países proceden los representantes de las minorías étnicas residentes en Belarús?

4. ¿Tiene lugar la discriminación racial en Belarús? Explica tu opinión.

5. ¿Estás de acuerdo que la sociedad bielorrusa es tolerante? ¿Crees que es fundamental la tolerancia en el mundo?

5. Examina la ficha de Belarús. ¿Estás de acuerdo con la información dada? ¿Quieres añadir algo para que la ficha sea más completa?

	Ciudad capital: Minsk Idiomas: Bielorruso y ruso Religión: Cristianismo Ortodoxo Gentilicio: El más aceptado en español es bielorruso / bielorrusa	
	Comportamientos sociales – La sociedad se caracteriza por ser amable y respetuosa, particularmente con las personas mayores. – Se enorgullecen de sus tradiciones culturales y disfrutan de hablar sobre temas como el arte, la danza y la música. – La sociedad bielorrusa es multiétnica y ha alcanzado un importante nivel de cohesión social. – Los hombres ocupan la mayoría de los altos cargos en diversos ámbitos de la economía y la política.	
	Saludo – Entre hombres se acostumbra a dar un apretón de manos al saludar y al despedirse. Si existe confianza entre las personas, se acostumbra a dar un abrazo. – En el saludo entre géneros, se debe esperar a que la mujer bielorrusa sea quien tome la iniciativa al saludar. – Entre mujeres se saludan con un beso en la mejilla. – Las personas de edad avanzada o de mayor jerarquía son las que comienzan el saludo. – Se recomienda mantener contacto visual al saludar.	
	Puntualidad – La puntualidad es apreciada, por lo cual se espera que la contraparte esté a tiempo. – Es importante que, en caso de demora, se notifique de manera oportuna para evitar mayores inconvenientes.	

6. a) ¿Qué empresas son los símbolos de Belarús? Lee sobre las empresas bielorrusas. Relaciona la empresa con la información sobre ella.

Wargaming Group Limited	BelAZ
Belaruskali	MAZ

1. El camión volquete¹ más grande del mundo se produce en Belarús. Su modelo 75 710 pesa 360 toneladas, la altura de sus ruedas es de 4 metros. La empresa se fundó en 1948 y desde entonces ha fabricado más de 120 000 camiones y otras máquinas, no solo para regiones de la antigua URSS sino también en 50 países del mundo. Y si quieres comprarlo te costará unos 10 millones de dólares.

2. Un conglomerado manufacturero estatal de la industria del automóvil de Belarús, uno de los mayores de Europa Oriental. Fabrica camiones pesados, autobuses, trolebuses, y semitráilers para camiones y grúas². En 1997 conjuntamente con «MAN» fue establecida una sociedad alemana-bielorrusa, con sede en Minsk. La producción de esta compañía demuestra las ventajas de la tecnología creada mediante la combinación de las habilidades y experiencia de los fabricantes de automóviles de los dos países.

3. Es una compañía bielorrusa de videojuegos con sede en Nicosia, Chipre. El grupo opera en 16 oficinas y estudios de desarrollo, el mayor de los cuales está ubicado en Minsk, donde se originó la compañía. Inicialmente centrado en la estrategia por turnos y en los juegos de estrategia en tiempo real, cambió al desarrollo de juegos de acción en línea gratuitos en 2009, incluido el juego basado en el equipo de temática militar World of Tanks.

4. La empresa bielorrusa, una de las principales productoras mundiales de abonos de potasio. La compañía abastece de fertilizantes minerales, que son muy importantes para el cultivo de las plantas, a más de 100 países del mundo y sigue desarrollando nuevos mercados.

¹ **camión volquete** *m* — самосвал / самазвал

² **grúa** *f* — эвакуатор / эвакуатар

- b) Mira los logotipos de las empresas bielorrusas. ¿Sabes qué producen? Con tus compañeros preparad información sobre estas impresas y organizad una exposición de estas empresas.

1. ¿Cómo se llama la empresa?
2. ¿Cuándo fue fundada?
3. ¿Dónde está la sede de la empresa?

4. ¿Qué produce?
5. ¿Por qué es famosa?



Belavia



амкорор



- c) ¿Qué otros productos claves de nuestro país conoces? ¿Qué empresas los producen?



7.   a) Escucha qué nos cuenta Clara, una viajera española, sobre su viaje a Belarús. Marca las frases que corresponden al texto.



1. Clara soñaba con visitar Belarús hace mucho por eso había preparado un listado de lugares que quería ver.
2. Según Clara es mejor visitar Belarús en primavera.
3. A Clara le sorprendió que la capital bielorrusa toda estuviera en flor.

4. Los bielorrusos con quien hablaba Clara desmontaron los prejuicios sobre el país.

5. Minsk le pareció a Clara una ciudad de los placeres sencillos.



b)  Escucha una vez más y completa las frases según el texto.

1. Clara quería descubrir
2. En avión Clara vio que no en vano a Belarús se le llama
3. A Clara los bielorrusos le parecieron
4. Clara prefiere viajar sola, porque los habitantes locales
5. La ciudad con dos millones de habitantes es una

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué a Belarús se le llama los pulmones de Europa?
2. ¿Por qué Clara piensa que Minsk es un paraíso para todos aquellos que no tienen alergia?
3. ¿Qué solían preguntar los bielorrusos a Clara?
4. ¿Qué hizo a Clara pensar que los bielorrusos son abiertos y hospitalarios?
5. ¿Cómo se puede pasar el tiempo en Minsk según Clara?

d) Relata la experiencia de Clara.

8. a) ¿Con qué colores se asocia Belarús? Lee qué colores elegiría Clara. ¿Estás de acuerdo con ella?



Si tuviera que elegir un color para definir Belarús sería el **verde de su bandera**, un verde infinito que cubre el país como un manto y que se divisa ya desde el aire antes de aterrizar. Minsk es una de las capitales más verdes en las que he

estado nunca. No exagero si digo que casi el 40 % de la ciudad son jardines y parques.

Al verde le acompañaría **el dorado** de su escudo y también del trigo y de las flores que en primavera invaden los campos haciendo del viaje por carretera un óleo sobre lienzo de Monet. Así como lo es el color de los ornamentos que decoran el Palacio de la Ópera en el que las liras



comparten espacio con la hoz y el martillo, recuerdos nostálgicos de un pasado no muy lejano.

También elegiría **rojo**, no tan rojo como su bandera, sino el color de los ladrillos de su castillo Mir, que con su imponente presencia nos recuerda su pasado glorioso, y la preciosa población de Nesvizh, hogar y sepulcro de nobles, tesoros de Belarús, ambos Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.



Sin olvidarnos del **azul** de sus miles de lagos. Algunos de ellos son de color tan turquesa que parecen paisajes de las islas Maldivas. El azul de sus caudalosos ríos, entre ellos el río Svíslach que cruza la capital del país de extremo a extremo.

b) Y tú ¿si tuvieras que elegir qué color elegirías? Explica por qué.

9. a) ¿Cómo es Belarús de verdad? Lee la conversación de Alesia con los alumnos españoles. ¿Qué estereotipos tienen los españoles de los bielorrusos? ¿Cómo tú contestarías a sus preguntas?

— Alesia, muchos creen que los bielorrusos parecen serios y amargados por la calle. ¿Es así?

— Mira, lo que pasa es que nosotros pensamos que la gente sonriendo a cada momento es un poco rara, no tenemos motivos para ir sonriendo cada momento. Nosotros sonreímos, pero eso está reservado para los nuestros: nuestros amigos y familiares. Puede ser que los bielorrusos puedan ser algo reservados frente a desconocidos, pero una vez que establezcan la amistad o conozcan a la persona son bastante expresivos, cálidos y abiertos.

— ¿Es verdad que los bielorrusos no se dan besos al saludarse?

— Vale... Normalmente no. Los hombres se saludan con la mano o se abrazan, las mujeres solamente al inclinar la cabeza o estrechando la mano también o dando un abrazo. Pero últimamente la tradición de dar besos al saludarse se está haciendo muy popular, sobre todo entre la gente joven.

— En Belarús hay pocas fiestas y trabajan mucho.



— Bueno. Las fiestas no las tenemos muchas, aproximadamente 10 días al año cuando la gente no trabaja. Pero también hay días festivos cuando todos trabajan. Además tenemos vacaciones que suelen ser 24 días. Los alumnos de los colegios y los estudiantes tienen más vacaciones. Y en lo que toca al trabajo la gente suele tener 40 horas de trabajo a la semana. Como veis las cifras son muy parecidas a las de Europa.

— En Belarús igual que en Rusia siempre hace mucho frío y aun se puede ver a los osos en la calle.

— ¡Ja, ja, ja! Lo de los osos he oído, puedo aseguraros que no, no hay osos en las calles, ni lobos, ni otros animales salvajes. Pero hay gatos y perros. A nosotros nos gusta mucho tener mascotas, por eso se puede ver a la gente paseando a sus perros. Respecto al clima en Minsk, los veranos son cómodos y parcialmente nublados. Los inviernos son largos, helados, nevados, ventosos y nublados. Durante el año, la temperatura generalmente varía de -8°C a 24°C y rara vez baja a menos de -19°C en invierno o sube a más de 29°C en verano. Os aconsejo que visitéis Belarús desde finales de junio hasta finales de agosto porque es la mejor época del año para hacer turismo y disfrutar de los paisajes, arquitectura y distintas actividades.

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Estás de acuerdo que en Belarús la gente sonríe poco? Explica tu opinión.

2. ¿De qué depende la manera de saludar a la gente? ¿Y tú, cómo te saludas?

3. ¿Qué fiestas son los días cuando los bielorrusos no trabajan? ¿Qué fiestas son jornadas de trabajo?

4. ¿Estás de acuerdo que es mejor visitar Bielorrusia en verano?

10. a) Recuerda los adjetivos que utilizaron los españoles para caracterizar a sí mismos y a los habitantes de las comunidades españolas (ej. 9 pg. 152). Apunta en tu cuaderno 7 adjetivos que desde tu punto de vista mejor caracterizan a los bielorrusos.

b) Compara tus características con las de tus amigos. ¿En qué características habéis coincidido? Apunta los adjetivos en orden decreciente según su porcentaje de aplicación.

11. a) Según tu opinión, ¿son supersticiosos los bielorrusos? ¿Qué supersticios conoces? A continuación tienes la lista de las supersticiones más típicas. Relaciona las partes de las frases.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">1) Si uno tiene hipo,2) Si uno sale de casa, y recuerda que ha olvidado alguna cosa,3) Si alguien ha echado demasiada sal cocinando algún plato4) Si uno por casualidad pisa el pie de alguien,5) No se puede silbar dentro de la casa,6) Antes de ir de viaje, para que todo vaya bien,7) Si se rompe algún plato o copa, | <ul style="list-style-type: none">a) otra persona también debe volver a pisar el pie del que le había pisado.b) porque si esto se hace, en esta casa no habrá dinero.c) todo el mundo se sienta por un momento.d) trae buena suerte.e) alguien está acordándose de él.f) debe mirarse al espejo en casa, antes de salir otra vez.g) es una señal inequívoca de que está enamorado/a. |
|--|--|

b) Mira las fotos. ¿A qué supersticios se refieren? Explica.



c) Y tú, ¿eres una persona supersticiosa? ¿Cuáles son las supersticiones en las que crees?

d) Pregunta a tus amigos sobre las supersticiones en las que ellos creen. ¿Cuáles supersticiones son los más «populares» entre tus compañeros?

12. a) A menudo los turistas quieren ver los sitios considerados como Patrimonio de la Humanidad. Mira las fotos. ¿Conoces estos sitios? ¿Cuáles de ellos son el Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO en nuestro país? Lee la información sobre los objetos de la Lista del Patrimonio de la Humanidad de Belarús. ¿A qué sitios se refieren?

1. Se encuentra en un pueblo del mismo nombre en el distrito de Karélichy de la región de Grodna. La construcción inició en el siglo XV en estilo gótico. Las partes añadidas y reconstruidas posteriormente son de estilo renacentista y barroco. Tras un siglo de abandono y los graves daños sufridos en la época napoleónica, el castillo fue restaurado a finales del siglo XIX. Su apariencia actual es un testimonio vivo de su turbulenta historia.

2. Es conocido como el complejo arquitectónico, residencial y cultural de la familia Radziwiłł. Este complejo consta del castillo y el mausoleo de la Iglesia de Corpus Christi. El castillo cuenta con diez edificios que se encuentran interconectados, todos ellos se desarrollaron alrededor de un patio de seis caras. Las mansiones que integran ese conjunto y la iglesia del Corpus Christi fueron modelos que influyeron en la arquitectura de toda Europa Central y Rusia.

3. La reserva natural enclavada en uno de los últimos bosques vírgenes de Europa. Se encuentra a 70 km de Brest. Acoge a un gran número de animales tales como el bisonte europeo, una rareza de la zona. La reserva ocupa el territorio de dos países, por eso tiene diferentes nombres. En Polonia se le conoce Puszcza Białowieńska y en Bielorrusia se le llama Belavézhskaya Pushcha. En el lado bielorruso la reserva de la biosfera ocupa 1.771 km².

4. Un conjunto de triangulaciones que se extiende por diez países, a lo largo de 2.820 km, desde Hammerfest (Noruega) hasta el Mar Negro. Compuesto por los puntos de la triangulación¹ realizada entre 1816 y 1855 por el astrónomo Friedrich Georg Wilhelm Struve, este arco permitió realizar la primera medición precisa de un largo segmento del meridiano terrestre.

¹ **triangulación** *f* — триангуляція (метод определения положения геодезических пунктов) / трыянгуляцыя (метад вызначэння знаходжання геадэзічных пунктаў)



Castillo de Mir



Iglesia de San Borís
y San Gleb en Kalozha



Bosque Bialowieza



Fortaleza de Brest



Castillo de Nesvizh



Arco Geodésico de Struve

- b) Imagina que eres empleado de una agencia de viajes. Los turistas españoles quieren hacer un viaje por nuestro país. ¿Qué sitios de Belarús les recomendarías visitar? Compón diálogos con tus amigos para estas situaciones.



1. Ramón y Sofía practican el turismo gastronómico.



2. A Elena le interesan las iglesias y catedrales.



3. Señor Hernández y su hijo Andrés están locos por buena pesca.



4. Juan es aficionado a descubrir nuevos lugares, hablar con la gente y hacer fotos para su Instagram.

13. ¿Qué souvenirs o recuerdos aconsejarías comprar a los turistas de nuestro país? Explica por qué.
14. Prepara un proyecto sobre nuestro país y su gente para destruir los estereotipos erróneos que existen y para promover la imagen de nuestro país.



VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

PARA HABLAR SOBRE LAS NACIONALIDADES Y ESTEREOTIPOS

nación — нация, народ / нацыя, народ
nacionalidad — национальность / нацыянальнасць
comunidad humana — человеческое сообщество / чалавечая супольнасць
coexistencia pacífica — мирное сосуществование / мірнае суіснаванне
convivir — жить вместе, сосуществовать / жыць разам, суіснаваць
valores — ценности / каштоўнасці
creencia — вера / вера
diversidad cultural — культурное разнообразие / культурная разнастайнасць
promover la igualdad — продвигать равенство / прасоўваць роўнасць
asociarse — ассоциироваться / асацыявацца
los derechos humanos — права человека / правы чалавека
imágenes aceptadas — принятые образы / прынятыя вобразы
estereotipo erróneo — ошибочный (ложный) стереотип / памылковы (фальшывы) стэрэатып
combatir los prejuicios — бороться с предрассудками / змагацца з забабонамі
estereotipos más divulgados — наиболее распространенные стереотипы / найбольш распаўсюджаныя стэрэатыпы
carácter nacional — национальный характер / нацыянальны характар
igualdad entre los géneros — гендерное равенство / гендарная роўнасць

PARA HABLAR SOBRE LA IMAGEN DEL PAÍS Y DE SU CULTURA

caracterizar un grupo social — характеризовать социальную группу / характарызаваць сацыяльную групу
identificar su patrimonio — идентифицировать, определять наследие / ідэнтыфікаваць, вызначаць спадчыну
declarados Patrimonio de la Humanidad — объявленные достоянием человечества / абвешчаныя здабыткам чалавечтва
tradiciones culturales — культурные традиции / культурныя традыцыі
clichés — клише, банальности / клішэ, банальнасці
se hace referencia — относиться / адносіцца
variedades dialectales — разновидности диалектов / разнавіднасці дыялектаў
las raíces comunes — общие корни / агульныя карані
manera minoritaria — в меньшинстве / у меншасці
diferencias lingüísticas — языковые различия / моўныя адрозненні
hispanoparlantes / hispanohablantes — испаноговорящие / іспанамоўныя

minorías étnicas — этнические меньшинства / этнічныя меншасці
residentes en Belarús — проживающие в Беларуси / якія пражываюць у Беларусі
supersticiones más típicas — типичные предрассудки / тыповыя забабоны
promover la imagen del país — пропагандировать образ страны / прапагандаваць вобраз краіны
comunidades autónomas — автономные области / аўтаномныя вобласці
lenguas romances — романские языки / раманскія мовы
valorar — ценить / цаніць
alcanzar los objetivos de desarrollo — достигать цели развития / дасягаць мэты развіцця
conservar su identidad — сохранить свою идентичность / захаваць сваю ідэнтычнасць
perpetuar la cultura — увековечить культуру / увекавечыць культуру
dejar la huella — оставлять след / пакідаць след
mirar hacia adelante — смотреть вперед / глядзець наперад
firmar un tratado — подписывать договор / падпісваць дагавор
devoción — преданность / адданасць
orgullo — гордость / гонар

СИСТЕМАТИЗАЦИЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ АРТИКЛЯ SISTEMATIZACIÓN DEL USO DEL ARTÍCULO

В испанском языке, как и во многих европейских языках, перед существительным употребляется артикль.

Артикль — это служебная часть речи, которая не имеет своего собственного лексического значения. Его основной функцией является актуализация понятия, заложенного в существительном. Это означает, что присутствие или отсутствие того или иного артикля придает существительному разные оттенки. Также артикль передает формальные показатели существительного: род и число.

В испанском языке есть три типа артиклей:

1. определенный артикль (artículo determinado);
2. неопределенный артикль (artículo indeterminado);
3. нулевой артикль (artículo cero).

Формы и употребление определенного артикля

Определенный артикль имеет следующие формы:

	Единственное число	Множественное число
Мужской род	el	los
Женский род	la	las

Например:

el coche — **los** coches,

la lámpara — **las** lámparas.

Также в испанском языке выделяют артикль среднего рода *lo*. Это выделение носит условный характер, так как существительных среднего рода в испанском языке нет. Артикль *lo* используется для субстантивации (перевода в разряд имен существительных) других частей речи. С помощью этого артикля могут субстантивироваться прилагательные, причастия,

наречия, притяжательные местоимения и целые словосочетания.

Например:

Ahora **lo importante** es estar con mi familia.

Retiro todo **lo dicho** sobre estos chicos.

No importa **lo temprano** o **lo tarde** que sea.

Es decir, **lo tuyo** es ser honesto con todos.

Me contó **lo de ustedes** anoche.

Если перед артиклем *el* стоит предлог *a* или *de*, то артикль сливается с этими предлогами, образуя формы *al* и *del* соответственно.

Например:

Vamos **al** cine.

Volvemos **del** colegio.

Если артикль является составной частью имени собственного или прозвища человека и пишется с большой буквы, то слияния артикля *el* с предлогом *a* или *de* не происходит. Если же артикль пишется с маленькой буквы, то слияние происходит по общему правилу.

Например:

¿Cómo llegar en tren o autobús **a El** Escorial desde Madrid?

Los corresponsales **de El** País trabajan por todo el mundo.

Desde que Andrés volvió **del** Perú ha actuado extraño.

Перед существительными женского рода единственного числа, начинающимися с ударного звука [a], который на письме может быть представлен буквой *a* или буквосочетанием *ha*, вместо артикля женского рода употребляется артикль мужского рода. Во множественном числе используется артикль женского рода.

Например:

el agua — **las** aguas,

el arte — **las** artes,

el alma — **las** almas,

el hacha — **las** hachas,

el hada — **las** hadas.

Определенный артикль употребляется, если существительное, к которому относится артикль, обозначает следующие категории.

1. Предмет или лицо, которые уже были упомянуты ранее и поэтому воспринимаются как известные.

Например:

En la calle vimos **un** coche. **El** coche estaba aparcado en doble fila.

2. Предмет, который упоминается впервые, но либо конкретизируется каким-то определением, либо воспринимается в данной ситуации как единственно возможный.

Например:

El perro de nuestros vecinos es muy bueno.

3. Предметы, единственные в своем роде.

Например:

el sol, **la** luna, **el** cielo.

4. Предмет, который является неотъемлемой частью другого предмета.

Например:

La cara de mi madre.

A Elena le dolía mucho **la** cabeza.

5. Неисчисляемые вещества, материалы и т. д.

Например:

el agua, **el** petróleo.

6. Обобщенную совокупность предметов своего класса (наличие собирательного значения).

Например:

¿Te gustan **las** estrellas?

El hombre es responsable de muchos cambios climáticos.

7. Абстрактные понятия, которые являются целостными и неделимыми.

Например:

el temor, **la** libertad.

8. Называемые дни недели, часы, части дня, суток.

Например:

El domingo queremos descansar.

¿Qué hora es? — Son **las** cinco.

Следует помнить, что если названия дней недели употребляются после глагола *ser*, то артикль не используется.

Например:

Hoy es sábado.

9. Звания, титулы, семейные отношения.

Например:

El capitán y **el** doctor Lago.

El abuelo sentado en un sillón antiguo leía el periódico.

Следует помнить, что если слова употребляются в качестве обращений, то артикль не используется.

Например:

Siéntese aquí, por favor, **señor** Ramos.

10. Имена собственные людей, названия стран, провинций, городов, деревень, если они имеют определения.

Например:

los Estados **Unidos**, **la** España **monárquica**.

Определенный артикль также используется:

1) перед фамилией, если она употребляется для обозначения всех или нескольких членов семьи (***Los** Muñoz vivían en la primera izquierda.*);

2) перед названиями:

а) океанов (***el** Pacífico*);

б) морей (***el** Mediterráneo*);

в) рек (***el** Tajo*);

г) гор (***los** Pirineos*);

д) некоторых городов и стран:

<i>Los Angeles</i>	Лос-Анджелес	<i>La Haya</i>	Гаага
<i>el Brasil</i>	Бразилия	<i>el Japón</i>	Япония
<i>El Cairo</i>	Каир	<i>el Líbano</i>	Ливан
<i>el Canadá</i>	Канада	<i>La Meca</i>	Мекка
<i>La Coruña</i>	Ла-Корунья	<i>La Paz</i>	Ла-Пас
<i>El Ecuador</i>	Эквадор	<i>el Paraguay</i>	Парагвай
<i>El Ferrol</i>	Эль-Ферроль	<i>el Perú</i>	Перу
<i>La Habana</i>	Гавана	<i>el Salvador</i>	Сальвадор
<i>El Havre</i>	Гавр	<i>el Uruguay</i>	Уругвай

е) спортивных клубов (***el** Madrid, **el** Barcelona*). (Не следует путать с названиями городов, в которых они располагаются.);

ж) перед прозвищами людей (*A este chico le llamaban **el** Viruelas porque tenía la nariz picada de viruelas.*).

Формы и употребление неопределенного артикля

Неопределенный артикль имеет следующие формы:

	Единственное число	Множественное число
Мужской род	un	unos
Женский род	una	unas

Например:

un coche — **unos** coches,

una lámpara — **unas** lámparas.

Перед существительными женского рода единственного числа, начинающимися с ударного звука [а], который на письме может быть представлен буквой *a* или буквосочетанием *ha*, вместо артикля женского рода употребляется артикль мужского рода. Во множественном числе используется артикль женского рода.

Например:

un hacha — **unas** hachas,

un hada — **unas** hadas.

Неопределенный артикль употребляется, если существительное, к которому относится артикль, обозначает следующие категории.

1) Предмет, который называется впервые в определенной ситуации.

Например:

En la calle vimos **un** coche. — На улице мы увидели машину.

2) Предмет как абстрактный представитель своего класса. В данном случае при переводе на русский язык к этому существительному можно добавить слово «любой», и смысл предложения не изменится. В этой функции неопределенный артикль, стоящий в форме единственного числа, очень часто близок к определенному артиклю с собирательным значением.

Сравним:

Un hombre es mortal. — (Любой) человек смертен.

El hombre es mortal. — Человек (как воплощение всего человечества) смертен.

Но:

El hombre ha llegado a volar más rápido que el pájaro. — Человек стал летать быстрее, чем птицы. (В этом предложении человек, который

«стал летать быстрее, чем птицы», является воплощением всего человеческого, а не указывает на какого-либо конкретного человека. Поэтому употребить в этой фразе неопределенный артикль нельзя.)

3) Предмет, при указании на который акцент делается на его качестве.

Например:

Conozco a **un** buen doctor. — Я знаю хорошего доктора.

Sus obras son **un** éxito. — Его работы имеют успех.

Формы *unos, unas* соответствуют по своему значению неопределенным местоимениям: *несколько, некоторые, какие-то*.

Сравним:

Te ha traído **unos periódicos**. — Он принес тебе (какие-то) газеты.

Употребление нулевого артикля

Нулевой артикль — это значимое отсутствие артикля перед существительным. Нулевой артикль придает понятию, заключенному в существительном, количественную, качественную или обстоятельственную характеристику.

В *количественной функции* нулевой артикль присутствует в следующих случаях.

1) Перед существительными во множественном числе, указывая на неопределенное количество считаемых предметов.

Например:

Leemos **periódicos y revistas en** español. — Мы читаем газеты и журналы на испанском языке.

2) Перед неисчисляемыми существительными в единственном числе, обозначающими неопределенную часть субстанции, вещества.

Например:

Tráeme **agua fría**. — Принеси мне холодной воды.

3) Перед вторым существительным в словосочетании *существительное + de + существительное*, где первое существительное указывает на множество или массу предметов, а второе — на неопределенное количество элементов, составляющих первое существительное. Причем если второе существительное, стоящее после предлога *de*, является считаемым,

то оно может стоять в форме множественного числа, а если это существительное является несчитаемым — в форме единственного числа.

Например:

un autobús **de turistas** — туристический автобус,
unas botellas **de aceite** — несколько бутылок масла,
los sacos **de café** — мешки с кофе.

В *качественной функции* нулевой артикль присутствует в следующих случаях.

1) Перед вторым существительным в словосочетании *существительное + de + существительное*, где второе существительное можно заменить на прилагательное. Поскольку в испанском языке это не всегда возможно в силу отсутствия соответствующего прилагательного, рассмотрим, как это происходит в русском языке.

Например:

Una mesa **de madera**: стол из древесины = деревянный стол.

El tejado **de paja**: крыша из соломы = соломенная крыша.

Un grito **de alegría** ~ un grito alegre.

2) Перед существительными, которые выполняют роль именной части сказуемого и обозначают профессию, род занятий, национальность и родственные отношения.

Например:

En aquel entonces mi padre **fue impresario**. — В то время мой отец был импресарио.

Следует помнить, что если перед этим существительным появляется определение, то используется неопределенный артикль.

Например:

Ernesto es **estudiante**. — Эрнесто является студентом.

Ernesto es un **estudiante muy aplicado**. — Эрнесто является очень прилежным студентом.

В обстоятельственной функции нулевой артикль присутствует в адвербиальных оборотах типа: предлог *con* + *абстрактное существительное*.

Например:

Come **con apetito**. — Она ест с аппетитом.

Nos mira **con interés**. — Он с интересом смотрит на нас.

Опущение артикля

Опущение артикля следует отличать от нулевого артикля. В то время как нулевой артикль придает понятию, заключенному в существительном, количественную, качественную или обстоятельственную характеристику, опущение артикля связано с синтаксическими структурами, исключающими употребление артикля, а также со стилем автора.

Как правило, артикль опускается в следующих случаях.

1) Перед именами собственными людей, названиями городов, стран.

Например:

Madrid es la capital de **España**.

(Однако есть исключения, о которых говорилось выше.)

2) В обращениях.

Например:

¿Qué se le ofrece, **señora**?

3) В перечислениях.

Например:

Los turistas visitan **catedrales, museos, plazas históricas** y otros lugares notables de la ciudad.

4) В приложении и во вводных конструкциях.

Например:

La tía Antonia, **hermana** de mi abuela paterna, me ha regalado un jersey muy bonito.

СИСТЕМАТИЗАЦІЯ ВЖИВАННЯ АРТЫКЛЯ SISTEMATIZACIÓN DEL USO DEL ARTÍCULO

У іспанскай мове, як і ў многіх еўрапейскіх мовах, перад назоўнікамі ужываецца артыкль.

Артыкль — гэта службовая часціна мовы, якая не мае свайго ўласнага лексічнага значэння. Яго асноўнай функцыяй з’яўляецца актуалізацыя паняцця, закладзенага ў назоўніку. Гэта значыць, што прысутнасць або адсутнасць таго ці іншага артыкля надае назоўніку розныя адценні. Таксама артыкль перадае фармальныя паказчыкі назоўніка: род і лік.

У іспанскай мове ёсць тры тыпы артыкляў:

1. пэўны артыкль (*artículo determinado*);
2. няпэўны артыкль (*artículo indeterminado*);
3. нулявы артыкль (*artículo cero*).

Формы і ўжыванне пэўнага артыкля

Пэўны артыкль мае наступныя формы:

	Адзіночны лік	Множны лік
Мужчынскі род	el	los
Жаночы род	la	las

Напрыклад:

el coche — **los** coches,
la lámpara — **las** lámparas.

Таксама ў іспанскай мове вылучаюць артыкль ніякага роду *lo*. Гэтае вылучэнне мае ўмоўны характар, бо назоўнікаў ніякага роду ў іспанскай мове няма. Артыкль *lo* выкарыстоўваецца для субстантывацыі (пераводу ў разрад назоўнікаў) іншых часцін мовы. З дапамогай гэтага артыкля могуць субстантывавацца прыметнікі, дзеепрыметнікі, прыслоўі, прыналежныя займеннікі і цэлыя словазлучэнні.

Напрыклад:

Ahora **lo importante** es estar con mi familia.
Retiro todo **lo dicho** sobre estos chicos.
No importa **lo temprano** o **lo tarde** que sea.
Es decir, **lo tuyo** es ser honesto con todos.
Me contó **lo de ustedes** anoche.

Калі перад артыклем *el* стаіць прыназоўнік *a* або *de*, то артыкль зліваецца з гэтымі прыназоўнікамі, утвараючы формы *al* і *del* адпаведна.

Напрыклад:

Vamos **al** cine.
Volvemos **del** colegio.

Калі артыкль з’яўляецца складовай часткай уласнага імені або мянушкі чалавека і пішацца з вялікай літары, то зліццё артыкля *el* з прыназоўнікам *a* або *de* не адбываецца. Калі ж артыкль пішацца з маленькай літары, то зліццё адбываецца паводле агульнага правіла.

Напрыклад:

¿Cómo llegar en tren o autobús **a El** Escorial desde Madrid?

Los corresponsales **de El** País trabajan por todo el mundo.

Desde que Andrés volvió **del** Perú ha actuado extraño.

Перад назоўнікамі жаночага роду адзіночнага ліку, што пачынаюцца з націскавага гук [a], які на пісьме можа быць прадстаўлены літарай **a** або літараспалучэннем **ha**, замест артыкля жаночага роду ўжываецца артыкль мужчынскага роду. У множным ліку выкарыстоўваецца артыкль жаночага роду.

Напрыклад:

el agua — **las** aguas,

el arte — **las** artes,

el alma — **las** almas,

el hacha — **las** hachas,

el hada — **las** hadas.

Пэўны артыкль ужываецца, калі назоўнік, да якога адносіцца артыкль, абазначае наступныя катэгорыі.

1. Прадмет або асобу, якія ўжо былі згаданы раней і таму ўспрымаюцца як вядомыя.

Напрыклад:

En la calle vimos **un** coche. **El** coche estaba aparcado en doble fila.

2. Прадмет, які згадваецца ўпершыню і альбо канкрэтызуецца якім-небудзь азначэннем, альбо ўспрымаецца ў дадзенай сітуацыі як адзіна магчымы.

Напрыклад:

El perro de nuestros vecinos es muy bueno.

3. Прадметы, адзіныя ў сваім родзе.

Напрыклад:

el sol, **la** luna, **el** cielo.

4. Прадмет, які з'яўляецца неад'емнай часткай іншага прадмета.

Напрыклад:

La cara de mi madre.

A Elena le dolía mucho **la** cabeza.

5. Невылічальныя рэчывы, матэрыялы і г. д.

Напрыклад:

el agua, **el** petróleo.

6. Абагульненую сукупнасць прадметаў свайго класа (наяўнасць зборнага значэння).

Напрыклад:

¿Te gustan **las** estrellas?

El hombre es responsable de muchos cambios climáticos.

7. Абстрактныя паняцці, якія з'яўляюцца цэласнымі і непадзельнымі.

Напрыклад:

el temor, **la** libertad.

8. Названыя дні тыдня, гадзіны, часткі дня, сутак.

Напрыклад:

El domingo queremos descansar.

¿Qué hora es? — Son **las** cinco.

Варта памятаць, што калі назвы дзён тыдня ўжываюцца пасля дзеяслова *ser*, то артыкль не выкарыстоўваецца.

Напрыклад:

Hoy es sábado.

9. Званні, тытулы, сямейныя адносіны.

Напрыклад:

El capitán y **el** doctor Lago.

El abuelo sentado en un sillón antiguo leía el periódico.

Варта памятаць, што калі словы ўжываюцца ў якасці звароткаў, то артыкль не выкарыстоўваецца.

Напрыклад:

Siéntese aquí, por favor, **señor** Ramos.

10. Уласныя імёны людзей, назвы краін, правінцый, гарадоў, вёсак, калі яны маюць абазначэнні.

Напрыклад:

los Estados **Unidos**, **la** España **monárquica**.

Пэўны артыкль таксама выкарыстоўваецца:

1) перад прозвішчам, калі яно ўжываецца для абазначэння ўсіх або некалькіх членаў сям'і (***Los Muñoz** vivían en la primera izquierda.*);

2) перад назвамі:

а) акіянаў (***el** Pacífico*);

б) мораў (***el** Mediterráneo*);

- в) рэк (*el Tajo*);
 г) гор (*los Pirineos*);
 д) некаторых гарадоў і краін:

<i>Los Angeles</i>	Лос-Анджэлес	<i>La Haya</i>	Гаага
<i>el Brasil</i>	Бразілія	<i>el Japón</i>	Японія
<i>El Cairo</i>	Каір	<i>el Líbano</i>	Ліван
<i>el Canadá</i>	Канада	<i>La Meca</i>	Мека
<i>La Coruña</i>	Ла-Карунья	<i>La Paz</i>	Ла-Пас
<i>El Ecuador</i>	Эквадор	<i>el Paraguay</i>	Парагвай
<i>El Ferrol</i>	Эль-Фероль	<i>el Perú</i>	Перу
<i>La Habana</i>	Гавана	<i>el Salvador</i>	Сальвадор
<i>El Havre</i>	Гаўр	<i>el Uruguay</i>	Уругвай

е) спартыўных клубаў (*el Madrid, el Barcelona*). (Не трэба блытаць з назвамі гарадоў, дзе яны размяшчаюцца.);

ж) перад мянушкамі людзей (*A este chico le llamaban el Viruelas porque tenía la nariz picada de viruelas.*).

Формы і ўжыванне няпэўнага артыкля

Няпэўны артыкль мае наступныя формы:

	Адзіночны лік	Множны лік
Мужчынскі род	un	unos
Жаночы род	una	unas

Напрыклад:

un coche — **unos** coches,
una lámpara — **unas** lámparas.

Перад назоўнікамі жаночага роду адзіночнага ліку, што пачынаюцца з націскага гук [a], які на пісьме можа быць прадстаўлены літарай *a* або літараспалучэннем *ha*, замест артыкля жаночага роду ўжываецца артыкль мужчынскага роду. У множным ліку выкарыстоўваецца артыкль жаночага роду.

Напрыклад:
un hacha — **unas** hachas,
un hada — **unas** hadas.

Няпэўны артыкль ужываецца, калі назоўнік, да якога адносіцца артыкль, абазначае наступныя катэгорыі.

1) Прадмет, які называецца ўпершыню ў пэўнай сітуацыі.

Напрыклад:

En la calle vimos **un** coche. — На вуліцы мы ўбачылі машыну.

2) Прадмет як абстрактны прадстаўнік свайго класа. У дадзеным выпадку пры перакладзе на беларускую мову да гэтага назоўніка можна дадаць слова «любы», і сэнс сказа не зменіцца. У гэтай функцыі няпэўны артыкль, які стаіць у форме адзіночнага ліку, вельмі часта набліжаецца да пэўнага артыкля са зборным значэннем.

Параўнаем:

Un hombre es mortal. — (Любы) чалавек смяротны.

El hombre es mortal. — Чалавек (як увасабленне ўсяго чалавецтва) смяротны.

Але:

El hombre ha llegado a volar más rápido que el pájaro. — Чалавек стаў лятаць хутчэй, чым птушкі. (У гэтым сказе чалавек, які «стаў лятаць хутчэй, чым птушкі», з'яўляецца ўвасабленнем усяго чалавецтва, а не ўказвае на якога-небудзь канкрэтнага чалавека. Таму ўжыць у гэтай фразе няпэўны артыкль нельга.)

3) Прадмет, пры ўказанні на які акцэнт робіцца на яго якасці.

Напрыклад:

Conozco a **un** buen doctor. — Я ведаю добрага доктара.

Sus obras son **un** éxito. — Яго работы маюць поспех.

Формы *unos*, *unas* адпавядаюць па сваім значэнні няпэўным займеннікам: *некалькі, некаторыя, нейкія*.

Параўнаем:

Te ha traído **unos** periódicos. — Ён прынёс табе (нейкія) газеты.

Ужыванне нулявога артыкля

Нулявы артыкль — гэта значная адсутнасць артыкля перад назоўнікам. Нулявы артыкль надае паняццю, якое заключана ў назоўніку, колькасную, якасную або акалічнасную характарыстыку.

У колькаснай функцыі нулявы артыкль прысутнічае ў наступных выпадках.

1) Перад назоўнікамі ў множным ліку, указваючы на нявызначаную колькасць прадметаў, якія можна палічыць.

Напрыклад:

Leemos **periódicos** y **revistas en** español. — Мы чытаем газеты і часопісы на іспанскай мове.

2) Перад невылічальнымі назоўнікамі ў адзіночным ліку, якія абазначаюць нявызначаную частку субстанцыі, рэчыва.

Напрыклад:

Tráeme **agua fría**. — Прынясі мне халоднай вады.

3) Перад другім назоўнікам у словазлучэнні *назоўнік + de + + назоўнік*, дзе першы назоўнік указвае на мноства або масу прадметаў, а другі — на нявызначаную колькасць элементаў, якія складаюць першы назоўнік. Прычым калі другі назоўнік, што стаіць пасля прыназоўніка *de*, паддаецца лічэнню, то ён можа стаяць у форме множнага ліку, а калі гэты назоўнік нельга палічыць — у форме адзіночнага ліку.

Напрыклад:

un autobús **de turistas** — турыстычны аўтобус,

unas botellas **de aceite** — некалькі бутэлек алею,

los sacos **de café** — мяшкі з кавая.

У якаснай функцыі нулявы артыкль прысутнічае ў наступных выпадках.

1) Перад другім назоўнікам у словазлучэнні *назоўнік + de + + назоўнік*, дзе другі назоўнік можна замяніць на прыметнік. Паколькі ў іспанскай мове гэта не заўсёды магчыма з-за адсутнасці адпаведнага прыметніка, разгледзім, як гэта адбываецца ў беларускай мове.

Напрыклад:

Una mesa **de madera**: стол з драўніны = драўляны стол.

El tejado **de paja**: дах з саломы = саламяны дах.

Un grito **de alegría** ~ un grito alegre.

2) Перад назоўнікамі, якія выконваюць ролю імянавой часткі выказніка і абазначаюць прафесію, род заняткаў, нацыянальнасць і сваяцкія адносіны.

Напрыклад:

En aquel entonces mi padre **fue empresario**. — У той час мой бацька быў імпрэсарыя.

Варта памятаць, што калі перад гэтым назоўнікам узнікае азначэнне, то выкарыстоўваецца няпэўны артыкль.

Напрыклад:

Ernesto es **estudiante**. — Эрнеста з'яўляецца студэнтам.

Ernesto es un **estudiante muy aplicado**. — Эрнеста з'яўляецца вельмі руплівым студэнтам.

У акалічнаснай функцыі нулявы артыкль прысутнічае ў адвербіяльных зваротах тыпу: прыназоўнік *con* + *абстрактны назоўнік*.

Напрыклад:

Come **con apetito**. — Яна есць з апетытам.

Nos mira **con interés**. — Ён з цікавасцю глядзіць на нас.

Апушчэнне артыкля

Апушчэнне артыкля варта адрозніваць ад нулявога артыкля. У той час як нулявы артыкль надае паняццю, заключанаму ў назоўніку, колькасную, якасную або акалічнасную характарыстыку, апушчэнне артыкля звязана з сінтаксічнымі структурамі, якія выключаюць ужыванне артыкля, а таксама са стылем аўтара.

Як правіла, артыкль апускаецца ў наступных выпадках.

1) Перад уласнымі імёнамі людзей, назвамі гарадоў, краін.

Напрыклад:

Madrid es la capital de **España**.

(Аднак ёсць выключэнні, пра якія гаворка ішла вышэй.)

2) У зваротках.

Напрыклад:

¿Qué se le ofrece, **señora**?

3) У пералічэннях.

Напрыклад:

Los turistas visitan **catedrales, museos, plazas históricas** y otros lugares notables de la ciudad.

4) У дадатку і ў пабочных канструкцыях.

Напрыклад:

La tía Antonia, **hermana** de mi abuela paterna, me ha regalado un jersey muy bonito.

ORACIONES CONDICIONALES УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Условные предложения — это такой вид придаточных обстоятельственных предложений, который указывает на условие, при выполнении которого может или могло бы произойти действие главного предложения.

Условное предложение состоит из главной части и придаточной условной части, вводимой обычно союзом *si* — *если, если бы*.

Условные придаточные предложения в испанском языке можно разделить на четыре типа:

- I. реальные;
- II. предположительные;
- III. нереальные;
- IV. смешанного типа.

I tipo	si + presente de indicativo + presente de indicativo	<i>Si tengo posibilidad, voy de viaje.</i>	Если у меня есть возможность, я еду в путешествие.
	si + presente de indicativo + futuro simple	<i>Si tengo posibilidad, iré de viaje.</i>	Если у меня будет возможность, я поеду в путешествие.
	si + presente de indicativo + imperativo	<i>Si tienes posibilidad, ve de viaje.</i>	Если у тебя будет возможность, поезжай в путешествие.
II tipo	si + imperfecto de subjuntivo + potencial simple	<i>Si tuviera posibilidad, iría de viaje.</i>	Если бы у меня была возможность, я поехал бы в путешествие.
III tipo	si + pluscuamperfecto de subjuntivo + potencial compuesto	<i>Si el verano pasado hubiera tenido posibilidad, habría ido de viaje.</i>	Если бы прошлым летом у меня была возможность, я бы съездил в путешествие.

IV tipo	si + imperfecto de subjuntivo + + potencial compuesto	<i>Si fuera rico, el verano pasado habría hecho cualquier viaje.</i>	Если бы я был богат, прошлым летом я бы съездил в любое путешествие.
	si + pluscuamperfecto de subjuntivo + potencial simple	<i>Si hubiera hecho el viaje, ahora estaría sin dinero.</i>	Если бы я тогда съездил в путешествие, сейчас бы у меня не было денег.

Условные предложения I типа

Condición	Consecuencia
si + presente de indicativo si + presente de indicativo si + presente de indicativo	futuro simple presente de indicativo imperativo

Придаточные условные предложения I типа выражают реальное, выполнимое условие, которое может относиться к прошедшему, настоящему и будущему времени.

Они вводятся союзом *si*, который в этом типе придаточного предложения переводится как *если*.

В придаточных условных предложениях I типа, вводимых союзом *si*, никогда не употребляется modo subjuntivo или futuro, даже если действие относится к будущему времени. В них употребляются времена индикатива, за исключением форм futuro simple и futuro compuesto.

Действие условного предложения, относящееся к будущему, выражается формами настоящего времени presente de indicativo.

В главном предложении чаще всего употребляются futuro simple de indicativo, presente de indicativo, imperativo.

Например:

Si **puedo, ayudo** a mi hermano. — Если я могу, я помогаю своему брату.

Si **puedo, ayudaré** a mi hermano. — Если я смогу, я помогу своему брату.

Si **puedes, ayuda** a tu hermano. — Если можешь, помоги своему брату.

Условные предложения II типа

Condición	Consecuencia
si + imperfecto de subjuntivo	potencial simple

Придаточные условные предложения II типа выражают возможные, желательные действия, которые относятся к настоящему или будущему времени.

Союз *si* в этом типе придаточного предложения переводится как *если бы*.

В придаточном предложении употребляется imperfecto de subjuntivo на *-ra* и на *-se*, в главном — potencial simple.

Например:

Si **pudiera**, **ayudaría** a mi hermano. — Если бы я мог, я бы помог своему брату.

Si **pudiese**, **ayudaría** a mi hermano. — Если бы я мог, я бы помог своему брату.

Условные предложения III типа

Condición	Consecuencia
si + pluscuamperfecto de subjuntivo	potencial compuesto (pluscuamperfecto de subjuntivo)

Придаточные условные предложения III типа относятся только к прошедшему времени и выражают нереальное, уже неосуществимое условие, так как время для его реализации уже истекло, т. е. несут в себе идею потерянного желания или потерянной возможности.

Вводятся данные придаточные предложения союзом *si*, который переводится как *если бы*.

В придаточном предложении употребляется pluscuamperfecto de subjuntivo на *-ra* или на *-se*, в главном — potencial compuesto или реже pluscuamperfecto de subjuntivo (чаще форма на *-ra*).

Например:

Si ayer **hubiera podido**, **habría ayudado** a mi hermano. — Если бы вчера я смог, я бы помог своему брату.

Условные предложения смешанного типа

Различают два варианта придаточных условных предложений смешанного типа.

Condición	Consecuencia
si + pluscuamperfecto de subjuntivo	potencial simple

Условие (желательное, возможное действие придаточного условного предложения) относится к прошедшему времени (III тип), а следствие (действие главного предложения) — к настоящему или будущему времени (II тип).

В этом случае в придаточном предложении употребляется pluscuamperfecto de subjuntivo на *-ra* и на *-se*, а в главном — potencial simple (или реже imperfecto de subjuntivo на *-ra*).

Например:

Si ayer **hubieras ayudado** a tu hermano, hoy no **tendría** tanto trabajo. — Если бы вчера ты помог своему брату, сегодня у него бы не было столько работы.

Condición	Consecuencia
si + imperfecto de subjuntivo	potencial compuesto

Условие (желательное, возможное действие придаточного предложения) относится к настоящему или будущему времени (II тип), а следствие (действие главного предложения) — к прошедшему времени (III тип).

В этом случае в придаточном предложении употребляется imperfecto de subjuntivo на *-ra* и на *-se*, а в главном — potencial compuesto (или реже pluscuamperfecto de subjuntivo на *-ra* и на *-se*).

Например:

Si **ayudaras** a tu hermano, ayer no **habría suspendido** el examen. — Если бы ты помогал своему брату, то вчера он бы не провалился на экзамене.

ORACIONES CONDICIONALES УМОЎНЫЯ СКАЗЫ

Умоўныя сказы — гэта такі від даданых акалічнасных сказаў, што ўказвае на ўмову, пры выкананні якой можа або магло б адбыцца дзеянне галоўнага сказа.

Умоўны сказ складаецца з галоўнай часткі і даданай умоўнай часткі, якая звычайна ўводзіцца злучнікамі *si* — *калі, калі б*.

Умоўныя даданыя сказы ў іспанскай мове можна падзяліць на чатыры тыпы:

- I. рэальныя;
- II. дапушчальныя;
- III. нерэальныя;
- IV. змешанага тыпу.

I tipo	si + presente de indicativo + presente de indicativo	<i>Si tengo posibilidad, voy de viaje.</i>	Калі ў мяне ёсць магчымасць, я еду ў падарожжа.
	si + presente de indicativo + futuro simple	<i>Si tengo posibilidad, iré de viaje.</i>	Калі ў мяне будзе магчымасць, я паеду ў падарожжа.
	si + presente de indicativo + imperativo	<i>Si tienes posibilidad, ve de viaje.</i>	Калі ў цябе будзе магчымасць, едзь у падарожжа.
II tipo	si + imperfecto de subjuntivo + + potencial simple	<i>Si tuviera posibilidad, iría de viaje.</i>	Калі б у мяне была магчымасць, я паехаў бы ў падарожжа.
III tipo	si + pluscuamperfecto de subjuntivo + potencial compuesto	<i>Si el verano pasado hubiera tenido posibilidad, habría ido de viaje.</i>	Калі б мінулым летам у мяне была магчымасць, я б з'ездзіў у падарожжа.
IV tipo	si + imperfecto de subjuntivo + + potencial compuesto	<i>Si fuera rico, el verano pasado habría hecho cualquier viaje.</i>	Калі б я быў багаты, мінулым летам я б з'ездзіў у любое падарожжа.
	si + pluscuamperfecto de subjuntivo + potencial simple	<i>Si hubiera hecho el viaje, ahora estaría sin dinero.</i>	Калі б я тады з'ездзіў у падарожжа, цяпер у мяне не было б грошай.

Умоўныя сказы I тыпу

Condición	Consecuencia
si + presente de indicativo	futuro simple
si + presente de indicativo	presente de indicativo
si + presente de indicativo	imperativo

Даданыя ўмоўныя сказы I тыпу выражаюць рэальную ўмову, якую можна выканаць і якая можа адносіцца да прошлага, цяперашняга і будучага часу.

Яны ўводзяцца злучнікам *si*, які ў гэтым тыпе даданага сказа перакладаецца як *калі*.

У даданых умоўных сказах I тыпу, уводзімых злучнікам *si*, ніколі не ўжываецца *modo subjuntivo* або *futuro*, нават калі дзеянне адносіцца да будучага часу. У іх ужываюцца часы індикатыву, за выключэннем форм *futuro simple* і *futuro compuesto*.

Дзеянне ўмоўнага сказа, якое адносіцца да будучага часу, абазначаецца формамі цяперашняга часу *presente de indicativo*.

У галоўным сказе часцей за ўсё ўжываюцца *futuro simple de indicativo*, *presente de indicativo*, *imperativo*.

Напрыклад:

Si **puedo, ayudo** a mi hermano. — Калі я магу, я дапамагаю свайму брату.

Si **puedo, ayudaré** a mi hermano. — Калі я змагу, я дапамагу свайму брату.

Si **puedes, ayuda** a tu hermano. — Калі можаш, дапамажы свайму брату.

Умоўныя сказы II тыпу

Condición	Consecuencia
si + imperfecto de subjuntivo	potencial simple

Даданыя ўмоўныя сказы II тыпу абазначаюць магчымыя, пажаданыя дзеянні, якія адносяцца да цяперашняга ці будучага часу.

Злучнік *si* ў гэтым тыпе даданага сказа перакладаецца як *калі б*.

У даданым сказе ўжываецца *imperfecto de subjuntivo* на *-ra* і на *-se*, у галоўным — *potencial simple*.

Напрыклад:

Si **pudiera, ayudaría** a mi hermano. — Калі б я мог, я б дапамог свайму брату.

Si **pudiese, ayudaría** a mi hermano. — Калі б я мог, я б дапамог свайму брату.

Умоўныя сказы III тыпу

Condición	Consecuencia
si + pluscuamperfecto de subjuntivo	potencial compuesto (pluscuamperfecto de subjuntivo)

Даданыя ўмоўныя сказы III тыпу адносяцца толькі да прошлага часу і абазначаюць нерэальную ўмову, якую ўжо немагчыма ажыццявіць, таму што час для яе рэалізацыі ўжо прайшоў, г. зн. нясуць у сабе ідэю страчанага жадання або страчанай магчымасці.

Уводзяцца дадзеныя даданыя сказы злучнікам *si*, які пераключаецца як *калі б*.

У даданым сказе ўжываецца pluscuamperfecto de subjuntivo на *-ra* або на *-se*, у галоўным — potencial compuesto або радзей pluscuamperfecto de subjuntivo (часцей форма на *-ra*).

Напрыклад:

Si ayer **hubiera podido**, **habría ayudado** a mi hermano. — Калі б учора я змог, я б дапамог свайму брату.

Умоўныя сказы змешанага тыпу

Адрозніваюць два варыянты даданых умоўных сказаў змешанага тыпу.

Condición	Consecuencia
si + pluscuamperfecto de subjuntivo	potencial simple

Умова (пажаданае, магчымае дзеянне даданага ўмоўнага сказа) адносіцца да прошлага часу (III тып), а вынік (дзеянне галоўнага сказа) — да цяперашняга або будучага часу (II тып).

У гэтым выпадку ў даданым сказе ўжываецца pluscuamperfecto de subjuntivo на *-ra* і на *-se*, а ў галоўным — potencial simple (або радзей imperfecto de subjuntivo на *-ra*).

Напрыклад:

Si ayer **hubieras ayudado** a tu hermano, hoy no **tendría** tanto trabajo. — Калі б учора ты дапамог свайму брату, сёння ў яго не было б столькі работы.

Condición	Consecuencia
si + imperfecto de subjuntivo	potencial compuesto

Умова (пажаданае, магчымае дзеянне даданага сказа) адносіцца да цяперашняга або будучага часу (II тып), а вынік (дзеянне галоўнага сказа) — да прошлага часу (III тып).

У гэтым выпадку ў даданым сказе ўжываецца *imperfecto de subjuntivo* на *-ra* і на *-se*, а ў галоўным — *potencial compuesto* (або радзей *pluscuamperfecto de subjuntivo* на *-ra* і на *-se*).

Напрыклад:

Si **ayudaras** a tu hermano, ayer no **habría suspendido** el examen. — Калі б ты дапамагаў свайму брату, то ўчора ён бы не праваліўся на экзамене.

PRONOMBRES RELATIVOS ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Относительные местоимения выполняют роль союзных слов и вводят различные виды придаточных предложений, вторично упоминая предмет, названный в главном предложении.

Относительные местоимения могут относиться как к предметам, так и к лицам. Они чаще всего соотносятся с определенными существительными, находящимися в главном предложении, и замещают их в придаточном предложении, поэтому выступают не только в функции союзов, но одновременно являются членами придаточных предложений.

Выделяют следующие формы относительных местоимений.

1. *Que* — который (-ая, -ое)

Это местоимение не изменяется по родам и числам и соотносится чаще всего с существительными, которые называют лица, предметы и отвлеченные понятия.

Например:

El muchacho **que** está aquí es mi hermano. — Юноша, который находится здесь, мой брат.

El libro **que** acabo de leer es excelente. — Книга, которую я только что прочитал, замечательная.

Respiro el aire **que** entra por la ventanilla. — Я вдыхаю воздух, идущий через форточку.

Местоимение *que* может употребляться с предлогами *a*, *de*, *en*, *con*, но в этих случаях относится только к предметам.

Например:

No encontró nada **con que** podía abrigarse. — Он не нашел ничего, чем бы мог укрыться.

Местоимение *que* может употребляться с определенным артиклем:

<i>El que</i> — тот (который, кто)	<i>La que</i> — та (которая, кто)
<i>Los que</i> — те (которые)	<i>Las que</i> — те (которые)
<i>Lo que</i> — то (что)	

Местоимение *el que* (*la que, los que, las que*) имеет формы рода и числа и может относиться к лицам и предметам и употребляться с предлогами и без них. При наличии определяемого слова в главном предложении переводится на русский язык как *который (которая, которые)*.

Например:

El museo, **el que** ustedes ya conocen, es el más famoso de nuestra ciudad. — Музей, который Вы уже знаете, самый известный в нашем городе.

При отсутствии определяемого слова местоимение *el que* (*la que, los que, las que*) переводится как *тот, который (та, которая; те, которые)*.

Например:

Los que estudian o trabajan tienen que levantarse temprano. — Те, которые учатся или работают, должны вставать рано.

Местоимение *lo que* относится ко всему придаточному предложению.

Например:

Al no encontrar **lo que** buscaba se fue de la habitación. — Не найдя то, что искал, он вышел из комнаты.

2. *Quien (quienes)* — кто, который (-ая, -ые)

Местоимение *quien (quienes)* имеет формы единственного и множественного числа. Оно соотносится только с существительными, называющими лица, и не употребляется с артиклем.

Например:

Lola, **a quien** conocí en Madrid, respondió rápidamente. — Лола, с которой я познакомился в Мадриде, ответила очень быстро.

Quien tiene boca, se equivoca. (*Proverbio.*) — У кого есть рот, тот ошибается. (*Дословно.*)

3. *Cual (cuales)* — тот, та, те

Это местоимение изменяется по числам и соотносится чаще всего с существительными, которые называют лица, предметы и отвлеченные понятия.

Как правило, местоимение *cual (cuales)* употребляется с определенным артиклем.

<i>El cual</i> — тот (который, что)	<i>La cual</i> — та (которая, что)
<i>Los cuales</i> — те (что)	<i>Las cuales</i> — те (что)
<i>Lo cual</i> — то (что)	

Например:

Los muchachos, **los cuales** son aficionados al fútbol, saben todas las noticias futbolísticas. — Юноши, которые увлекаются футболом, знают все футбольные новости.

Формы *el cual, la cual* и т. д. синонимичны формам *el que, la que* и т. п. и употребляются в следующих случаях:

— если им предшествует предлог;

— если имя существительное, к которому они относятся, находится от них в конструкции на некотором удалении.

Например:

Los turistas salieron a la calle central, **en la cual** había mucho tráfico. — Туристы вышли на центральную улицу, на которой было большое движение.

Después de tantas horas del viaje, durante **las cuales** los pasajeros se conocieron, el tren llega a la estación. — После стольких часов путешествия, во время которого пассажиры познакомились, поезд прибывает на станцию.

4. *Cuyo (cuya, cuyos, cuyas)* — чей, чья, чьи (который, -ая, -ые)

Это местоимение имеет формы рода и числа. Оно соотносится с именами существительными, которые называют лиц, владеющих чем-либо, либо предметы, которые обладают определенными свойствами, особенностями и т. п. Однако данное местоимение грамматически согласуется не с тем существительным, с которым соотносится, а с тем, которое обычно следует за ним и называет предмет обладания. При этом следует помнить, что это местоимение никогда не употребляется с артиклем.

Таким образом, местоимение выполняет две функции: от-носительного местоимения и притяжательного прилагатель-ного.

Например:

El curare es una planta **cuyas** raíces son venenosas. — Кураре — это растение, чьи листья являются ядовитыми.

Es el restaurante **cuyo** dueño es Roberto. — Это ресторан, владельцем которого является Роберто.

При употреблении местоимения *cuyo* со словами *causa, oca-sión, motivo, razón* и т. п. оно выполняет роль указательного местоимения.

Например:

A Iván le pareció interesante la propuesta del jefe, por **cuyo motivo** la aceptó. — Ивану предложение директора показалось интересным, по этой причине он его принял.

PRONOMBRES RELATIVOS АДНОСНЫЯ ЗАЙМЕННІКІ

Адносныя займеннікі выконваюць ролю злучальных слоў і ўводзяць розныя віды даданых сказаў, паўторна згадваючы прадмет, названы ў галоўным сказе.

Адносныя займеннікі могуць адносіцца як да прадметаў, так і да асоб. Яны часцей за ўсё суадносяцца з пэўнымі назоўнікамі, якія знаходзяцца ў галоўным сказе, і замяшчаюць іх у даданым, таму выступаюць не толькі ў функцыі злучнікаў, але адначасова з'яўляюцца членамі даданых сказаў.

Вылучаюць наступныя формы адносных займеннікаў.

1. *Que* — які (-ая, -ое)

Гэты займеннік не змяняецца па родах і ліках і часцей за ўсё суадносіцца з назоўнікамі, якія называюць асоб, прадметы і адцягненыя паняцці.

Напрыклад:

El muchacho **que** está aquí es mi hermano. — Юнак, які знаходзіцца тут, мой брат.

El libro **que** acabo de leer es excelente. — Кніга, якую я толькі што прачытаў, цудоўная.

Respiro el aire **que** entra por la ventanilla. — Я ўдыхаю паветра, якое ідзе праз фортку.

Займеннік *que* можа ўжывацца з прыназоўнікамі *a, de, en, con*, але ў гэтых выпадках адносіцца толькі да прадметаў.

Напрыклад:

No encontró nada **con que** podía abrigarse. — Ён не знайшоў нічога, чым бы мог прыкрыцца.

Займеннік *que* можа ўжывацца з пэўным артыклем:

<i>El que</i> — той (які, хто)	<i>La que</i> — тая (якая, хто)
<i>Los que</i> — тыя (якія)	<i>Las que</i> — тыя (якія)
<i>Lo que</i> — тое (што)	

Займеннік *el que (la que, los que, las que)* мае формы роду і ліку і можа адносіцца да асоб і прадметаў і ўжывацца з прыназоўнікамі і без іх. Пры наяўнасці абазначаемага слова ў галоўным сказе перакладаецца на рускую мову як *які (якая, якія)*.

Напрыклад:

El museo, **el que** ustedes ya conocen, es el más famoso de nuestra ciudad. — Музей, які Вы ўжо ведаеце, самы вядомы ў нашым горадзе.

Пры адсутнасці азначаемага слова займеннік *el que (la que, los que, las que)* перакладаецца як *той, які (тая, якая; тыя, якія)*.

Напрыклад:

Los que estudian o trabajan tienen que levantarse temprano. — Тыя, якія вучацца або працуюць, павінны ўставаць рана.

Займеннік *lo que* адносіцца да ўсяго даданага сказа.

Напрыклад:

Al no encontrar **lo que** buscaba se fue de la habitación. — Не знайшоўшы тое, што шукаў, ён выйшаў з пакоя.

2. *Quien (quienes)* — хто, які (-ая, -ія)

Займеннік *quien (quienes)* мае формы адзіночнага і множнага ліку. Ён суадносіцца толькі з назоўнікамі, якія называюць асоб, і не ўжываецца з артыклем.

Напрыклад:

Lola, **a quien** conocí en Madrid, respondió rápidamente. — Лола, з якой я пазнаёміўся ў Мадрыдзе, адказала вельмі хутка.

Quien tiene boca, se equivoca. (*Proverbio.*) — У каго ёсць рот, той памыляецца. (*Даслоўна.*)

3. *Cual (cuales)* — той, тая, тыя

Гэты займеннік змяняецца па ліках і суадносіцца часцей за ўсё з назоўнікамі, якія называюць асобы, прадметы і адцягненыя паняцці.

Як правіла, займеннік *cual (cuales)* ужываецца з пэўным артыклем.

<i>El cual</i> — той (які, што)	<i>La cual</i> — тая (якая, што)
<i>Los cuales</i> — тыя (што)	<i>Las cuales</i> — тыя (што)
<i>Lo cual</i> — тое (што)	

Напрыклад:

Los muchachos, **los cuales** son aficionados al fútbol, saben todas las noticias futbolísticas. — Юнакі, якія захапляюцца футболом, ведаюць усе футбольныя навіны.

Формы *el cual, la cual* і г. д. сінанімічныя формам *el que, la que* і да т. п. і ўжываюцца ў наступных выпадках:

— калі ім папярэднічае прыназоўнік;

— калі назоўнік, да якога яны адносяцца, знаходзіцца ад іх у канструкцыі на некаторым аддаленні.

Напрыклад:

Los turistas salieron a la calle central, **en la cual** había mucho tráfico. — Турысты выйшлі на цэнтральную вуліцу, на якой быў вялікі рух.

Después de tantas horas del viaje, durante **las cuales** los pasajeros se conocieron, el tren llega a la estación. — Пасля столькіх гадзін падарожжа, падчас якога пасажыры пазнаёміліся, цягнік прыбывае на станцыю.

4. *Suyo (cuya, cuyos, cuyas)* — чый, чыя, чые (які, -ая, -ія)

Гэты займеннік не мае формы роду і ліку. Ён суадносіцца з назоўнікамі, што называюць асоб, якія валодаюць чым-небудзь, альбо прадметы, якія маюць пэўныя ўласцівасці, асаблівасці і да т. п. Аднак дадзены займеннік граматычна дапасуецца не да таго назоўніка, з якім суадносіцца, а да таго, што звычайна ідзе за ім і называе прадмет, якім валодаюць. Пры гэтым варта памятаць, што гэты займеннік ніколі не ўжываецца з артыклем.

Такім чынам, займеннік выконвае дзве функцыі: адноснага займенніка і прыналежамага прыметніка.

Напрыклад:

El curare es una planta **cuyas** raíces son venenosas. — Курарэ — гэта расліна, чые лісты з'яўляюцца ядавітымі.

Es el restaurante **cuyo** dueño es Roberto. — Гэта рэстаран, уладальнікам якога з'яўляецца Раберта.

Пры ўжыванні займенніка *cuyo* са словамі *causa, ocasión, motivo, razón* і да т. п. ён выконвае ролю ўказальнага займенніка.

Напрыклад:

A Iván le pareció interesante la propuesta del jefe, por **cuyo motivo** la aceptó. — Івану прапанова дырэктара падалася цікавай, па гэтай прычыне ён яе прыняў.

CONSTRUCCIÓN ACUSATIVO CON INFINITIVO КОНСТРУКЦИЯ «ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ИНФИНИТИВОМ»

Конструкция *acusativo con infinitivo* образуется с глаголами восприятия *oír, ver, escuchar, sentir, mirar* и т. д. После них вместо придаточного дополнительного предложения употребляется инфинитив, который в придаточном предложении был бы сказуемым, и прямое дополнение, которое в придаточном являлось бы подлежащим. Конструкция переводится на русский язык придаточным дополнительным предложением.

Например:

Vio **a su madre** cruzar la calle. — Она увидела, как (что) ее мама переходит улицу.

Эту конструкцию в испанском языке можно заменить на придаточное дополнительное предложение.

Например:

Vio que **su madre** cruzaba la calle. — Она увидела, как (что) ее мама переходит улицу.

Иными словами, прямое дополнение служит для обозначения исполнителя действия, выраженного инфинитивом. Если прямые дополнения называют лицо, то перед ними ставится предлог *a*.

Например:

Escuchamos **cantar a los concursantes del festival**. / Escuchamos que **cantan los concursantes del festival**. — Мы слушаем, как (что) поют участники фестиваля.

Если в конструкции в функции прямого дополнения выступает личное местоимение, то оно, как правило, не присоединяется к инфинитиву, а ставится перед глаголом в личной форме.

Например:

La he visto entrar en el metro. — Я увидела, как она заходила в метро.

CONSTRUCCIÓN ACUSATIVO CON INFINITIVO КАНСТРУКЦЫЯ «ВІНАВАЛЬНЫ СКЛОН З ІНФІНІТЫВАМ»

Канструкцыя *acusativo con infinitivo* ўтвараецца з дзеясловамі ўспрымання *oír, ver, escuchar, sentir, mirar* і г. д. Пасля іх замест даданага дапаўняльнага сказа ўжываецца інфінітыў, які ў даданым сказе быў бы выказнікам, і прамое дапаўненне, якое ў даданым з’яўлялася б дзейнікам. Канструкцыя перакладаецца на беларускую мову даданым дапаўняльным сказам.

Напрыклад:

Vio **a su madre** cruzar la calle. — Яна ўбачыла, як (што) яе мама пераходзіць вуліцу.

Гэтую канструкцыю ў іспанскай мове можна замяніць на даданы дадатковы сказ.

Напрыклад:

Vio que **su madre** cruzaba la calle. — Яна ўбачыла, як (што) яе мама пераходзіць вуліцу.

Іншымі словамі, прамое дапаўненне служыць для абазначэння выканаўцы дзеяння, прадстаўленага інфінітывам. Калі прамыя дапаўненні называюць асобу, то перад імі ставіцца прыназоўнік *a*.

Напрыклад:

Escuchamos **cantar a los concursantes del festival**. / Escuchamos que **cantan los concursantes del festival**. — Мы слухаем, як (што) спяваюць удзельнікі фестывалю.

Калі ў канструкцыі ў функцыі прамога дапаўнення выступае асабовы займеннік, то яно, як правіла, не далучаецца да інфінітыва, а ставіцца перад дзеясловам у асабовай форме.

Напрыклад:

La he visto entrar en el metro. — Я ўбачыла, як яна заходзіла ў метро.

CONSTRUCCIONES PERIFRÁSTICAS CON GERUNDIO (PERÍFRASIS CON GERUNDIO) ГЛАГОЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С ГЕРУНДИЕМ

Глагольные конструкции с герундием выражают различную степень развития действия.

В испанском языке выделяют следующие конструкции с герундием.

1. *ESTAR + gerundio*

Эта конструкция обозначает длительное (продолжительное) или непрерывно повторяющееся действие, разворачивающееся в определенный момент (в настоящем, прошедшем и будущем времени).

Например:

Estoy leyendo una novela. — Я читаю роман. (*В данный момент.*)

¿Cuántas días **estuviste permaneciendo** en el hospital? — Сколько дней ты пробыл в больнице?

Mañana a esta hora **estaré cenando**. — Завтра в это время я буду ужинать.

Данная конструкция не употребляется для выражения ментального (разового) действия.

Например, нельзя сказать:

Algún hombre **está dando** un grito en el silencio de la noche. — Какой-то мужчина нарушил тишину ночи своим криком.

В этом случае следует говорить:

Algún hombre **ha dado (dio)** un grito en el silencio de la noche.

Следующие конструкции имеют определенное сходство с **ESTAR + gerundio** и выражают развивающееся длительное действие.

2. *IR + gerundio*

Эта конструкция передает постепенно развивающееся действие.

Например:

El transatlántico **se iba aproximando** a las costas de Mallorca. — Круизный лайнер медленно приближался к берегам Майорки.

Voy creyendo que usted tiene razón. — Я начинаю думать, что Вы правы.

3. *ANDAR* + *gerundio*

Данная конструкция выражает более длительное действие по сравнению с *IR* + *gerundio*, движение без определенного направления (совершающееся урывками).

Например:

Siempre **andas buscando** excusas para justificar tus errores. — Ты всегда ищешь оправдания, чтобы объяснить свои ошибки.

Конструкция зачастую передает пренебрежительное отношение к тому, о чем идет речь.

Сравним:

Los ministros **están preparando** una ley. — Министры готовят закон.

Los ministros **andan preparando** una ley. — Министры готовят там себе какой-то закон.

Эта конструкция разговорная, иногда носит характер просторечия.

Например:

Siempre **andas metiéndote** en líos. — Ты всегда попадаешь в какие-то неприятности.

Juan **anda contando** por ahí todos los rumores que ha oído. — Хуан повсюду рассказывает (выбалтывает) все сплетни, которые слышит.

4. *SEGUIR* / *CONTINUAR* + *gerundio*

Эта конструкция обозначает развивающееся действие («продолжать что-либо делать»). Вспомогательные глаголы полностью сохраняют свое лексическое значение. В отличие от русского языка после глаголов *seguir* и *continuar* в испанском языке никогда не употребляется инфинитив:

Например:

Seguí llamando un par de horas más, luego desistí. — Я еще пару часов продолжал названивать, потом прекратил.

Los españoles **continuaban navegando** a pesar de que la tierra no aparecía. — Испанцы продолжали плыть, несмотря на то что земля не появлялась.

Hoy **continuaremos leyendo** las poesías de Gabriela Mistral. — Сегодня мы продолжим читать стихи Габриэлы Мистраль.

Следует запомнить, что с данной конструкцией отрицание *no* не употребляется. Для выражения отрицания конструкция

преобразовывается следующим образом: SEGUIR / CONTINUAR + sin + infinitivo.

Например:

Andrés **sigue sin trabajar** ya un año. — Андрес уже год как не работает.

5. LLEVAR + gerundio

Действие в этой конструкции развивается от прошлого к настоящему, причем иногда конкретно указывается, от какого момента и до какого момента. Усиливается такими обстоятельствами времени, как *desde hace mucho tiempo* — с давних пор, *hace un mes* — месяц тому назад и т. д.

Например:

Desde hace mucho tiempo mi padre **lleva coleccionando** sellos. — С давних пор мой отец коллекционирует марки.

Эта конструкция употребляется только в presente и pretérito imperfecto de indicativo или subjuntivo, в зависимости от типа предложения.

Например:

Mira, ya **llevo** tres horas **recogiendo** y tú acabas de despertarte. — Слушай, я тут уже три часа убираюсь, а ты только проснулся.

Llevaba ya tres horas **recogiendo** cuando por fin se despertó su hijo. — Она уже три часа убиралась, когда наконец проснулся ее сын.

В некоторых предложениях герундий опускается, но подразумевается.

Например:

Lleva (viviendo) en esta casa más de treinta años. — Он живет в этом доме больше тридцати лет.

Llevaba (trabajando) de profesora cuarenta años. — Она работала преподавателем сорок лет.

6. VENIR + gerundio

Конструкция означает накапливающееся действие и используется реже предыдущих конструкций. Действие в этой конструкции развивается от прошлого к настоящему. Ее также сопровождают обстоятельства времени *hace* + любой временной отрезок (*hace un año* — уже год) и т. д.

Например:

La enfermedad de nuestro abuelo nos **viene preocupando** hace mucho tiempo. — Болезнь нашего дедушки беспокоит нас уже давно.

Данная конструкция также употребляется только в presente и pretérito imperfecto de indicativo или subjuntivo.

Например:

Desde hace un año **vengo experimentando** unos fuertes dolores de cabeza. — Вот уже год как я испытываю сильные (все усиливающиеся) головные боли.

Hace tiempo que **venimos notando** que el clima ha cambiado. — Мы уже давно (и все явственнее) замечаем, что климат изменился.

CONSTRUCCIONES PERIFRÁSTICAS CON GERUNDIO (PERÍFRASIS CON GERUNDIO) ДЗЕЯСЛОЎНЫЯ КАНСТРУКЦЫІ З ГЕРУНДИЕМ

Дзеяслоўныя канструкцыі з герундыем абазначаюць розную ступень развіцця дзеяння.

У іспанскай мове выдзяляюць наступныя канструкцыі з герундыем.

1. *ESTAR + gerundio*

Гэтая канструкцыя абазначае доўгае (працяглае) дзеянне або тое, якое бесперапынна паўтараецца, адбываецца ў пэўны момант (у цяперашнім, прошлым і будучым часе).

Напрыклад:

Estoy leyendo una novela. — Я чытаю раман. (У дадзены момант.)

¿Cuántas días **estuviste permaneciendo** en el hospital? — Колькі дзён ты прабыў у бальніцы?

Mañana a esta hora **estaré cenando**. — Заўтра ў гэты час я буду вячэраць.

Дадзеная канструкцыя не ўжываецца для абазначэння ментальнага (разавага) дзеяння.

Напрыклад, нельга сказаць:

Algún hombre **está dando** un grito en el silencio de la noche. — Нейкі мужчына парушыў цішыню ночы сваім крыкам.

У гэтым выпадку варта гаварыць:

Algún hombre **ha dado (dio)** un grito en el silencio de la noche.

Наступныя канструкцыі маюць пэўнае падабенства з ESTAR + gerundio і абазначаюць працяглае дзеянне, якое развіваецца.

2. IR + gerundio

Гэтая канструкцыя перадае дзеянне, якое развіваецца паступова.

Напрыклад:

El transatlántico **se iba aproximando** a las costas de Mallorca. — Крызізны лайнер павольна набліжаўся да берагоў Маёркі.

Voy creyendo que usted tiene razón. — Я пачынаю думаць, што Вы маеце рацыю.

3. ANDAR + gerundio

Дадзеная канструкцыя абазначае больш працяглае дзеянне ў параўнанні з IR + gerundio, рух без пэўнага напрамку (які здзяйсняецца ўрыўкамі).

Напрыклад:

Siempre **andas buscando** excusas para justificar tus errores. — Ты заўсёды шукаеш апраўдання, каб патлумачыць свае памылкі.

Канструкцыя часта перадае зняважлівыя адносіны да таго, пра што ідзе гаворка.

Параўнаем:

Los ministros **están preparando** una ley. — Міністры рыхтуюць закон.

Los ministros **andan preparando** una ley. — Міністры рыхтуюць там сабе нейкі закон.

Гэтая канструкцыя размоўная, часам носіць прастамоўны характар.

Напрыклад:

Siempre **andas metiéndote** en líos. — Ты заўсёды трапляеш у нейкія непрыемнасці.

Juan **anda contando** por ahí todos los rumores que ha oído. — Хуан паўсюль расказвае (выбалботвае) усе плёткі, якія чуе.

4. SEGUIR / CONTINUAR + gerundio

Гэтая канструкцыя абазначае дзеянне, якое развіваецца («працягваць што-небудзь рабіць»). Дапаможныя дзеясловы поўнасю захоўваюць сваё лексічнае значэнне. У адрозненне

ад беларускай мовы пасля дзеясловаў *seguir* і *continuar* у іспанскай мове ніколі не ўжываецца інфінітыў:

Напрыклад:

Seguí llamando un par de horas más, luego desistí. — Я яшчэ пару гадзін працягваў назвоньваць, потым перастаў.

Los españoles **continuaban navegando** a pesar de que la tierra no aparecía. — Іспанцы працягвалі плыць, нягледзячы на тое што зямля не з'яўлялася.

Hoy **continuaremos leyendo** las poesías de Gabriela Mistral. — Сёння мы працягнем чытаць вершы Габрыэлы Містраль.

Варта запомніць, што з дадзенай канструкцыяй адмаўленне *no* не выкарыстоўваецца. Для абазначэння адмаўлення канструкцыя пераўтвараецца наступным чынам: **SEGUIR / CONTINUAR + sin + infinitivo**.

Напрыклад:

Andrés **sigue sin trabajar** ya un año. — Андрэс ужо год як не працуе.

5. **LLEVAR + gerundio**

Дзеянне ў гэтай канструкцыі развіваецца ад прошлага часу да цяперашняга, прычым парой паказваецца канкрэтна, ад якога моманту і да якога. Узмацняецца такімі акалічнасцямі часу, як *desde hace mucho tiempo* — з даўніх часоў, *hace un mes* — месяц таму назад і г. д.

Напрыклад:

Desde hace mucho tiempo mi padre **lleva coleccionando** sellos. — З даўніх часоў мой бацька калекцыянуе маркі.

Гэтая канструкцыя ўжываецца толькі ў *presente* і *pretérito imperfecto de indicativo* або *subjuntivo*, у залежнасці ад тыпу сказа.

Напрыклад:

Mira, ya **llevo** tres horas **recogiendo** y tú acabas de despertarte. — Слухай, я тут ужо тры гадзіны прыбіраюся, а ты толькі прачнуўся.

Llevaba ya tres horas **recogiendo** cuando por fin se despertó su hijo. — Яна ўжо тры гадзіны прыбіралася, калі нарэшце прачнуўся яе сын.

У некаторых сказах герундый апускаецца, але маецца на ўвазе.

Напрыклад:

Lleva (viviendo) en esta casa más de treinta años. — Ён жыве ў гэтым доме больш за трыццаць гадоў.

Llevaba (trabajando) de profesora cuarenta años. — Яна працавала выкладчыкам сорок гадоў.

6. *VENIR + gerundio*

Канструкцыя абазначае дзеянне, якое накопліваецца, і выкарыстоўваецца радзей за папярэднія канструкцыі. Дзеянне ў гэтай канструкцыі развіваецца ад прошлага часу да цяперашняга. Яе таксама суправаджаюць акалічнасці часу *hace* + любы часавы адрэзак (*hace un año* — *ужо год*) і г. д.

Напрыклад:

La enfermedad de nuestro abuelo nos **viene preocupando** hace mucho tiempo. — Хвароба нашага дзядулі непакоіць нас ужо даўно.

Дадзеная канструкцыя таксама ўжываецца толькі ў *presente* і *pretérito imperfecto de indicativo* або *subjuntivo*.

Напрыклад:

Desde hace un año **vengo experimentando** unos fuertes dolores de cabeza. — Вось ужо год як я адчуваю моцныя (якія ўсё ўзмацняюцца) галаўныя болі.

Hace tiempo que **venimos notando** que el clima ha cambiado. — Мы ўжо даўно (і ўсё выразней) заўважаем, што клімат змяніўся.

VOCABULARIO

A

- abastecer** — поставлять, снабжать / пастаўляць, забяспечваць
- abonos de potasio** *m* — калийные удобрения / калійныя ўгнаенні
- aborigenes** *m* — коренное население / карэннае насельніцтва
- absorber** — впитывать, всасывать / убіраць, усмоктваць
- acercamiento** *m* — сближение, подход / збліжэнне, падыход
- acero** *m* — сталь / сталь
- ácido** — кислый, кислотный / кіслы, кіслотны
- acogida** *f* — прием, размещение / прыём, размяшчэнне
- acontecimiento** *m* — событие, происшествие / падзея, здарэнне
- acuñar** — чеканить монеты / чаканіць манеты
- adicional** — дополнительный, вспомогательный / дадатковы, дапаможны
- adquirir** — приобретать, получать / набываць, атрымліваць
- adversario** *m* — противник, соперник, оппонент / праціўнік, сапернік, апанент
- afectar** — воздействовать, затрагивать / уздзеінічаць, закранаць
- agotarse** — измучиться, исчерпаться, иссякнуть / змучыцца, вычарпацца
- agujero** *m* — дыра, отверстие / дзірка, адтуліна
- ahogarse** — тонуть, задыхаться / тануць, задыхацца
- alcantarillado** *m* — канализация / каналізацыя
- alga** *f* — водоросль / водарасць
- aliado** *m* — союзник / саюзнік
- alianza** *f* — союз, альянс / саюз, альянс
- ambientador** *m* — освежитель воздуха / асвятляльнік паветра
- amenaza** *f* — угроза / пагроза
- amoldarse** — приучаться, приспособливаться / прывучацца, прыстасоўвацца
- aniversario** *m* — годовщина, юбилей / гадавіна, юбілей
- ansioso** — тоскливый, жаждущий, алчный / тужлівы, прагны, хцівы
- antecedente** *m* — предшественник / папярэднік
- aportación** *f* — вклад, взнос / уклад, унёсак
- aprobación** *f* — одобрение / адабрэнне
- aprovechar** — извлекать пользу / атрымліваць карысць
- arcoiris** *m* — радуга / вясёлка
- arder** — гореть, пылать / гарэць, палаць
- arrasar** — выравнивать, сносить, разрушать / выраўноўваць, зносіць, разбураць
- arrecife** *m* — риф / рыф
- arrojar** — бросать, кидать / кідаць
- artesanal** — ремесленный / рамесны
- artesanía** *f* — ремёсла, ремесленничество / рамяство, рамесніцтва
- artículo** *pl* — предметы, товары / прадметы, тавары
- artificial** — искусственный / штучны
- asequible** — доступный, приемлемый / даступны, прымальны
- asolar** — опустошить, разрушить / спустошыць, разбурыць
- asombrarse** — удивляться / здзіўляцца
- aspa** *f* — крыло (мельницы) / крыло (млына)

atrapar — поймать, схватить / злавіць, схапіць
auténtico — аутентичный, реальный, подлинный / аўтэнтчны, рэальны, сапраўдны
avaro — скупой / скупы

В

banda ancha — широкая полоса; высокоскоростной (о подключении к интернету) / шырокая паласа; высакахуткасны (аб падключэнні да інтэрнэту)
barro *m* — глина / гліна
beneficio *m* — благо, выгода, польза / выгада, карысць
biberón *m* — бутылочка с соской / бутэлёчка з соскай
bicarbonato *m* — сода / сода
bombilla *f* — лампочка / лямпачка
brindar — предоставить, обеспечить / даць, забяспечыць

С

cable *m* — провод, кабель / провад, кабель
calentamiento *m* — нагревание, потепление / награванне, пацяпленне
capa *f* — слой, пласт / слой, пласт
capacidad *f* — способность, мощность / здольнасць, магутнасць
cargador — зарядное устройство / зарадная прылада
caudaloso — многоводный / мнагаводны
cazuela *f* — кастрюля / каструля
ceguera *f* — слепота / слепата
cercano — близкий, ближний / блізкі, бліжні
chatarra *f* — хлам, металлолом / хлам, металалом
chupete *m* — соска / соска
cinético — кинетический, двигательный / кінетычны, рухальны
coexistencia *f* — сосуществование / суіснаванне
cognitivo — когнитивный, познавательный / кагнітыўны, пазнавальны
cohesión *f* — сплоченность, единство / згуртаванасць, адзінства
coincidencia *f* — совпадение, случайность / супадзенне, выпадковасць
colilla *f* — окурок / недакурак
combustible *m* — горючее, топливо / паліва
compartir — обмениваться, разделять / абменьвацца, падзяляць
comportamiento *m* — поведение / паводзіны
compromiso *m* — компромисс, готовность / кампраміс, гатоўнасць
comunidad *f* — сообщество, общественность / супольнасць, грамадскасць
concejalía — городской совет / гарадскі савет
concepción *f* — познание, концепция, представление / пазнаванне, канцэпцыя, прадстаўленне
concha *f* — ракушка / ракушка
conciencia *f* — совесть, сознание, познание / сумленне, свядомасць, пазнанне
concienciar — доводить до сведения / даводзіць да ведама
condecorar — награждать / узнагароджваць
conducta *f* — поведение / паводзіны
conejo *m* — кролик / трус
conglomerado *m* — конгломерат / кангламерат

conmemorar — отмечать / адзначаць
consolidar — упрочивать, укреплять / умацоўваць
consumir — потреблять / спажываць
consumo *m* — потребление / спажыванне
contaminación *f* — загрязнение / забруджванне
contribución *f* — вклад, участие, содействие / уклад, удзел, садзейнічанне
contribuir — содействовать, способствовать / садзейнічаць
contundente — неотразимый, сокрушительный / захапляльны, сакрушальны
conveniente — целесообразный, подходящий / мэтазгодны, прыдатны
convento *m* — монастырь, обитель / манастыр, прыстанак
convertir(se) — превращать(ся) / ператвараць(ца)
convivencia *f* — сосуществование / суіснаванне
cordial — сердечный / сардэчны
corriente *f* — течение, поток / плынь, патак
corrupto — испорченный, коррумпированный / сапсаваны, карумпаваны
corteza *f* — кора, кожура / кара, лупіна
cotidiano — ежедневный, бытовой / штодзённы, бытавы
cruce *m* — пересечение, перекресток / перасячэнне, перакрываўанне
crustáceo *m* — ракообразный / ракападобны
cualidad *f* — качество, свойство / якасць, уласцівасць

D

debilidad *f* — слабость, недостаток / слабасць, недахоп
decena *f* — десяток / дзясятка
deforestación *f* — уничтожение, вырубка леса / знішчэнне, высечка лесу
densidad *f* — плотность / шчыльнасць
denunciar — заявлять, доносить / заяўляць, даносіць
depresivo — депрессивный / дэпрэсіўны
derrochar — расточать, растрчивать / марнатравіць, растрачваць
descongelar — размораживать / размарожваць
desempeñar — исполнять, играть, выполнять / выконваць, граць
designar — назначать, обозначать / прызначаць, абазначаць
desnutrición *f* — голодание, истощение / галаданне, знясіленне
desperdiciar — тратить, расточать / марнаваць, марнатравіць
despilfarro *m* — расточительство, пустая трата / марнатраўства, пустая трата
desprecio *m* — презрение, пренебрежение / пагарда, грэбанне
destacar — выделять, подчеркивать / вылучаць, падкрэсліваць
destino *m* — судьба; назначение, предназначение / лёс; прызначэнне
deterioro *m* — порча, повреждение, вред / псаванне, пашкоджанне, шкода
detrimiento *m* — ущерб / урон
devoción *f* — набожность, религиозность, преданность / набожнасць, рэлігійнасць, адданасць
dictar — издавать, диктовать / выдаваць, дыктаваць
difuminar — расплываться, размываться / расплывацца, размывацца
difundir — распространять, передавать / распаўсюджваць, перадаваць
difusión *f* — распространение, пропаганда / распаўсюджванне, прапаганда
dignidad *f* — достоинство, гордость / годнасць, гонар
discreción *f* — благоразумие, осмотрительность / разважлівасць, абачлівасць
dispersar — рассеять, рассредоточить / рассяць, разгрупаваць

disponer — располагать, предусматривать / розмішчаць, прадугледжваць
divisorio — разделительный / раздзяляльны
dominar — господствовать, преобладать / панаваць, пераважаць

Е

eficaz — эффективный, действенный / эфектыўны, дзейсны
emisión f — выброс, извержение / выкід, вывяржэнне
encarar — решать, рассматривать / вырашаць, разглядаць
encarcelar — заключать в тюрьму / заключаць у турму
enchufar — включать в розетку / уключаць у разетку
enfoque m — подход, концепция / падыход, канцэпцыя
enfrentar — решать, противостоять, сталкиваться / вырашаць, супрацьста-
яць, сутыкацца
engañar — обманывать / падманваць
enorgullecer — гордиться / ганарыцца
enraiz do — укоренившийся / укаранёны
enriquecimiento m — обогащение / узабагачэнне
entrecortar — прерывать / перапыняць
entregar — передать, предоставить, вручить / перадаць, даць, уручыць
eólico — ветровой, ветряной / ветравы, ветраны
equilibrio m — равновесие, баланс / раўнавага, баланс
equitativo — справедливый, объективный / справядлівы, аб'ектыўны
erosión f — эрозия, разрушение / эрозія, разбурэнне
error m — ошибка, заблуждение / памылка
escaso — редкий, нечастый / рэдкі, нячасты
escombros pl — мусор / смецце
escupir — плевать / пляваць
escupitajo m — плевок / плявок
esencial — важнейший, основной / важнейшы, асноўны
esquimal — эскимос, эскимосский / эскімос, эскімоскі
establecer — создавать, устанавливать, налаживать / ствараць, устанаўліваць,
наладжваць
estafador m — мошенник, аферист / махляр, аферыст
estereotipo m — стереотип / стэрэатып
estimar — считать, полагать / лічыць, меркаваць
estrato m — слой / пласт
estrechar — подчеркнуть, отметить, упомянуть / падкрэсліць, адзначыць,
згадаць
evento m — мероприятие, событие / мерапрыемства, падзея
evidente — очевидный, явный / відавочны, яўны
evitar — избегать, предотвращать / пазбягаць, прадухіляць
excepcional — исключительный, чрезвычайный / выключны, надзвычайны
exceso m — избыток, излишек / лішак
excusa — оправдание, предлог, извинение / апраўданне, нагода, прабачэнне
exhibición f — выставка, демонстрация / выстава, дэманстрацыя
existir — существовать, возникать / існаваць, узнікаць
explorar — изучать, исследовать / вывучаць, даследаваць
extinción f — исчезновение, вымирание / знікненне, выміранне
extracción f — добыча / здабыча

F

faceta *f* — грань, сторона, аспект / грань, бок, аспект

favorecer — способствовать, благоприятствовать / садзейнічаць, спрыяць

fenicio *m* — финикиец / фiнікіец

fertilizante *m* — удобрение / угнаенне

fibra óptica *f* — оптическое волокно / аптычнае валакно

firme — твердый, решительный, сильный / цвёрды, рашучы, моцны

fomento *m* — укрепление, содействие, расширение / умацаванне, садзейнічанне, пашырэнне

forjar — ковать / каваць

fortalecer — укреплять, усиливать / умацоўваць, узмацняць

fósil — ископаемый, окаменелый / выкапнёвы, скамянелы

fraile *m* — монах, пастор / манах, пастар

fraternidad *f* — братство / братэрства

fructífero — плодотворный, продуктивный / плённы, прадуктыўны

fuga *f* — утечка / уцечка

G

genuino — подлинный, настоящий / сапраўдны

glaciar *m* — ледник / ляднік

grosero — грубый, невежа / грубы, грубіян, непачцівец

gubernamental — правительственный, государственный / урадавы, дзяржаўны

H

hábitat *m* — среда обитания / асяроддзе для пражывання

hacienda *f* — финансы, хозяйство, имущество / фiнансы, гаспадарка, маёмасць

hambruna *f* — сильный голод / моцны голад

herramienta *f* — орудие; средство / прылада; сродак

hervir — кипятить / кіпяціць

hilo conductor *m* — провод, проводник / провад, праваднік

hipo *m* — икота / ікаўка

historieta *f* — комикс, история / комікс, гісторыя

hostelería *f* — гостиничное дело / гасцінічная справа

huella *f* — след, отпечаток / след, адбітак

I

identidad *f* — идентичность / ідэнтычнасць

impacto *m* — след от пули, удар / след ад кулі, удар

impartir — организовывать, обеспечивать / арганізоўваць, забяспечваць

implicar — подразумевать, означать / мець на ўвазе, азначаць

imponer — вводить, применять, устанавливать / уводзіць, прымяняць, уста-наўліваць

impuestos *pl* — налоги, пошлины / падаткі, пошліны

impulsivo — импульсивный, несдержанный / імпульсіўны, нястрыманы

incendio *m* — пожар / пажар

incorporar — присоединять, включать (в состав) / далучаць, уключаць (у склад)

indígenas *pl* — коренные народы / карэнныя народы

indispensable — необходимый / необхідны
influencia *f* — влияние / вплив
informal — неформальный, неофициальный / неформальны, неафіцыйны
inocencia *f* — невинность, наивность, простодушие / нявіннасць, наіўнасць, прастадушнасць
inodoro *m* — унитаз / унітаз
inquietudes *f* — тревога, беспокойство; интересы, запросы / трывога, неспакой; інтарэсы, запыты
inspirar — вдохновлять, стимулировать / натхняць, стымуляваць
integración *f* — интеграция, объединение / інтэграцыя, аб'яднанне
integrarse — присоединяться, включать / далучацца, уключаць
interceptar — задерживать / затрымліваць
interpretación *f* — толкование, интерпретация, исполнение / тлумачэнне, інтэрпрэтацыя, выкананне
inundación *m* — наводнение, затопление / паводка, затапленне
irrespeto *m* — неуважение, непочтение / непавага, непашана

J

judío *m* — еврей, еврейский / яўрэй, яўрэйскі
labor *f* — работа, труд, деятельность / работа, праца, дзейнасць
lata *f* — жестяная банка / бляшаная банка
liderazgo *m* — руководство, лидерство / кіраўніцтва, лідарства
lienzo *m* — холст / палатно
ligar — связывать, соединять / звязваць, злучаць
linterna *f* — фонарик / ліхтарык
localidad *f* — место, населенный пункт / месца, населены пункт
lograr — добиться, достичь / дамагчыся, дасягнуць

M

maceta *f* — цветочный горшок / гаршчок для кветак, вазон
maldito — проклятый / пракляты
manguera *f* — шланг / шланг
manufacturero — промышленный, фабричный / прамысловы, фабрычны
maquinaria *f* — машиностроение, оборудование / машынабудаванне, абсталяванне
marchitar — сушить, сохнуть / сушыць, сохнуць
matanza *f* — убийство, забой (скота) / забойства, забой (жывёлы)
mediante — путем, посредством / шляхам, пры дапамозе
menosprecio *m* — пренебрежение, презрение, неуважение / грэбанне, пагарда, непавага
mente *f* — мышление, ум, разум / мысленне, розум
meritoria — достойный похвалы / варты хвалы
mestizaje *m* — смешение рас / змешванне рас
mina *f* — шахта / шахта
minoría *f* — меньшинство / меншасць
mitigar — ослаблять, успокаивать / аслабляць, супакойваць
molino *m* — мельница / млын
motriz — двигательный, движущий / рухальны, рухаючы
multa *f* — штраф / штраф

N

nociones *f* — понятие, познание, идея, понимание / паняцце, пазнанне, ідэя, разуменне

nocivo — вредный / шкодны

noticia — новость, известие / навіна, вестка

nuclear — ядерный / ядзерны

O

obstáculo *m* — препятствие, помеха, преграда / перашкода, заміна

ola *f* — волна / хваля

oleo *m* — растительное масло; масляная краска / раслінны алей; алейная фарба

oxígeno *m* — кислород / кісларод

P

pancarta *f* — плакат / плакат

partícula *f* — частица / часціца

particularidad *f* — особенность, своеобразие / асаблівасць, своеасаблівасць

pauta *f* — норма / норма

pautas *pl* — модель, структура / мадэль, структура

payasada *f* — паясничанье, клоунада / блазнаванне, клаўнада

perenne — многолетний (о растении) / шматгадовы (пра расліну)

perjudicar — причинять, наносить вред / прычыняць, наносіць шкоду

perpetuar — делать вечным, увековечивать / рабіць вечным, увекавечваць

perspectivo — соответствующий / адпаведны

petróleo *m* — нефть / нафта

pila *f* — батарейка / батарэйка

pisar — ступать / ступаць

pisotón *m* — наступание на ногу / наступанне на нагу

plaga *f* — вредитель, напасть / шкоднік, насланне, ліха

planteamiento *m* — подход, постановка, концепция / падыход, пастаноўка, канцэпцыя

plomo *m* — свинец / свінец

polución *f* — загрязнение / забруджванне

ponencia *f* — доклад, отчет, сообщение / даклад, справаздача, паведамленне

posesión *f* — владение, имущество / валоданне, маёмасць

potable — питьевой / пітны

potente — мощный, сильный / магутны, моцны

prejuicio *m* — предвзвешенный, предубеждение / забабон, перадузятасць

prescindir — отказаться, обойтись / адмовіцца, абысціся

preservación *f* — предохранение, сохранение / перасцярога, захаванне

preservar — сохранять, поддерживать / захоўваць, падтрымліваць

proclive — склонный / схільны

procurar — пытаться, стараться / спрабаваць, старацца

progenitorm — предок / продак

promocionar — продвигать / прасоўваць

proporcionar — предоставлять, обеспечивать, снабжать / прадастаўляць, забяспечваць

propósito *m* — цель, намерение / мэта, намер

prosperidad *f* — процветание, благосостояние / росквіт, дабрабыт
proveer — обеспечивать, снабжать / забяспечваць
pulmón *m* — легкие (орган) / лёгкія (орган)
puntuación — пунктуация; ранг / пунктуацыя; ранг
puño *m* — кулак / кулак

R

razonar — рассуждать, убеждать / разважаць, пераконваць
rechazar *r* — отклонять, отвергать / адхіляць, адкідаць
reciclar — перерабатывать / перапрацоўваць
recíproco — взаимный / узаемны
recolectar — собирать, соединять / збіраць, злучаць
reconciliación *f* — примирение, согласие, восстановление / примірэнне, згода, аднаўленне
reconocer — признавать, узнавать / прызнаваць, пазнаваць
recurrir — использовать, прибегать, обращаться / выкарыстоўваць, звяртацца
redoblar — усилить, удвоить / узмацніць, падвоіць
referencia *f* — указание, упоминание / указанне, згадка
relevante — выдающийся, значимый / выбітны, значны
remedio *m* — средство / сродак
renovación *f* — обновление, ремонт, возобновление / абнаўленне, рамонт, узнаўленне
repugnante — противоречивый / супярэчлівы
requerir — требовать / патрабаваць
residuo *m* — отходы, мусор / адходы, смецце
resolver — решать, урегулировать / вырашаць, урэгуляваць
resumir — обобщать, кратко изложить / абагульняць, каратка выкладзіць
reto *m* — вызов / выклік
retrete *m* — унитаз, туалет / унітаз, прыбіральня
rotulador *m* — фломастер / фламастар
rumor *m* — слух, молва / чутка, пагалоска

S

sabiduría *f* — мудрость / мудрасць
sacudir — встряхивать, стряхивать / вытрасаць, страсаць
sanción *f* — санкция / санкцыя
saneamiento *m* — оздоровление / аздараўленне
satisfactorio — успешный, приемлемый / паспяховы, прымальны
savia *f* — живица, сок растений / жывіца, сок раслін
seguridad *f* — безопасность, уверенность, надежность / бяспека, упэўненасць, надзейнасць
semitráilers *m* — полуприцеп / паўпрычэп
sepulcro *m* — могила, усыпальница / магіла, пахавальня
sepultar — хоронить, погребать / хаваць
sequía *f* — засуха / засуха
serpentear — извиваться / выгінацца
sigla *f* — акроним, сокращенное название / акронім, скарачаная назва
similar — сходный, подобный / падобны

sobras *pl* — отходы, отбросы / адходы, адкіды
sociabilidad *f* — общительность, коммуникабельность / таварыскасць, камунікабельнасць
sólido — твердый / цвёрды
sonarse la nariz — высмаркивать нос / высморкваць нос
suced — происходить, случаться / адбывацца, здарацца
sucesivo — последовательный / паслядоўны
suela *f* — подошва / падэшва
sugerencia *f* — предположение, соображение / дапушчэнне, меркаванне
sumergirse — погружаться, нырять / апускацца, ныраць
suministros *pl* — поставки, снабжение / пастаўкі, забеспячэнне
superar — преодолевать, превышать / пераадольваць, перавышаць
superstición *f* — суеверие / забабоны
sustancia *f* — вещество / рэчыва

T

tala *f* — вырубка (леса) / высечка (лесу)
tambor *m* — барабан / барабан
temblar — дрожать, трястись / дрыжаць, трэсціся
tímido — скромный / сціплы
trampa *f* — ловушка, хитрость / пастка, хітрасць
transcurrir — проходить / праходзіць
triangulación — триангуляция / трыянгуляцыя
tubo de escape — выхлопная труба / выхлопная труба
turbulento — беспокойный, беспокойный / неспакойны

V

variopinto — разношерстный / разнамасны
vecindad *f* — близость, соседство / блізкасць, суседства
vertedero *m* — свалка, мусорная яма / звалка, смеццевая яма
vertidos *pl* — отходы / адходы
vertiginoso — головокружительный / галавакружны
vidrio *m* — стекло / шкло
vigencia *f* — действие, срок / дзеянне, тэрмін
vinagre *m* — уксус / воцат
violencia *f* — насилие, жестокость / гвалт, жорсткасць
virtud *f* — добродетель / дабрачыннасць
volátil — летучий / лятучы
voraz — прожорливый, ненасытный / пражэрлівы, ненаедны
vulnerable — ранимый, уязвимый / датклівы, уразлівы

(Название учреждения образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Состояние учебного пособия при получении	Оценка учащегося за пользование учебным пособием
20 / 20			
20 / 20			
20 / 20			
20 / 20			

Учебное издание

Цыбулёва Татьяна Эдуардовна
Пушкина Ольга Александровна
Карпиевич Галина Константиновна

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК / ИСПАНСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 11 класса
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения
(повышенный уровень)

С электронным приложением

В двух частях

Часть 2

Ответственный за выпуск *Т. Ф. Рослик*
Редакторы *О. Р. Ермакович, А. О. Осинская*
Дизайн обложки *Д. Э. Герасимовича*

Техническое редактирование и компьютерная верстка *О. М. Крупской*
Корректор *Н. Б. Кучмель*

Подписано в печать 24.12.2021. Формат 60×90^{1/16}.

Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 10,2 + 0,3 форз.
Уч.-изд. л. 12,7 + 0,30 форз. + 6,0 (электрон. прил.). Тираж 310 экз. Заказ 330.

Издатель и полиграфическое исполнение:
республиканское унитарное предприятие

«Издательский центр Белорусского государственного университета».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/159 от 27.01.2014, № 2/63 от 19.03.2014.
Ул. Красноармейская, 6, 220030, Минск.

Правообладатель Издательский центр БГУ